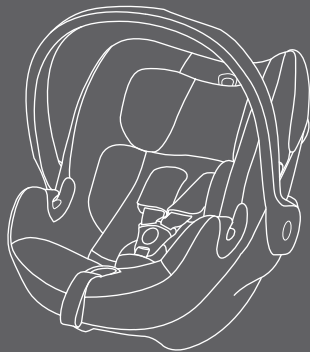


 **cybex**
PLATINUM



ATON Q i-SIZE

ECE R-129, 45 - 75cm, max. 13 kg

User guide

HE

AR

EN

RU

UA

EE

LV

LT

TR

HE - אזרה! מדריך מקוצר זה משמש לסקירה כללית בלבד. להגנה מירבית ולנוחות הטובה ביותר לילדך, חיוני לקרוא וליישם את המדריך למשתמש המלא. סדר הפעולות הנכון: התקנה ראשונית של מושב הבטיחות - חגירת הילד - עגינת מושב הבטיחות בתוך הרכב.

AR – تحذير! لا يمثل هذا الدليل القصير سوى لمحة عامة. للحصول على أقصى درجات الحماية وأفضل مستويات الراحة لطفلك؛ فمن الضروري أن تقرأ دليل التعليمات كاملاً قراءة متأنية وأن تلتزم به التزاماً تاماً.

EN – WARNING! This short manual serves as an overview only. For maximum protection and best comfort for your child it is essential to read and follow the entire instruction manual carefully. Correct Order: Baby seat initial setup - fasten child - fasten baby seat in the car.

RU – ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Это короткое руководство служит кратким обзором! Для максимальной защиты и удобства для вашего ребенка, важно прочитать и следовать тщательно всей инструкции. Порядок действий: подготовка креслица-переноски, закрепление ребенка и установка креслица-переноски вместе с ребенком в автомобиле.

UA – УВАГА! Коротка інструкція слугує тільки для ознайомлення. Для максимального захисту та комфорту вашої дитини, необхідно прочитати повну інструкцію по експлуатації. Правильний порядок: Налаштування дитячого крісла - пристібання дитини - фіксація крісла в автомобілі.

EE – HOIATUS! See lühike manuaal annab kiire ülevaate. Teie lapse maksimaalseks kaitseks ja mugavuseks, on oluline, et te loeks ja järgiks kasutusjuhendit tähelepanelikult. Õige järjekord: Turvahälli algne seadistamine - lapse kinnitamine - turvahälli autosse kinnitamine.

LV – BRĪDINĀJUMS! Šī īsā pamācība kalpo tikai kā ieskaits! Lai nodrošinātu maksimālu drošību un ērtības savam bērnam, ir svarīgi rūpīgi izlasīt un ievērot visu lietošanas pamācību. Pareiza secība: ievietojiet bērnu drošības sēdekļītī - nostipriniet bērnu - nostipriniet bērna sēdekļīti automobilī.

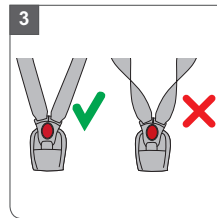
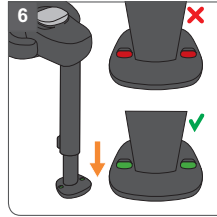
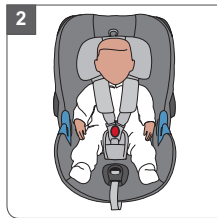
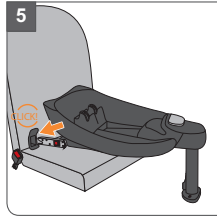
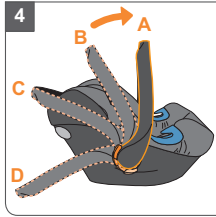
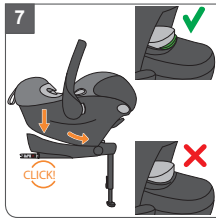
LT – BRĪDINĀJUMS! Šī īsā pamācība kalpo tikai kā ieskaits! Lai nodrošinātu maksimālu drošību un ērtības savam bērnam, ir svarīgi rūpīgi izlasīt un ievērot visu lietošanas pamācību. Pareiza secība: ievietojiet bērnu drošības sēdekļītī - nostipriniet bērnu - nostipriniet bērna sēdekļīti automobilī.

TR – UYARI! Bu kısa kılavuz yalnızca bir genel taslak niteliğindedir. Çocuğunuz için en iyi koruma ve konfor için tüm kılavuzu dikkatlice okumak ve uygulamak çok önemlidir. Doğru Sıralama: Anakucağı ilk kurulumu - çocuğu sabitleme - anakucağını araca sabitleme.

הדרכה קצרה
 تعليمات قصيرة
Short instruction

краткая инструкция
 Korotka instrukcija
 Lühike kasutusjuhend

İss sejelvidis
 Trumpas gidas
 Kısa kılavuz



107 | İÇİNDEKILER

106 | TURINYS

57 | SISUKORD

56 | СОДЕРЖАНИЕ

7 | CONTENT

7 | محتوى

6 | תוכן

TR

LT

LV

EE

UA

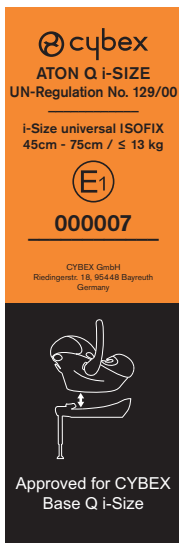
RU

EN

AR

HE

ATON Q I-SIZE



הסמכה

– CYBEX Aton Q i-Size
מושב בטיחות לילד לרכב
ECE R 129 Size: 45-75 ס"מ
משקל: עד 13 קג

الاعتماد

– CYBEX Aton Q i-Size
مقعد سيارة للأطفال
ECE R 129 الحجم: 45-75 سم
الوزن: حتى 13 كجم

Approval

CYBEX Aton Q i-Size –
infant car seat
ECE R 129 Size: 45-75 cm
Weight: Up to 13 kg

לקוח יקר

תודה רבה לך על רכישת CYBEX Aton Q i-Size או מבטיחים לך כי בתהליך הפיתוח של CYBEX Aton Q i-Size- התמקדנו בבטיחות, נוחות והידידותיות למשתמש. המוצר מיוצר תחת מעקב איכות מיוחדת ועומד בדרישות הבטיחות המחמירות ביותר.

! **אזהרה!** להגנה ראויה של הילד שלך, זה חיוני לשימוש והתקנת CYBEX Aton Q i-Size- פי ההוראות שניתנו במדריך זה.

הערה! על פי קודים מקומיים אופייני המוצר יכול להיות שונה.
הערה! אנא תמיד שמור את מדריך ההוראות בהישג ביד ואחסן אותו בחריץ הייעודי מתחת למושב.

عزيزي العميل،

شكرًا جزيلًا لك لشراكتك CYBEX Aton Q i-Size. ونضمن لك أننا ركزنا على السلامة والراحة وسهولة الاستعمال أثناء عملية تطوير CYBEX Aton Q i-Size. كما أن هذا المنتج مصنوع تحت رقابة ذات نوعية خاصة ويتوافق مع متطلبات السلامة الأكثر صرامة.

DEAR CUSTOMER

Thank you very much for purchasing the CYBEX Aton Q i-Size. We assure you that in the development process of the CYBEX Aton Q i-Size we focused on safety, comfort and user friendliness. The product is manufactured under special quality surveillance and complies with the strictest safety requirements.



تحذير! لحماية طفلك بالشكل الأفضل؛ من الضروري استعمال CYBEX Aton Q i-Size وتركيبه وفقًا للتعليمات الواردة في هذا الدليل.



WARNING! For proper protection of your child, it is essential to use and install the CYBEX Aton Q i-Size according to the instructions given in this manual.

ملاحظة! قد تختلف خصائص المنتج وذلك حسب القوانين المعمول بها في كل منطقة. **ملاحظة!** يُرجى الحرص على حمل دليل التعليمات بشكل دائم والاحتفاظ به في المكان المخصص له تحت المقعد.

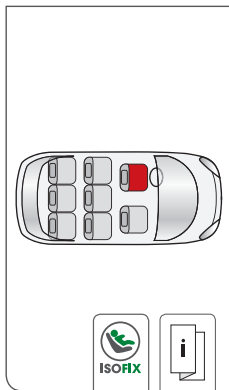
NOTE! According to local codes the product characteristic can be different.

NOTE! Please always have the instruction manual at hand and store it in the dedicated slot under the seat.

3	הדרכה קצרה.....
4	הסמכה.....
8	המיקום הטוב ביותר במכונית / התאימות.....
10	להגנה על המכונית שלך.....
10	נשיאת התאמת ידית.....
12	התאמת משענת הראש.....
14	אבטחה באמצעות מערכת רתמו.....
16	בטיחות לתינוק שלך.....
18	בטיחות ברכב.....
20	חיבור מושב הבטיחות עם הבסיס I-SIZE.....
20	תיקון הבסיס של I-SIZE ברכב.....
22	התאמת LEG התמיכה.....
22	נעילת ATON של I-SIZE.....
24	שחרור ATON של I-SIZE.....
24	הסרת הבסיס של I-SIZE.....
26	תיקון מושב בטיחות עם מערכת חגורת 3 נקודות.....
28	הסרת מושב הבטיחות.....
30	התאמת מגיני SIDE.....
32	אבטחת הילד שלך בצורה נכונה.....
34	התקנת מושב התינוק בצורה נכונה.....
36	פתיחת חופת שמש.....
36	הסרת תוספות.....
38	CYBEX מסעות-מערכת.....
38	ניתוק.....
40	מה לעשות לאחר תאונה.....
40	טיפול במוצר.....
42	ניקוי.....
44	הסרת הכיסוי.....
44	חיבור כיסוי.....
46	עמידות של מוצרים.....
48	מידע על המוצר.....
48	סילוק.....
50	אחריות.....
52	CYBEX in Europe.....

3	تعليمات قصيرة
4	الاعتماد
9	أفضل موضع في السيارة / التوافق والملاءمة
11	لغرض حماية سيارتك
11	ضبط مقبض الحمل
13	ضبط مسند الرأس
15	التأمين بواسطة نظام حزام الأمان
17	السلامة لطفلك
19	السلامة داخل السيارة
21	توصيل مقعد الطفل بنظام BASE Q I-SIZE
21	تثبيت Base Q i-Size في المركبة
23	قفل Aton Q i-Size
23	ضبط المساق الداعمة
25	تحرير Aton Q i-Size
25	إزالة Aton Q i-Size
27	تثبيت مقطع الطفل بنظام حزام الأمان ثلاثي النقاط
29	فك مقعد السيارة
31	ضبط الأوقية الجانبية
33	تأمين جلوس الطفل بصورة صحيحة
35	تركيب مقعد الطفل تركيباً صحيحاً
37	إزالة الولايج
37	فتح المظلة
39	نظام السفر CYBEX
39	الفك
41	الخطوات الواجب اتخاذها بعد التعرض لحادث
41	العناية بالمنتج
43	التنظيف
45	وضع أغطية المقعد
45	فك الغطاء
47	مآة المنتج
49	التخلص من المنتج
49	معلومات عن المنتج
51	الضمان
53	CYBEX in Europe

3	SHORT INSTRUCTION
4	APPROVAL
9	THE BEST POSITION IN THE CAR / COMPATIBILITY
11	FOR THE PROTECTION OF YOUR CAR
11	CARRYING HANDLE ADJUSTMENT
13	ADJUSTING THE HEADREST
15	SECURING BY MEANS OF HARNESS SYSTEM
17	SAFETY FOR YOUR BABY
19	SAFETY IN THE CAR
21	CONNECTING THE CHILD SEAT WITH BASE Q I-SIZE
21	FIXING THE BASE Q I-SIZE IN VEHICLE
23	ADJUSTING THE SUPPORT LEG
23	LOCKING THE ATON Q I-SIZE
25	RELEASING THE ATON Q I-SIZE
25	REMOVING THE BASE Q I-SIZE
27	FIXING THE CHILD SEAT WITH 3-POINT BELT SYSTEM
29	REMOVING THE CAR SEAT
31	ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS
33	SECURING YOUR CHILD CORRECTLY
35	INSTALLING THE BABY SEAT CORRECTLY
37	REMOVING THE INSERTS
37	OPENING THE CANOPY
39	CYBEX TRAVEL-SYSTEM
39	DEMOUNTING
41	PRODUCT CARE
41	WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT
43	CLEANING
45	REMOVING THE COVER
45	ATTACHING THE SEAT COVERS
47	DURABILITY OF PRODUCT
49	DISPOSAL
51	WARRANTY
53	CYBEX IN EUROPE



המיקום הטוב ביותר במכונית / התאימות

הז "i-Size" מערכת ריסון לילדים. הוא מאושר ל ECE R 129, לשימוש בעמדות ישיבה "i-Size", ברכב כפי שצוין על ידי יצרני רכב במדריך למשתמשי הרכב. אם הרכב שלך אין מצב ישיבה "i-Size", בבקשה לבדוק את רשימת הרכב שנכלל אם ההתקנה מותרת.

! אזהרה! אין להשתמש עם מערכות הגנה אחרות פרט למאושר. האחריות תפוג ברגע שהוא שינה משהו.

תמיד לבדוק לפני קניית אטון "i-Size" Q- אם ניתן להתקין את המושב כראוי ברכב שלך. התקנה נכונה יכולה להיעשות גם על ידי שימוש במאגר ISOFIX "i-Size" Q על המערכת או על ידי שימוש במערכת החגורה 3 נקודות של הרכב.

! אזהרה! התקנה נכונה יכולה להיעשות גם על ידי שימוש במאגר ISOFIX - "i-Size" Q על המערכת או על ידי שימוש במערכת החגורה 3 נקודות של הרכב.

הערה! כריות אוויר קדמיות מתרחבות בפיצוץ. זה יכול לגרום למוות או לפציעתו של הילד.

! אזהרה! אל תשתמש באטון "i-Size" Q במושבים הקדמיים מצוידים בכרית אוויר קדמי מופעלות. זה אינו חל על מה שנקרא -כריות אוויר צדיות.

أفضل موضع في السيارة / التوافق والملاءمة

هذا المنتج عبارة عن نظام أمان للأطفال من نوع "i-Size"، ويتوافق مع اللوحة ECE R 129 للاستعمال في أماكن الجلوس بالمركبات "المتوافقة" مع نوع "i-Size" على النحو الذي توضحه الشركات المصنعة للمركبات في دليل مستخدم المركبة. وإذا لم تكن مركبتك تحتوي على مقعد متوافق مع نظام i-Size؛ فيرجى التحقق من قائمة أنواع المركبات المصنعة وذلك لمعرفة ما إذا كان تركيب النظام مسموحًا به أم لا.

تحذير! لا يمكن دمج نظام Aton Q i-Size مع نظام Base Q ولا نظام i-Size مع أنظمة أخرى واستعمالهما بعد ذلك. وينتهي الضمان بمجرد تغيير أي شيء بالنظام.

احرص دائمًا قبل شراء Aton Q i-Size على التحقق مما إذا كان من الممكن تركيب المقعد تركيبًا صحيحًا في مركبتك. ويتم التركيب الصحيح باستخدام نقاط تثبيت نظام Base Q i-size أو ISOFIX، أو باستخدام نظام حزام الأمان ثلاثي النقاط بالمركبة.

تحذير! ويتم التركيب الصحيح باستخدام نقاط تثبيت نظام Base Q i-size أو ISOFIX، أو باستخدام نظام حزام الأمان ثلاثي النقاط بالمركبة.

ملاحظة! تنبسط الوسائد الهوائية الأمامية كبيرة الحجم على نحو مفاجئ وسريع. وقد يؤدي هذا إلى موت الطفل أو تعرضه للإصابة.

تحذير! لا تستعمل Aton Q i-Size في المقاعد الأمامية المجهّزة بوسادة هوائية أمامية نشطة. ولا ينطبق هذا على ما يسمى بالوسائد الهوائية الجانبية.

THE BEST POSITION IN THE CAR / COMPATIBILITY

This is an "i-Size" Child Restraint System. It is approved to ECE R 129, for use in "i-Size compatible" vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle users' manual. If your vehicle does not have an i-Size seating position, please check the vehicle typelist that is included whether the installation is allowed.

WARNING! Neither Aton Q i-Size nor Base Q i-Size may be combined with other systems and be used. The warranty expires as soon as something is changed.

Always check before buying the Aton Q i-Size whether the seat can be properly installed in your vehicle. Proper installation can be done either by using Base Q i-size, ISOFIX on the system or by using the 3-point belt system of the vehicle.

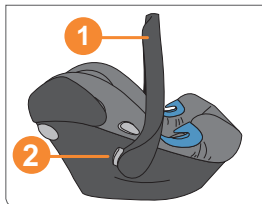
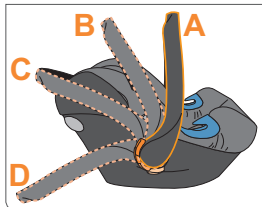
WARNING! Proper installation can be done either by using Base Q i-size, ISOFIX on the system or by using the 3-point belt system of the vehicle.

NOTE! High volume front-airbags expand explosively. This can result in the death or injury of the child.

WARNING! Do not use the Aton Q i-Size in front seats equipped with activated front-airbag. This does not apply to so-called side-airbags.

להגנה על המכונית שלך

יתכן שחלק ממושבי המכונית שעשוי מחומר רך (למשל קטיפה, עור, וכו') עלולים להראות סימנים של שימוש ו / או דהייט צבע. כדי למנוע זאת, אתה יכול, למשל, למקם את כיסוי או מגבת מתחתיה. בהקשר זה, אנחנו רוצים גם מתייחסים אליך להוראות הניקוי שלנו, אשר חייב בהחלט להיות אחרי לפני השימוש הראשון במושב.



נשיאת התאמת ידית

ידית הנשיאה יכולה להיות מותאמת ל 4- עמדות שונות:

A: נשיאה / נהיגה-מיקום

B+C: להנחת התינוק במושב

D: תנוחת ישיבה בטוחה מחוץ למכונית

! **אזהרה!** על מנת להימנע מהטיה לא רצויה של המושב תוך ביצוע, לוודא כי הידית (1) הנשיאה נעולה בעמדת הנשיאה A

- על מנת להתאים את הידית (1) כפתורים לעיתונות (2) בצד שמאל וימין על הידית (1).
- הזז את ידית הנשיאה (1) עם כפתורי התאמה דחוסים (2) קדימה או אחורה עד שבאופן אוטומטי נועל במיקום הרצוי.

لغرض حماية سيارتك

من الممكن أن تظهر على بعض مقاعد السيارات المصنوعة من مادة ناعمة (مثل الفيلور والجلد وما إلى ذلك) علامات الاستعمال و/أو تغير اللون. ولتجنب هذا؛ يمكنك، على سبيل المثال، وضع غطاء أو منشفة تحت المقعد. وفي هذا السياق، نود أيضاً أن نوجه عنايتك إلى إرشادات التنظيف الخاصة بنا، والتي يجب اتباعها بالكامل قبل استخدام المقعد للمرة الأولى.

ضبط مقبض الحمل

يمكن ضبط مقبض الحمل على 4 مواضع مختلفة:

A: موضع الحمل/القيادة.

B+C: لوضع الطفل في المقعد.

D: موضع الجلوس الآمن خارج السيارة.

! **تحذير!** لتجنب إمالة المقعد غير المرغوب فيها أثناء الحمل؛ تأكد من

استقرار وتعشيق مقبض الحمل (1) في موضع الحمل **A**

- لضبط المقبض (1)؛ اضغط الزرين (2) على الجانبين الأيمن والأيسر بالمقبض (1).
- حرّك مقبض الحمل (1) إلى الأمام أو الخلف بينما زري الضبط (2) مضغوطين إلى أن يُثبّت المقبض تلقائياً في الموضع المرغوب.

FOR THE PROTECTION OF YOUR CAR

It is possible that some car seats that are made of soft material (e.g. velours, leather, etc.) may show signs of usage and/or discolouration. In order to avoid this, you could, for example, place a cover or towel underneath it. In this context, we would also like to refer to you to our cleaning instructions, which must absolutely be followed before the first use of the seat.

CARRYING HANDLE ADJUSTMENT

The carrying handle can be adjusted into 4 different positions:

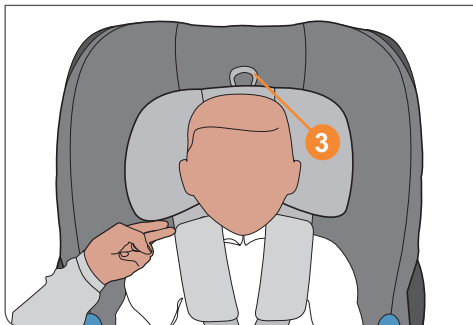
A: Carrying/Driving-Position.

B+C: For placing the baby in the seat.

D: Safe sitting position outside the car.

! **WARNING!** In order to avoid unwanted tilting of the seat whilst carrying, make sure that the carry handle (1) is locked in the carrying position **A**.

- In order to adjust the handle (1) press buttons (2) on left and right side on the handle (1).
- Move the carry handle (1) with adjustment buttons pressed (2) forwards or backwards until it automatically locks in the desired position.



התאמת משענת הראש

הערה! ודא שהמושב הבטיחות היא ללא צעצועים וחפצים קשים.

הערה! רק כאשר מותאם לגובה המתאים ביותר אין משענת הראש להציע הילד שלך את התואר הגבוה ביותר של הגנה ובטיחות. הגובה של משענת הראש יכול להיות מותאם לשמונה עמדות שונות.

- משענת הראש חייב להיות מותאם לעזוב רוחב של שתי אצבעות חופשיות בין כתפו של הילד ואת משענת הראש.
- הפעל את טבעת מתכווננת ידית (3) בצד העליון של משענת הראש ולהביא את משענת הראש למצב רצוי.

ضبط مسند الرأس

ملاحظة! تأكد أن مقعد الطفل خالي من الألعاب والأجسام الصلبة.

ملاحظة! يوفر مسند الرأس أعلى درجات الحماية والسلامة لطفلك فقط عند ضبطه على أنسب ارتفاع. وللعلم، فإن ارتفاع مسند الرأس يمكن ضبطه على ثمان مواضع مختلفة.

- لا بد من ضبط مسند الرأس بحيث يُتْرَك عرضًا فارغًا بمقدار إصبعين بين كتف الطفل ومسند الرأس.
- قم بتنشيط حلقة المقبض القابلة للضبط (3) الموجودة على الجانب العلوي من مسند الرأس وحرك المسند إلى الموضع المطلوب.

ADJUSTING THE HEADREST

NOTE! Make sure that the child seat is free of toys and hard objects.

NOTE! Only when adjusted to the most suitable height does the headrest offer your child the highest degree of protection and safety. The height of the headrest can be adjusted to eight different positions.

- The headrest must be adjusted to leave free two fingers' width between the child's shoulder and the headrest.
- Activate the adjustable handle ring (3) on the upper side of the headrest and bring the headrest into the required position.

אבטחה באמצעות מערכת רתמו

חגורות הכתף (4) מחוברות היטב למשענת הראש ואסור להיות מותאמות בנפרד. ודא שמשענת הראש נעולה בצורה נכונה במקום לפני שתשתמש במושב.

- שחרר את חגורות הכתף (4) על ידי הפעלת ידית ההתאמה במאי המרכזי (5) ובו זמנית מושך שני חגורות הכתף (4) כלפי מעלה.
- פתח את אבזם החגורה (6) על ידי לחיצה בחוזקה על הכפתור האדום.

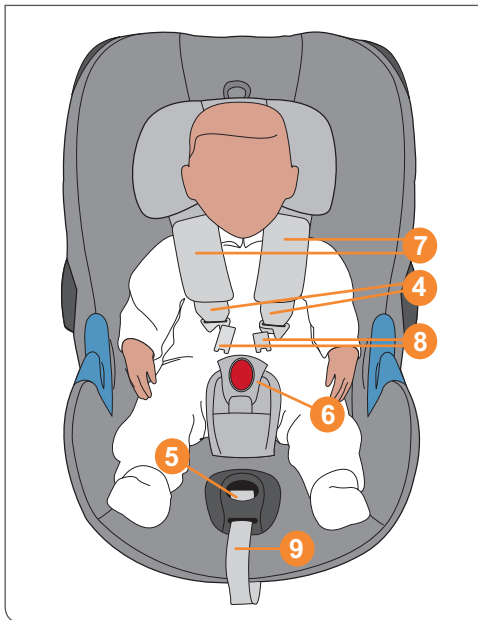
הערה! תמיד למשוך את חגורת הכתף (4) ולא כריות הכתפיים (7).

- לשים את הילד במושב הבטיחות.
- התאם את חגורות הכתף (4) כדי שיתאימו בדיוק על כתפיו של הילד שלך.

הערה! ודא כי חגורות הכתף (4) הן לא מעוותות או חצה.

- להביא את שתי לשונות חגורה (8) ביחד ולנעול אותם למקום בחגורת אבזם (6) עם נשמע "לחץ".
- בעדינות ובזהירות למשוך את החגורה המרכזית שמאי (9), כדי להדק את חגורות הכתף (4) עד שהם משקרים כלפי גופו של הילד שלך.

הערה! על מנת לקבל הגנה אופטימלית מִן CYBEX Aton Q-גודל, חגורות הכתף (4) צריכה לשקר קרובות ככל האפשר לגוף.



التأمين بواسطة نظام حزام الأمان

حزاما الكتف (4) مربوطان ربطاً محكمًا بمسند الرأس ويجب ضبطهما على نحو منفصل، فتأكد أن مسند الرأس مؤمّن تأمينًا صحيحًا في موضعه قبل استخدام المقعد.

- فك حزامي الكتف (4) بتنشيط مقبض الضبط الموجود على أداة الضبط المركزية (5) وسحب كلا حزامي الكتف (4) لأعلى في الوقت نفسه.
 - افتح إبرزيم الحزام (6) بالضغط على الزر الأحمر ضغطًا قويًا.
- ملاحظة!** احرص دومًا على سحب حزام الكتف (4) وليس وسادتي الكتف (7).

- ضع الطفل داخل مقعد الطفل.
- اضبط حزامي الكتف (4) بحيث يتلاءمان تمامًا على كتفي طفلك.

ملاحظة! تأكد من عدم تشابك حزامي الكتف (4) أو تصالبيهما.

- اجمع لساني الحزامين (8) معًا وقم بتأمينهما في موضعهما في إبرزيم الحزام (6) مسدلاً على ذلك بصوت "طقطقة" مسموع.
- اسحب حزام أداة الضبط المركزية (9) برفق وحذر، وذلك لإحكام ربط حزامي الكتف (4) إلى أن يستقرا أمام جسم طفلك.

ملاحظة! بغية الحصول على الحماية المثلى من CYBEX Aton Q i-Size، ينبغي أن يستقر حزاما الكتف (4) بالقرب من الجسم بقدر المستطاع.

SECURING BY MEANS OF HARNESS SYSTEM

The shoulder belts (4) are firmly attached to the headrest and must not be adjusted separately. Make sure that the headrest is correctly locked in place before you use the seat.

- Loosen the shoulder belts (4) by activating the adjustment handle on the central adjuster (5) and simultaneously pulling both shoulder belts (4) upwards.
- Open the belt buckle (6) by pressing firmly on the red button.

NOTE! Always pull the shoulder belt (4) and not the shoulder pads (7).

- Put the child in the child seat.
- Adjust the shoulder belts (4) to fit exactly over your child's shoulders.

NOTE! Make sure that the shoulder belts (4) are not twisted or crossed over.

- Bring both belt tongues (8) together and lock them into place in the belt buckle (6) with an audible "CLICK".
- Gently and cautiously pull on the central adjuster belt (9), in order to tighten the shoulder belts (4) until they lie against the body of your child.

NOTE! In order to gain optimum protection from the CYBEX Aton Q i-Size, the shoulder belts (4) should lie as close as possible to the body.



בטיחות לתינוק שלך

הערה! תמיד לקשור את התינוק שלך במושב הבטיחות לתינוק ולא לאבד את הראייה של התינוק שלך.

! **אזהרה!** חלקי פלסטיק של אטון i-Q גודל לחמם בשמש. התינוק שלך עשוי לקבל שרוף. להגן על התינוק שלך ומושב הרכב מחשיפה אינטנסיבית לשמש (למשל לשים שמיכה לבנה מעל למושב).

- קח את התינוק שלך ממושב המכונית לעתים קרובות ככל האפשר כדי להירגע עמוד השדרה שלה.
- להפריע נסיעות ארוכות יותר. זכור את זה, כמו גם, בעת השימוש באטון i-Q גודל מחוץ למכונית.

ملاحظة! احرص دومًا على ربط طفلك في مقعد السيارة الخاص بالرضع ولا تغفل أبدًا عن طفلك.

تحذير! تسخن أجزاء Aton Q i-Size البلاستيكية في ضوء الشمس، وقد يُصَاب طفلك بحروق. لذلك، احم طفلك ومقعد السيارة من التعرض الشديد لأشعة الشمس (مثل وضع بطانية بيضاء على المقعد).

- أبعد طفلك عن مقعد السيارة قدر المستطاع من أجل استرخاء عموده الفقري.
- اجعل هناك فواصل في أثناء الرحلات الأطول من المعتاد. تذكر هذا أيضًا عند استعمال مقعد Aton Q i-Size خارج السيارة.

SAFETY FOR YOUR BABY

NOTE! Always strap your baby into the infant car seat and never lose sight of your baby.

! **WARNING!** Plastic parts of Aton Q i-Size heat up in the sun. Your baby may get burnt. Protect your baby and the car seat from intense exposure to the sun (e.g. putting a white blanket over the seat).

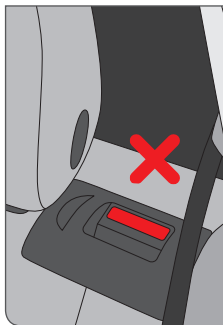
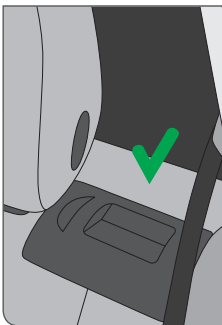
- Take your baby out of the car seat as often as possible in order to relax its spine.
- Interrupt longer journeys. Remember this as well, when using the Aton Q i-Size outside the car.

אזהרה! לעולם אל תשתמש באטון i-Q גודל על מושב מכונית עם כרית אוויר קדמי מופעל. זה אינו חל על מה שנקרא כריות אוויר צד.

על מנת להבטיח את הבטיחות הטובה ביותר האפשרית לכל הנוסעים לוודא ש...

- משענת מתקפלת במכונית נעולות במצב הזקוף שלהם.
- בעת התקנת אטון i-Q גודל על מושב הנוסע הקדמי, להתאים את מושב המכונית במיקום האחורי ביותר.
- לך לאבטח כראוי את כל האובייקטים עשויים לגרום לפגיעה במקרה של תאונה.
- כל הנוסעים ברכב קרסו עד.

אזהרה! מושב הבטיחות לילדים Qi בסיס i-גודל חייבים תמיד להיות מאובטחים כראוי ברכב גם כאשר אינו בשימוש. במקרה של בלימת חירום או תאונה, מושב ילד לא מאובטח עלול לפצוע את נוסעים אחרים או את עצמך.



تحذير! تجنب استخدام Aton Q i-Size على مقعد سيارة في أثناء تنشيط الوسائد الهوائية الأمامية. ولا ينطبق هذا على ما يسمى بالوسائد الهوائية الجانبية.

لضمان أفضل مستوى سلامة ممكن لجميع الركاب؛ تأكد من...

- أن مساند الظهر القابلة للطي الموجودة في السيارة تم تأمينها في موضعها وذلك في وضع مستقيم.
- عند تركيب Aton Q i-Size على مقعد الراكب الأمامي، اضبط مقعد السيارة على أقصى موضع للخلف.
- أنك قمت بتأمين كل الأجسام التي يحتمل أن تسبب إصابة في حالة وقوع حادث تأميناً مناسباً.
- كل الركاب الموجودين في السيارة مثبتين.

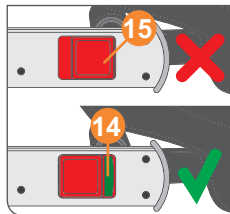
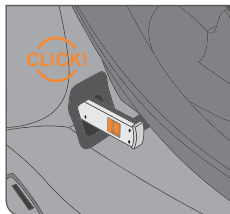
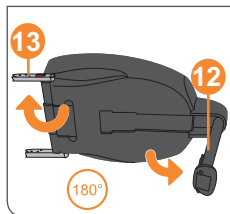
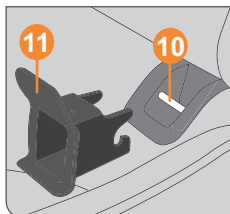
تحذير! يجب دومًا تأمين مقعد الطفل و Base Q i-Size تأمينًا صحيحًا في المركبة حتى وإن لم يكونا قيد الاستخدام. في حال استخدام فرامل الطوارئ أو وقوع حادث، فقد تتسبب مقاعد الأطفال غير المؤمنة في تعرض الركاب الآخرين أو تعرضك للإصابة.

WARNING! Never use the Aton Q i-Size on a car seat with an activated front airbag. This does not apply to so-called side airbags.

In order to guarantee the best possible safety for all passengers make sure that...

- foldable backrests in the car are locked in their upright position.
- when installing the Aton Q i-Size on the front passenger seat, adjust the car seat in rearmost position.
- you properly secure all objects likely to cause injury in the case of an accident.
- all passengers in the car are buckled up.

WARNING! The child seat and the Base Q i-Size must always be secured correctly in the vehicle even when not in use. In case of an emergency brake or accident, an unsecured child seat may injure other passengers or yourself.



חיבור מושב הבטיחות עם הבסיס של I-SIZE

אנא בחר את המושב המתאים ברכב.

הערה! אם הרכב שלך אין מצב ישיבה ו-גודל, בבקשה לבדוק את ברשימת הרכב הכלול.

אם נקודות (10) ISOFIX של הרכב שלך הן קשות לגשת אנא השתמש במדריכים הניתנים להכניס (11) ISOFIX של תקן על נקודות חיבור (10) ISOFIX באופן קבוע.

תיקון הבסיס של I-SIZE ברכב

לפתח את רגל התמיכה (12) עד שיינעל. עכשיו תפתח את זרועות ISOFIX נעילה (13) על ידי 180 מעלות לכיוון המדריכים הכנס ISOFIX (11), כפי שמוצג.

לתקן שתי זרועות ISOFIX נעילה (13) במדריכים הכנס (11) ISOFIX עם נשמע "לחץ" לנקודות ISOFIX מעגן (10). ודא ש Q בסיס ו-גודל קבוע גם בניסיון לנסות למשוך אותו החוצה. המחווון הירוק האבטחה (14) מחובר לשני כפתורי השחרור האדומים (15) חייב להיות ברור לעין.

BASE Q I-SIZE مقعد الطفل بنظام

يرجى اختيار المقعد المناسب في المركبة.

ملاحظة! إذا لم تكن مركبتك تحتوي على مكان جلوس من نوع i-Size؛ فيرجى التحقق من قائمة أنواع المركبات المضمنة.

إذا كان من الصعب الوصول إلى نقاط نظام (10) ISOFIX بسيارتك، فيرجى استعمال دلائل إدخال نظام ISOFIX المرفقة (11) التي يتم تثبيتها على نقاط ربط نظام ISOFIX ((10 على نحو دائم.

تثبيت BASE Q I-SIZE في المركبة

افرد الساق الداعمة (12) حتى تقفل. وبعد ذلك، افرد ذراعي قفل نظام (13) ISOFIX بمقدار 180 درجة ناحية دلائل إدخال نظام (11) ISOFIX كما هو موضح.

قم بتثبيت ذراعي قفل نظام (13) ISOFIX في دليلي فتحات نظام (11) ISOFIX إلى أن تسمع صوت "طقطة" مع نقاط تثبيت نظام (10) ISOFIX. تأكد من أن Base Q i-Size مثبت جيدًا وذلك بمحاولة سحبه إلى الخارج. ويجب أن يكون مؤشر الأمان الأخضر (14) المتصل بزري التحرير الأحمرين (15) واضحًا تمامًا.

CONNECTING THE CHILD SEAT WITH BASE Q I-SIZE

Please select the appropriate seat in the vehicle.

NOTE! If your vehicle does not have an i-Size seating position, please check the vehicle typelist that is included.

If the ISOFIX points (10) of your vehicle are difficult to access please use the provided ISOFIX insert guides (11) that fix on the ISOFIX attachment points (10) permanently.

FIXING THE BASE Q I-SIZE IN VEHICLE

Unfold the support leg (12) until it locks. Now unfold the ISOFIX locking arms (13) by 180° toward the ISOFIX insert guides (11) as shown.

Fix the two ISOFIX locking arms (13) in the ISOFIX insert guides (11) with an audible „CLICK“ to the ISOFIX anchorage points (10). Make sure that the Base Q i-Size is fixed well by trying to try pull it out. The green security indicator (14) connected to the two red release buttons (15) must be clearly visible.

התאמת LEG התמיכה

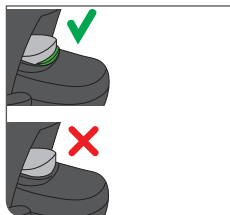
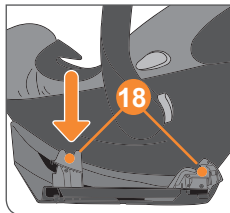
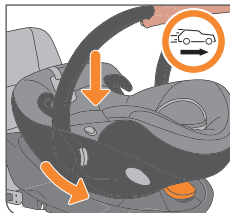
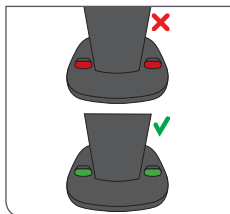
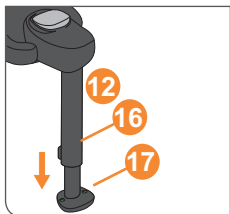
ודא שרגל התמיכה (12) קבועה בעמדה קדימה. משוך את ידית הכונון (16) בחלק התחתון של רגל תמיכה ובמקביל למשוך את רגל התמיכה (12) החוצה עד שהוא נוגע ברצפת הרכב. משוך את רגל התמיכה לתפס הבא על מנת להבטיח קליטת כוח אופטימלית. ודא שמחוון רגל תמיכה (17) מראה ירוק.

אזהרה! רגל התמיכה חייבת תמיד יש מגע ישיר עם הקרקע. הוא אינו ראוי להניח חפצים ברגל התמיכה. לקבלת מידע על תאי האחסון באזור כף הרגל אנא צור קשר עם יצרן הרכב שלך.

נעילת ATON ש I-SIZE

הערה! ודא שהמשטח של Q הבסיס i-גודל ברור של אובייקטים בחינם.

ודא שידית הנשיאה קבועה בביצוע התפקיד והילד מאובטח באמצעות מערכת חגורה המשולבת. מניחים את אטון i-Q גודל באחורנית מול עמדה בשאלת הבסיס i-הגודל. אנא ודא ששני הברים הנעילה (18) לנעול עם נשמע "לחצו". בדקו אם מחוון הבסיס (19) על הבסיס ש i-גודל הוא ירוק. אם המחוון אינו ירוק, המושב אינו נעול מספיק. אם יש צורך, לחזור על התהליך.



ضبط الساق الداعمة

تأكد من أن ساق الدعم (12) ثابتة في الوضع الأمامي. إسحب مقبض الضبط (16) في أسفل ساق الدعم بعيداً وفي ذات الوقت إسحب ساق الدعم (12) خارجاً حتى تلامس أرضية المركبة. إسحب قدم الدعم للمستوى التالي لضمان امتصاص الصدمات الأمثل. الرجاء التأكد من ظهور اللون الأخضر على مؤشر ساق الدعم (17).



تحذير! يجب دائماً أن تلامس الساق الداعمة الأرضية مباشرة، فلا يُسمح بوضع أجسام تحت الساق الداعمة. وللحصول على معلومات بشأن أماكن التخزين في منطقة القدم، يرجى الاتصال بالشركة المصنعة لسيارتك.

ADJUSTING THE SUPPORT LEG

Make sure that the support leg (12) is fixed in the forward position. Pull the adjustment handle (16) at the bottom of the support leg away and simultaneously pull the support leg (12) out until it touches the vehicle floor. Pull the support foot to the next latch to ensure optimal force absorption. Please ensure that the support leg indicator (17) shows GREEN.



WARNING! The support leg must always have direct contact with the ground. It is not allowed to place objects under the support leg. For information on the storage compartments in the foot area please contact your vehicle manufacturer.

فقل ATON Q I-SIZE

ملاحظة! تأكد من أن سطح Base Q i-Size خالٍ من الأجسام حرة الحركة. تأكد من أن مقبض الحمل مثبت في موضع الحمل (A) ومن أن الطفل مؤمن بنظام حزام الأمان المضمن. ضع Aton Q i-Size في الموضع المواجه للخلف على Base Q i-Size. يرجى التأكد من قفل شريطي القفل (18) كليهما وذلك بصدور صوت "طققة" مسموع. تحقق مما إذا كان مؤشر القاعدة (19) بمقعد Base Q i-Size أخضرًا. وإذا لم يكن المؤشر أخضرًا؛ يكون المقعد غير مؤمن بالقدر الكافي. وفي حالة الضرورة، كرر الإجراء السابق.

LOCKING THE ATON Q I-SIZE

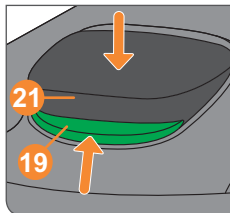
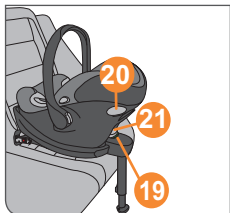
NOTE! Make sure that the surface of the Base Q i-Size is clear of free objects.

Make sure that the carry handle is fixed in carrying position A and the child is secured with the integrated belt system. Place the Aton Q i-Size in rearward facing position on the Base Q i-size. Please ensure that both locking bars (18) lock with an audible „CLICK“. Check whether the base indicator (19) on the Base Q i-Size is GREEN. If the indicator is not GREEN, the seat is not sufficiently locked. If necessary, repeat the procedure.

שחרור ATON ש I-SIZE

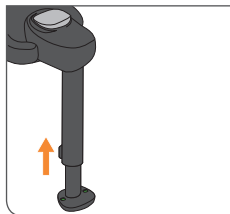
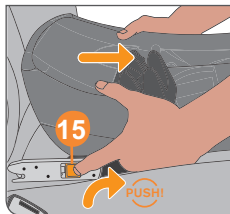
הערה! כדי למנוע נזק למכונית שלך ואת מושב התינוק, מגן הצד (20) צריך להיות דחף בחזרה לפני הסרת המושב (ראה סעיף "קיפול מגיני הצד").

על ידי לחיצה על מחוון הבסיס (19), לחצן השחרור (21) הוא שוחרר. לחץ על לחצן שחרור (21) ולהטות את מושב התינוק, באותו הזמן, מעט קדימה עד בר הנעילה ברגל ללא תשלום. עכשיו אתה יכול להרים את מושב התינוק Q בסיס i-גודל.



הסרת הבסיס ש I-SIZE

בצע את הליך ההתקנה בסדר הפוך. נעילת ISOFIX נעילת נשק על שני הצדדים על ידי לחיצה על לחצן שחרור (15) והנסיגה בזמנית. משוך את מאגר צ'י-גודל מהמדריכים הכנס ISOFIX. מקפלים בחזרה ISOFIX נעילת נשק ב? זה מתחיל עמדה על ידי הפיכתו בחזרה על ידי 180 מעלות. משוך את ידית התאמה על רגל תמיכה ולדחוף אותו בחזרה למקומו המקורי. מקפלים בחזרה את רגל התמיכה.



تحرير ATON Q I-SIZE

ملاحظة! لمنع تعرض السيارة ومقعد الطفل للضرر، ينبغي دفع الواقي الجانبي (20) إلى الخلف قبل إزالة المقعد (انظر القسم "طوي الأوقية الجانبية").

بالضغط على مؤشر القاعدة (19)، يتم تحرير زر التحرير (21). اضغط زر التحرير (21) وقم بإمالة مقعد الطفل إلى الأمام قليلاً، في الوقت نفسه، حتى يتحرر شريط القفل الموجود في القدم. وعندئذ، يمكنك رفع مقعد الطفل من Base Q i-Size.

إزالة ATON Q I-SIZE

قم بتنفيذ إجراء التركيب بترتيب عكسي. افتح ذراعي قفل نظام ISOFIX على كلا الجانبين بضغط زر التحرير (15) والسحب في الوقت نفسه. اسحب Base Q-i-Size من دليلي نقاط تثبيت نظام ISOFIX. اطوي ذراعي قفل نظام ISOFIX للخلف في موضع البداية الخاص بهما وذلك بإدارته بمقدار 180 درجة. إسحب مقبض الضبط عند ساق الدعم ومن ثم إدفعه مجدداً إلى داخل موضعه الأصلي. اطوي الساق الداعمة للخلف.

RELEASING THE ATON Q I-SIZE

NOTE! To prevent damage to your car and the baby seat, the side protector (20) should be pushed back before removing the seat (see section „FOLDING THE SIDE PROTECTORS“).

By pressing the base indicator (19), the release button (21) is released. Press the release button (21) and tilt the baby seat, at the same time, slightly forwards until the locking bar at the foot is free. Now you can lift the baby seat from the Base Q i-Size.

REMOVING THE BASE Q I-SIZE

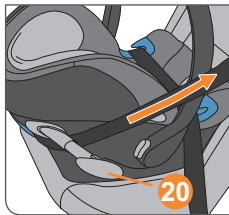
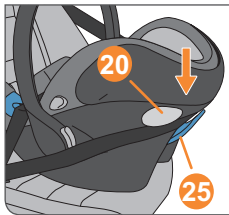
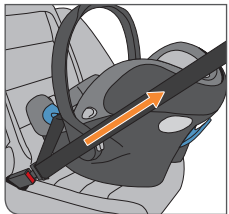
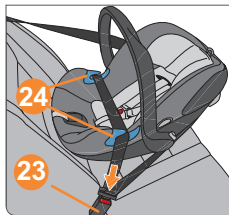
Perform the installation procedure in reverse order. Unlock the ISOFIX locking arms on both sides by pressing the release button (15) and withdrawing simultaneously. Pull out the Base Q-i-Size from the ISOFIX insert guides. Fold back the ISOFIX locking arms in it's starting position by turning it back by 180°. Pull the adjustment handle at the support leg and push it back into its original position. Fold back the support leg.

תיקון מושב בטיחות עם מערכת חגורת 3 נקודות
הערה! אטון i Q-גודל ניתן להשתמש בכל מושבי הרכב עם חגורות בטיחות 3 נקודות אוטומטיות, לפי ECE R16.

- ודא שידית הנשיאה (1) נמצאת במצב העליון ברכב.
- הנח את המושב נגד הנהיגה עמדה על מושב המכונית. (הרגליים של תינוק הנקודה בכיוון של משענת הגב של מושב המכונית).
- בדרך כלל אנו ממליצים להשתמש במושב האחורי של הרכב.
- ודא כי אופקי סימון על מדבקת הבטיחות (22) הוא מקביל לרצפה.
- משוך את חגורת שלוש נקודות מעל מושב הבטיחות.
- הכנס את לשון חגורה לאבזם חגורת רכב (23).
- הכנס את חגורת החיק למדריכים הכחולים חגורה (24) בשני הצדדים של מושב הרכב.
- משוך את החגורה האלכסונית בכיוון נסיעה להדק את חגורת החיק.
- משוך את החגורה האלכסונית מאחורי הקצה העליון של מושב התינוק.

הערה! אל תסובב את חגורת הבטיחות.

- להביא את החגורה האלכסונית לתוך חריץ הכחול חגורה (25) על הגב.
- להדק את החגורה האלכסונית.
- חגורת הבטיחות חייבת לרוץ דרך ניתוב חגורה הכחול ומתחת למגיני הצד (20).



تثبيت مقعد الطفل بنظام حزام الأمان ثلاثي النقاط

ملاحظة! يمكن استخدام Aton Q i-Size على كل مقاعد السيارات المزودة بأحزمة أمان أوتوماتيكية ثلاثية النقاط، وذلك وفقاً للائحة ECE R16.

- تأكد من أن مقبض الحمل (1) في الموضع العلوي (A) في المركبة.
 - ضع المقعد مقابل موضع القيادة على مقعد السيارة. (نقطة قدم الطفل في اتجاه مسند ظهر مقعد السيارة).
 - نوصي عموماً باستخدام المقعد في الجزء الخلفي من السيارة.
 - تأكد من أن العلامة الأفقية الموجودة على ملصق السلامة (22) موازية للأرضية.
 - اسحب الحزام ثلاثي النقاط فوق مقعد الطفل.
 - أدخل لسان الحزام في إبزيم حزام السيارة (23).
 - أدخل حزام الحجر في دليلي الحزام الزرقاوين (24) على كلا جانبي مقعد السيارة.
 - اسحب الحزام القطري في اتجاه القيادة لإحكام ربط حزام الحجر.
 - اسحب الحزام القطري وراء الحد العلوي لمقعد الطفل.
- ملاحظة!** لا تثني حزام الأمان.
- اجلب الحزام القطري إلى فتحة الحزام الزرقاء (25) الموجودة على الظهر.
 - أحكم شد الحزام القطري.
 - يجب أن يدور حزام الأمان حول مسار الحزام الأزرق وتحت الأوقية الجانبية (20).

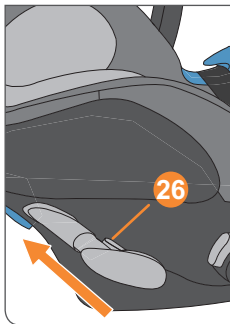
FIXING THE CHILD SEAT WITH 3-POINT BELT SYSTEM

NOTE! The Aton Q i-Size can be used on all car seats with 3 point automatic seat belts, according to ECE R16.

- Make sure that the carry handle (1) is in the upper position A in the vehicle.
- Place the seat against driving position on the car seat. (The feet of the baby point in the direction of the backrest of the car seat).
- We generally recommend to use the seat in the back of the vehicle.
- Make sure that the horizontal marking on the safety sticker (22) is parallel to the floor.
- Pull the three-point belt over the child seat.
- Insert the belt tongue into the car belt buckle (23).
- Insert the lap belt into the blue belt guides (24) on both sides of the car seat.
- Pull the diagonal belt in driving direction to tighten the lap belt.
- Pull the diagonal belt behind the top end of the baby seat.

NOTE! Do not twist the seat belt.

- Bring the diagonal belt into the blue belt slot (25) on the back.
- Tighten the diagonal belt.
- The seat belt must run through the blue belt routing and below the side protectors (20).



הסרת מושב הבטיחות

הערה: לפני הסרת אטון i-Q גודל מהרכב, לדחוף את מגיני הצד (LSP) בחזרה למקומו. זה מגן על מגיני הצד (LSP) והרכב עצמו מפני נזק.

על ידי לחיצה על המכשיר פותח (26), אתה יכול לדחוף את מגיני הצד (LSP) חזרה למצב המקורי (ראה סעיף "התאמת מגיני הצד").

- קח את חגורת הבטיחות מחוץ לחרץ חגורה הכחול בגב.
- פתח את אבזם המכונית ולקחת את חגורת החיק מתוך חריצי חגורה הכחולים.

فك مقعد السيارة

REMOVING THE CAR SEAT

ملاحظة: قبل فك مقعد الطفل Aton Q i-Size من المركبة، ادفع الأوقية الجانبية (نظام الحماية من الصدمات الجانبية الطولية (L.S.P.)) مرة أخرى في مكانها. فذلك يحمي الأوقية الجانبية (نظام الحماية من الصدمات الجانبية الطولية (L.S.P.)) والمركبة ذاتها من التلف.

NOTE: Before removing the Aton Q i-Size from the vehicle, push the side protectors (L.S.P.) back into place. This protects the side protectors (L.S.P.) and the vehicle itself from damage.

By pressing the unlocking device (26), you can push the side protectors (L.S.P.) back into the original position (See section „ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS“).

- Take the seat belt out of the blue belt slot in the back.
- Open the car buckle and take the lap belt out of the blue belt slots.

بالضغط على جهاز إلغاء القفل (26)، يمكنك دفع الأوقية الجانبية (نظام الحماية من الصدمات الجانبية الطولية (L.S.P.)) مرة أخرى إلى وضعها الأصلي (انظر القسم الوارد تحت عنوان "ضبط الأوقية الجانبية").

- أخرج حزام المقعد من فتحة الحزام الزرقاء في الخلف.
- افتح إبزيم حزام أمان السيارة وأخرج حزام الحجز من فتحات الحزام الأزرق.

התאמת מגיני SIDE

גודל CYBEX Aton Q מציוד במערכת "לינארי בצד השפעת ההגנה" (LSP). מערכת זו מגבירה את הבטיחות של הילד שלך במקרה של השפעת צד.

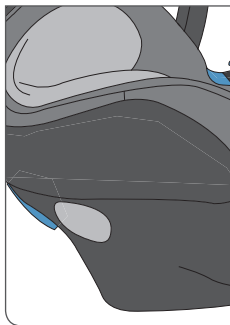
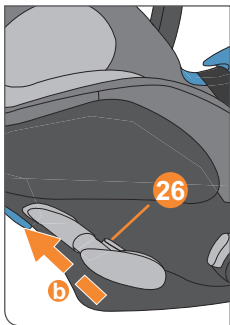
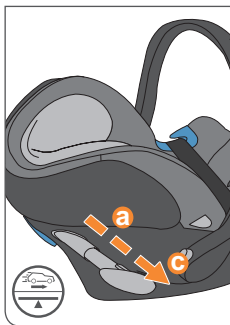
הערה! ודא ש-L.S.P., קבוע עם "קליק" נשמע.

L.S.P. נפטר 3 עמדות. תמיד לשלוף את L.S.P. בעמדה (a). להגנה הטובה ביותר, לשלוף את L.S.P. מתוך ככל האפשר לכיוון דלת המכונית בסמוך למושב הבטיחות.

במקרה L.S.P. עולה על השטח המיועד שלה ונוגע בדלת בעמדה (c) הארוך ביותר שלה, העמדה נוטה (b) יש להשתמש. ניתן לעשות זאת על ידי מיצוי L.S.P. לחלוטין ולאחר מכן על ידי לחיצה על הכפתור שלובים ומרגשים LSP לעמדה נוטה. כדי להדוף את L.S.P. לעיתונות מושב כפתור הנעילה (26) ובו בזמן לדחוף את LSP לקראת המושב.

הערה! בעת השימוש באטון i Q-גודל בעמדת ביניים ברכב, זה אסור לקפל את המכשיר (LSP).

! **אזהרה!** שימוש במכשיר (LSP) לשאת או להדק את אטון Q i-גודל אסור.



ضبط الأوقية الجانبية

مقعد الطفل CYBEX Aton Q i-Size مُجهَّز بنظام "الحماية من الصدمات الجانبية الطولية" (L.S.P.). ويزيد هذا النظام من درجة أمان طفلك في حالة حدوث صدمة جانبية. **ملاحظة!** تأكد من أن نظام الحماية من الصدمات الجانبية الطولية مثبت عن طريق سماع صوت "طقطقة".

يتألف نظام الحماية من الصدمات الجانبية الطولية من 3 مواضع. ويُفضل دائماً سحب نظام الحماية من الصدمات الجانبية الطولية في موضعه (a). ولينعم طفلك بأفضل حماية ممكنة، اسحب نظام الحماية من الصدمات الجانبية الطولية للخارج قدر الإمكان باتجاه باب السيارة بالقرب من مقعد الطفل.

وفي حالة تجاوز نظام الحماية من الصدمات الجانبية الطولية المساحة المخصصة له ولأمس الباب في موضعه الأطول (b)، فيجب استخدام الموضع المائل (c). ويمكن تحقيق ذلك عن طريق استخراج نظام الحماية من الصدمات الجانبية الطولية بالكامل وبعد ذلك بالضغط على زر التعشيق ونقل نظام الحماية من الصدمات الجانبية الطولية إلى الموضع المائل. ومن أجل دفع نظام الحماية من الصدمات الجانبية الطولية مرة أخرى إلى المقعد، اضغط على زر التعشيق (26) وفي الوقت ذاته ادفع نظام الحماية من الصدمات الجانبية الطولية باتجاه المقعد.

ملاحظة! عند استخدام مقعد الطفل Aton Q i-Size في موضع متوسط بالركبة، يُمنع منعاً باتاً طي جهاز الحماية من الصدمات الجانبية الطولية.

تحذير! يُحظر استخدام جهاز الحماية من الصدمات الجانبية الطولية لحمل أو تثبيت مقعد الطفل Aton Q i-Size.

ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS

CYBEX Aton Q i-Size is equipped with the „ Linear Side-Impact Protection“ System (L.S.P.). This system increases the safety of your child in case of an side impact.

NOTE! Make sure, that the L.S.P. is fixed with an audible „CLICK“.

The L.S.P. disposes of 3 positions. Always pull out the L.S.P. in position (a). For best protection, pull out the L.S.P. out as much as possible towards the car door close to the child seat.

In case the L.S.P. exceeds its designated space and touches the door in its longest position (c), the inclined position (b) has to be used. This can be done by extracting the L.S.P. completely and subsequently by pressing the interlocking button and moving the L.S.P. into the inclined position. In order to push back the L.S.P. into the seat press the locking button (26) and at the same time push the L.S.P. towards the seat.

NOTE! When using the Aton Q i-Size on a middle position in the vehicle, it's prohibited to fold out the (L.S.P.) device.

! **WARNING!** Using the (L.S.P.) device to carry or to fasten the Aton Q i-Size is prohibited.

אבטחת הילד שלך בצורה נכונה

לשלומם של הילד שלך בבקשה לבדוק ...

- אם חגורות הכתף (4) שיתאימו היטב לגוף כל הזמן ללא הגבלת התינוק
- שמשענת הראש מותאמת לגובה הנכון
- אם חגורות הכתף (4) אינן מעוות
- אם לשונות האבזם (8) מהודקים באבזם (6)



تأمين جلوس الطفل بصورة صحيحة

حتى ينعم طفلك بالسلامة، يرجى التحقق من الأمور الآتية...

- ما إذا كان حزاما الكتف (4) ملائمين لجسم طفلك تمامًا في جميع الأوقات دون تقييد حركته
- ضبط مسند الرأس على الارتفاع الصحيح لراحة طفلك
- ما إذا كان حزاما الكتف (4) غير متشابكين
- ما إذا كانت السنّة الإبزيم (8) مثبتة بإحكام في الإبزيم (6)

SECURING YOUR CHILD CORRECTLY

For the safety of your child please check ...

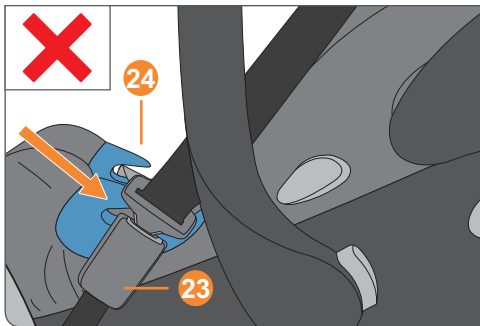
- if the shoulder belts (4) fit well to the body all the time without restricting the baby
- that the headrest is adjusted to the correct height
- if the shoulder belts (4) are not twisted
- if the buckle tongues (8) are fastened in the buckle (6)

התקנת מושב התינוק בצורה נכונה

הערה! CYBEX Aton Q-גודל נעשה באופן בלעדי למושבים קדימה מול מכונית, שמצוידים בISOFIX או עם מערכת חגורת 3 נקודות על פי ECE R16.

לשלומם של הילד שלך, אנא ודא ...

- שאטון i Q-גודל ממוקם נגד כיוון נסיעה
- אם מושב הבטיחות מותקן בחזית, frontairbag מבוטל.
- מושב הבטיחות היא קבוע או עם הבסיס i Q-גודל או עם מערכת החגורה 3 נקודות של הרכב. (ראה סעיף "חיבור מושב הבטיחות עם הבסיס ש אני בגודל" או "תיקון מושב בטיחות עם מערכת חגורת 3 נקודות")
- שאבזם המכונית (23) אינו מגיע כל הדרך לחריץ הכחול חגורה (24).
- כדי להגדיל את הבטיחות של הילד שלך במקרה של השפעת צד למשך LSP לדלת הקרובה ביותר ככל האפשר.



تركيب مقعد الطفل تركيبًا صحيحًا

ملاحظة! مقعد الطفل CYBEX Aton Q i-Size مصنوع حصريًا لمقاعد السيارة المواجهة للأمام، والمجهزة بنظام ISOFIX أو بنظام حزام أمان ثلاثي النقاط متوافق مع معيار ECE R16.

حتى ينعم طفلك بالسلامة، يرجى التأكد مما يلي...

- وضع مقعد الطفل Aton Q i-Size عكس اتجاه القيادة
- تعطيل الوسادة الهوائية الأمامية في حالة تثبيت مقعد الطفل في المقدمة.
- تثبيت مقعد الطفل سواء بنظام Base Q i-Size أو بنظام حزام الأمان ثلاثي النقاط الخاص بالمرحلة. (انظر القسم الوارد تحت عنوان "توصيل مقعد الطفل بنظام BASE Q I-SIZE" أو "تثبيت مقعد الطفل بنظام حزام الأمان ثلاثي النقاط")
- عدم وصول إبزيم حزام أمان السيارة (23) إلى فتحة الحزام الزرقاء (24).
- لزيادة درجة أمان طفلك في حالة التصادم الجانبي اسحب نظام الحماية من الصدمات الجانبية الطولية إلى أقرب باب قدر الإمكان.

INSTALLING THE BABY SEAT CORRECTLY

NOTE! The CYBEX Aton Q i-Size is exclusively made for forward facing car seats, which are equipped with ISOFIX or with a 3-point belt system according to ECE R16.

For the safety of your child please make sure ...

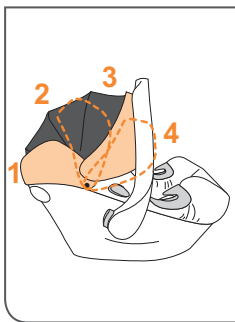
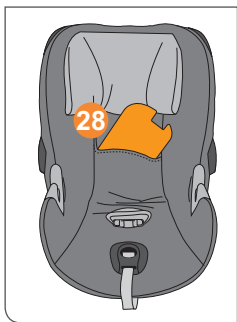
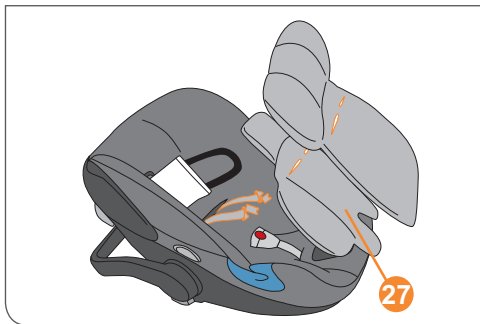
- that the Aton Q i-Size is positioned against driving direction
- if the child seat is installed in front, that the frontairbag is deactivated.
- the child seat is fixed either with Base Q i-Size or with vehicle's 3 points belt system. (See section „CONNECTING THE CHILD SEAT WITH BASE Q I-SIZE“ or „FIXING THE CHILD SEAT WITH 3-POINT BELT SYSTEM“)
- that the car buckle (23) is not reaching all the way to the blue belt slot (24).
- to increase the safety of your child in case of an side impact pull the L.S.P. out to the nearest door as far as possible.

הסרת תוספות

מוסיף המותקנים מראש לעזור לתמוך שוכבים נוחות ומתאימה לתינוקות הקטנים ביותר.

הכנס היילוד (27) ולהוסיף המושב (28) ניתן להסיר אחרי שהתינוק הוא 61 סנטימטר (3 חודשים כ.) כדי לספק יותר מקום לילד.

כדי להסיר את תוסף היילוד (27) פתח והסיר את כריות הכתפיים. אז שלוף את חגורות הכתף מכיסוי משענת הראש והסיר את התוסף היילוד. לאחר מכן השחל את חוט חגורות הכתף בחזרה דרך כיסוי משענת הראש. הנח את כריות הכתפיים לאחור על חגורות הכתף. על מנת להסיר את תוסף המושב (28) לשחרר את הכיסוי במושב התינוק, להרים את הכנס קצת ולקחת מהמושב.



פתיחת חופת שמש

משוך את לוח החופה מהמושב ולהפוך את החופה עד. לקפל משם את החופה להפעיל אותו מחדש לתפקיד הבסיסי שלה.

إزالة الولايج

تساعد الولايج مسبقة التثبيت في أن ينعم الأطفال صغار الحجم بجلوس مريح وملامم لصغر حجمهم.

يمكن إزالة بطانة الأطفال حديثي الولادة (27) وبطانة المقعد (28) بعدما يبلغ طول الطفل 61 سم (عمر 3 أشهر تقريباً) لتوفير مزيد من المساحة للطفل.

لإزالة بطانة الأطفال حديثي الولادة (27) افتح وسادتي الكتف وانزعها. ومن ثم، فك حزامي الكتف من غطاء مسند الرأس وانزع بطانة الأطفال حديثي الولادة. وبعد ذلك، تثبت حزامي الكتف مرة ثانية عبر غطاء مسند الرأس. وضع وسادتي الكتف مرة ثانية على حزامي الكتف. ولإزالة بطانة المقعد (28)، فك الغطاء الموجود في مقعد الطفل، وارفح البطانة قليلاً ثم أبعدها عن المقعد.

فتح المظلة

اسحب لوحة المظلة بعيداً عن المقعد وأدر المظلة لأعلى. ولطي المظلة، أدرها للخلف إلى وضعها الأصلي.

REMOVING THE INSERTS

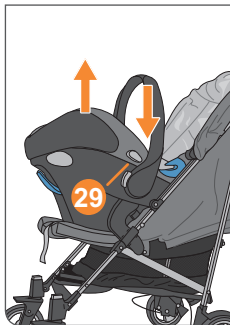
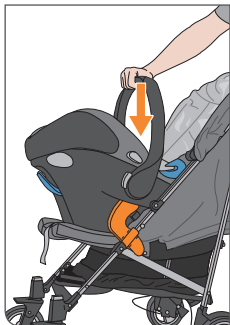
The preinstalled inserts help to support lying comfort and fit for the smallest babies.

The newborn insert (27) and the seat insert (28) may be removed after the baby is 61 cm (approx. 3 months) to provide more space for the child.

To remove the newborn insert (27) open and remove the shoulder pads. Then unthread the shoulder belts from the headrest cover and remove the newborn insert. After that thread the shoulder belts back through the headrest cover. Place the the shoulder pads back on the Shoulder belts. In order to remove the seat insert (28) loosen the cover in the baby seat, lift the insert a little bit and take it out of the seat.

OPENING THE CANOPY

Pull the canopy panel away from the seat and turn the canopy up. To fold away the canopy turn it back to its basic position.



CYBEX מסעות-מערכת

בצע את הוראות שסופקו עם כיסא הדחיפה שלך.
על מנת לצרף את i CYBEX Aton Q-גודל בבקשה למקם אותו נגד כיוון
נסיעה על המתאמים של עגלת CYBEX. אתם תשמעו נקישה כאשר מושב
התינוק נעול למתאמים.
תמיד בדוק אם מושב התינוק מהודק securely לכרכרה.

ניתוק

כדי לפתוח את מושב התינוק לשמור על לחצני השחרור (29) לחצו ולאחר
מכן הרם את הקליפה עד.

نظام السفر CYBEX

يرجى اتباع دليل التعليمات المرفق مع عربة الأطفال الخفيفة.
ولتوصيل CYBEX Aton Q i-Size، يرجى وضعه عكس اتجاه القيادة على مهابيات
عربة الأطفال CYBEX. ويصدر صوت طقطقة مسموع عند تثبيت مقعد الطفل داخل
المهابيات.
واحرص دائمًا على معاودة التحقق من إحكام تثبيت مقعد الطفل بعربة الطفل.

الفك

لإلغاء تأمين مقعد الطفل، اضغط مع الاستمرار على زرّي التحرير (30) ومن ثم ارفع
الغلاف لأعلى.

CYBEX TRAVEL-SYSTEM

Please follow the instruction manual supplied with your push chair.

In order to attach the CYBEX Aton Q i-Size please place it against driving direction on the adapters of the CYBEX buggy. You will hear an audible CLICK when the baby seat is locked into the adapters.

Always double check if the baby seat is securely fastened to the buggy.

DEMOUNTING

To unlock the baby seat keep the release buttons (29) pressed and then lift the shell up.

טיפול במוצר

על מנת להבטיח את ההגנה הטובה ביותר האפשרית לילד שלך, אנא שימו לב לבא:

- כל החלקים החשובים של מושב הילד יש לבחון על נזקים על בסיס קבוע.
- החלקים מכאניים חייבים לתפקד ללא רבב.
- זה חיוני כי מושב הבטיחות אינה מקבל נתקע בין חלקים קשים כמו הדלת של המכונית, הרכבת וכו' המושב שעלולה לגרום נזק למושב.
- מושב הבטיחות לילדים יש לבחון על-ידי היצרן לאחר למשל יש נפל או מצבים דומים.

הערה! כאשר אתה קונה i CYBEX Aton Q גודל מומלץ לקנות כיסוי מושב שני. זה מאפשר לך לנקות ולייבש את מקורי תוך שימוש בשני במושב.

מה לעשות לאחר תאונה

בתאונת המושב יכול לקיים נזקים שהם בלתי נראים לעין. לכן המושב צריך להיות מוחלף באופן מיידי במקרים כאלה. במקרה של ספק אנא פנה למשווק או היצרן.

العناية بالمنتج

لضمان حصول طفلك على أفضل حماية ممكنة، يرجى ملاحظة الآتي:

- ضرورة فحص جميع الأجزاء المهمة لمقعد الطفل بحثاً عن تلف بصورة دورية.
- ضرورة عمل الأجزاء الميكانيكية بشكل مثالي.
- ضرورة عدم انحشار مقعد الطفل ما بين أجزاء صلبة كيااب السيارة وحواف المقعد وما إلى ذلك على سبيل المثال، والتي قد تعرض المقعد للتلف.
- ضرورة فحص الشركة المصنعة مقعد الطفل بعد تعرضه لسقوط أو لحالات مماثلة على سبيل المثال.

ملاحظة! يوصى عند شرائك CYBEX Aton Q i-Size شراء غطاء مقعد ثانٍ. إذ يتيح لك ذلك تنظيف الغطاء الأصلي وتجفيفه مع استخدام الغطاء الآخر في المقعد.

الخطوات الواجب اتخاذها بعد التعرض لحادث

قد يعترى المقعد عند التعرض لحادثٍ ما بعض التلفيات التي قد لا تراها العين. ولذلك يجب استبدال المقعد على الفور في مثل هذه الحالات. وإذا كان يساورك الشك، فلا تتردد في الاتصال بالشركة المصنعة أو بتاجر التجزئة الذي تتعامل معه.

PRODUCT CARE

In order to guarantee the best possible protection for your child, please take note of the following:

- All important parts of the child seat should be examined for damages on a regular basis.
- The mechanical parts must function flawlessly.
- It is essential that the child seat does not get jammed between hard parts like the door of the car, seat rail etc. which might cause damage to the seat.
- The child seat must be examined by the manufacturer after e.g. having been dropped or similar situations.

NOTE! When you buy a CYBEX Aton Q i-Size it is recommended to buy a second seat cover. This allows you to clean and dry the original one whilst using the other one in the seat.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

In an accident the seat can sustain damages which are invisible to the eye. Therefore the seat should be replaced immediately in such cases. If in doubt please contact your retailer or the manufacturer.

ניקוי

חשוב להשתמש רק כיסוי מושב i-גודל מקורי CYBEX Aton Q מאז הכיסוי הוא חלק חיוני של הפונקציה. אתה עשוי לקבל כיסויים נוספים במשווק.

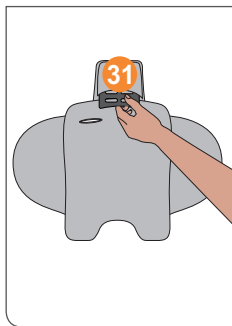
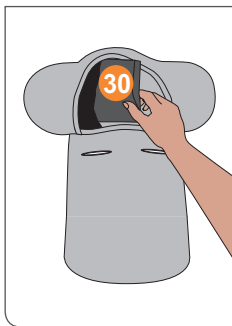
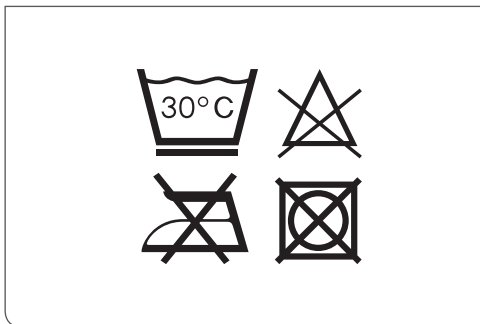
הערה! אנא לשטוף את הכיסוי לפני השימוש ראשון. אנא לשטוף את הכיסוי לפני שאתה משתמש בו בפעם הראשונה. מושב מכסה הוא רחיץ מכונה על המקסימום. 30 °C על מחזור עדין. אם אתה לשטוף אותו בטמפרטורה גבוהה יותר, בד הכיסוי עלול לאבד את הצבע. אנא לשטוף את הכיסוי בנפרד ולא לייבש אותו באופן מכאני! לא לייבש את הכיסוי באור שמש ישיר! אתה יכול לנקות את חלקי פלסטיק עם חומר ניקוי עדין ומים חמים.

הערה! הסר את שתי רפידות הקצף (30), כמו גם את משטח הקצף של תוסף התינוק (31) לפני הכביסה של כיסוי משענת הראש. לאחר נשטיפה החזר למקום את רפידות הקצף בחזרה בקפדנות לכיסים.

אזהרה! אנא אל תשתמשו בחומרי ניקוי כימיים או סוכני הלבנה בשום פנים!

אזהרה! המערכת רתמה המשולבת לא ניתן להסיר ממושב התינוק. אל תסירו חלקי המערכת רתמה.

המערכת רתמה המשולבת ניתן לנקות עם חומר ניקוי עדין ומים חמים.



التنظيف

من الأهمية بمكان استخدام غطاء مقعد CYBEX Aton Q i-Size أصلي لما يمثله الغطاء من أهمية وظيفية للمقعد. ويمكنك الحصول على أغطية إضافية من تاجر التجزئة الذي تتبعه.

ملاحظة! يرجى غسل غطاء قبل الاستخدام الأول. يمكن غسل أغطية المقعد في الغسالة على درجة حرارة 30 درجة مئوية كحد أقصى في دورة غسل خفيفة. وفي حالة غسلها في درجة حرارة أعلى، فقد يفقد قماش الغطاء لونه. يرجى غسل الغطاء وحده وعدم تجفيفه آلياً! وتجنب تجفيف الغطاء في ضوء الشمس المباشر! كما يمكنك تنظيف الأجزاء البلاستيكية باستخدام منظف معتدل ومياه دافئة.

ملاحظة! انزع الوسادتين الأسفنجيتين (30) بالإضافة إلى الوسادة الأسفنجية لبطانة الأطفال حديثي الولادة (31) قبل غسل غطاء مسند الرأس. وبعد الانتهاء من الغسل، ضع هذه الوسادات الأسفنجية مرة أخرى في التجاويف المتوفرة بإحكام.

تحذير! يرجى تجنب استخدام أي منظفات كيميائية أو مواد تبييض تحت أي ظرف من الظروف!
تحذير! لا يمكن إزالة نظام حزام الأمان المدمج من مقعد الطفل.
فاحرص على عدم إزالة أجزاء من نظام حزام الأمان.

يمكن تنظيف نظام حزام الأمان المدمج باستخدام منظف معتدل ومياه دافئة.

CLEANING

It is important to use only an original CYBEX Aton Q i-Size seat cover since the cover is an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

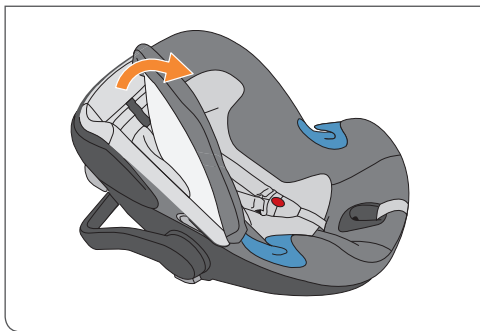
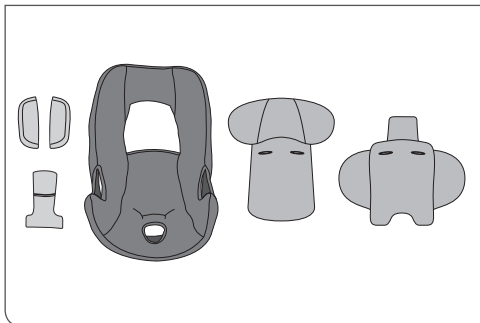
NOTE! Please wash the cover before you use it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30°C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

NOTE! Remove the two foam pads (30) as well as the foam pad of the newborn insert (31) before washing the headrest cover. After washing place these foam pads strictly back into the pockets provided.

WARNING! Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

WARNING! The integrated harness system cannot be removed from the baby seat. Do not remove parts of the harness system.

The integrated harness system can be cleaned with a mild detergent and warm water.



הסרת הכיסוי

הכיסוי כולל 6 חלקים. כיסוי 1 מושב, כיסוי משענת ראש 1, 2 כריות כתפיים, כרית אבזם 1 יחד עם הוספה חדשה נולדה. כדי להסיר את הכיסוי בצע את הפעולות הבאות:

- פתח את האבזם.
- הסר את כריות כתפיים מהכתף belts.
- משוך את חגורות הכתף עם לשונות האבזם מכיסוי משענת הראש.
- משוך את כיסוי משענת הראש מעל שפת משענת הראש.
- הסר את כיסוי משענת הראש.
- If עדיין בשימוש, חוט החוצה להכניס תינוק מחגורות הכתף.
- משוך את כיסוי המושב מעל שפת המושב.
- משוך את האבזם דרך כיסוי המושב.
- עכשיו אתה יכול להסיר את כיסוי המושב.

! **אזהרה!** מושב הבטיחות לילדים לא חייבים להיות בשימוש ללא הכיסוי.

הערה! השתמש i CYBEX Aton Q גודל מכסה רק!

חיבור כיסוי

כדי לשים את השמיכה על המושב, להמשיך בבסדר הפוך, כפי שמוצג לעיל.

הערה! אל תסובב את רצועות הכתף.

فك الغطاء

يتألف الغطاء من 6 أجزاء: غطاء مقعد وغطاء مسند رأس ووسادتي كتف وإبزيم بالإضافة لبطانة جديدة لحديثي الولادة. إذا أردت فك الغطاء، يرجى اتباع الخطوات التالية:

- افتح الإبزيم.
- فك وسادتي الكتف من حزامي الكتف.
- اسحب حزامي الكتف مع السنة الإبزيم خارج غطاء مسند الرأس.
- اسحب غطاء مسند الرأس فوق إطار مسند الرأس.
- فك غطاء مسند الرأس.
- انزع بطانة الطفل حديث الولادة من حزامي الكتف إذا كانت لا تزال قيد الاستخدام.
- اسحب غطاء المقعد فوق إطار المقعد.
- اسحب الإبزيم من خلال غطاء المقعد.
- يمكنك الآن إزالة غطاء المقعد.

! **تحذير!** يحظر استخدام مقعد الطفل دون الغطاء.

ملاحظة! لا تستخدم سوى أغطية CYBEX Aton Q i-Size

وضع أغطية المقعد

اعكس الخطوات المبينة أعلاه لوضع الأغطية مجددًا على المقعد.
ملاحظة! تجنب لف أشرطة الكتف.

REMOVING THE COVER

The cover consists of 6 parts. 1 seat cover, 1 headrest cover, 2 shoulder pads, 1 buckle pad along with a new born insert. To remove the cover please follow these steps:

- Open the buckle.
- Remove the shoulder pads from the shoulder belts.
- Pull the shoulder belts with the buckle tongues out of the headrest cover.
- Pull the headrest cover over the headrest rim.
- Remove the headrest cover.
- If still in use, thread out the newborn insert from the shoulder belts.
- Pull the seat cover over the seat rim.
- Pull the buckle through the seat cover.
- Now you can remove the seat cover.

! **WARNING!** The child seat must never be used without the cover.

NOTE! Use CYBEX Aton Q i-Size covers only!

ATTACHING THE SEAT COVERS

In order to put the covers back onto the seat, proceed in the reverse order as shown above.

NOTE! Do not twist the shoulder straps.

עמידות של מוצרים

מאז חומרים פלסטיים להתבלות לאורך זמן, למשל, מחשיפה לאור שמש ישיר, מאפייני המוצר עשויים להשתנות מעט.

כמושב המכונית עלולה להיות חשוף להבדלי טמפרטורה גבוהים, כמו גם כוחות unforeseeable אחרים אנא עקוב אחר ההוראות הבאות.

- אם המכונית חשופה לאור שמש ישיר לתקופה ארוכה יותר של זמן, מושב הילד חייב להילקח מהמכונית או מכוסה בבד.
- בדוק את כל חלקי הפלסטיק של המושב לכל נזק או שינויים בצורה או הצבע שלהם על בסיס שנתי.
- אם אתה צריך לשים לב לכל שינויים, שיש להשליך את המושב. שינויים במרקם - בפרט הדהייה של צבע - הם נורמלים ואינו מהווים נזק.

مئات المنتج

DURABILITY OF PRODUCT

لما كانت المواد البلاستيكية تبلى مع مرور الوقت، نتيجة التعرض لأشعة الشمس المباشرة على سبيل المثال، فقد تتباين خصائص المنتج بعض الشيء. ولما كانت السيارة قد تتعرض لتفاوتات في درجات الحرارة المرتفعة وكذلك لتأثيرات غير متوقعة، فيرجى اتباع التعليمات الواردة أدناه.

Since plastic materials wear out over time, e.g. from exposure to direct sunlight, the product characteristics may vary slightly.

As the car seat may be exposed to high temperature differences as well as other unforeseeable forces please follow the instructions below.

- إذا تعرضت السيارة لأشعة الشمس المباشرة لمدة طويلة من الوقت، فيجب إخراج مقعد الطفل من السيارة أو تغطيته بقطعة قماش.
- افحص جميع الأجزاء البلاستيكية بحثًا عن أي أضرار أو تغيرات في شكلها أو لونها بصورة سنوية.
- إذا لاحظت أي تغييرات، فيجب عليك التخلص من المقعد. التغييرات التي تظهر على القماش – تلاشي اللون بشكل خاص – طبيعية ولا تشكل ضررًا.

- If the car is exposed to direct sunlight for a longer period of time, the child seat must be taken out of the car or covered with a cloth.
- Examine all plastic parts of the seat for any damages or changes to their form or color on a yearly basis.
- If you should notice any changes, you must dispose of the seat. Changes to the fabric - in particular the fading of color - are normal and do not constitute a damage.

סילוק

מסיבות סביבתיות שאנו מבקשים מן הלקוחות שלנו להיפטר מהתחלה (האריזה) ובסופו (חלקי מושב) של החיים של מושב הבטיחות לילדים בכל מקרי לבזבז כראוי. תקנות סילוק פסולת עשויות להשתנות אזורית. על מנת להבטיח את הסילוק נאות של מושב הילד, אנא צור קשר עם הניהול שלך קהילתי פסולת או ממשל של מקום מגוריך. בכל מקרה, אנא שימו לב לתקנות לסילוק פסולת במדינה שלך.

! אזהרה! שמור את כל חומרי האריזה הרחק מהילדים. קיים סיכון של חנק!

מידע על המוצר

אם יש לכם שאלות, אנא צור קשר עם הסוכן שלך ראשון. אנא לאסוף את המידע הבא לפני:

- מספר סידורי (ראה מדבקה).
- שם מותג וסוג הרכב והמצב שבו המושב מותקן בדרך כלל.
- משקל (גיל, גודל) של ילד.

למידע נוסף על המוצרים שלנו אנא בקר ב
WWW.CYBEX-ONLINE.COM

التخلص من المنتج

نرجو من جميع عملائنا التخلص منذ بداية (مواد التعبئة والتغليف) العمر الافتراضي لمقعد الطفل وفي نهايته (أجزاء المقعد) من جميع النفايات العرضية بصورة صحيحة، وذلك لأسباب متعلقة بالسلامة البيئية. وقد تختلف لوائح التخلص من النفايات على الصعيد الإقليمي. ولضمان التخلص السليم من مقعد الطفل، فيرجى الاتصال بإدارة النفايات البلدية أو الإدارة المختصة بذلك في محل إقامتك. وعلى أي حال، يرجى الإحاطة بلوائح التخلص من النفايات في بلدك.

**تحذير! احتفظ بجميع مواد التعبئة والتغليف بعيدًا عن متناول الأطفال؛
هناك خطر الاختناق!**

DISPOSAL

For environmental reasons we kindly ask our customers to dispose of the beginning (packing) and at the end (seat parts) of the lifetime of the child seat all incidental waste properly. Waste disposal regulations may vary regionally. In order to guarantee a proper disposal of the child seat, please contact your communal waste management or administration of your place of residence. In any case, please take note of the waste disposal regulations of your country.

! WARNING! Keep all packing materials away from children. There is a risk of suffocation!

معلومات عن المنتج

إذا كانت تجول بخاطرك أي أسئلة، فلا تتردد في الاتصال بالموزع الذي تتعامل معه أولاً. ويرجى جمع المعلومات الآتية أولاً:

- الرقم التسلسلي (انظر الملصق)
- اسم العلامة التجارية للسيارة ونوعها وموضع تركيب المقعد بصورة طبيعية.
- وزن (عمر، حجم) الطفل.

PRODUCT INFORMATION

If you have questions please contact your dealer first. Please collect the following information before:

- serial number (see sticker).
- brand name and type of car and the position where the seat is mounted normally.
- weight (age, size) of child.

لمزيد من المعلومات عن منتجاتنا، تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني
WWW.CYBEX-ONLINE.COM

For further information about our products please visit
WWW.CYBEX-ONLINE.COM

אחריות

האחריות הבאה חלה אך ורק במדינה שבה מוצר זה בתחילה נמכר על ידי קמעונאי ללקוח.

1. האחריות מכסה את כל פגמי הייצור וחומר, קיימים ומופיעים, במועד הרכישה או מופיע בתוך טווח של 3 שנים ממועד הרכישה אצל המפיץ אשר בתחילה מכר את המוצר לצרכן (אחריות יצרן).
אנא בדוק את המוצר ביחס לשלמות וייצור או פגמים מהותיים באופן מיידי במועד הרכישה או מיד לאחר קבלה. אנא תמיד לשמור ההוכחה מיושן שלך של רכישה.
2. במקרה של פגם, להפסיק את השימוש במוצר באופן מיידי.
כדי להשיג את האחריות בבקשה לקחת או לשלוח את המוצר לקמעונאי המקורי, שמכר בהתחלה מוצר זה לך במצב נקי ושלם ולהגיש הוכחת רכישה מקורית (מכירות קבלה או חשבונית). נא לא לקחת או לשלוח את המוצר ליצרן ישירות.
3. אחריות זו אינה מכסה כל נזק הנובע משימוש לרעה, השפעה סביבתית (מים, אש, תאונות וכו'), בלאי רגיל או אי עמידה בהוראות שניתנו במדריך למשתמש זה. האחריות אינה חלה אם שינויים ושירותים בוצעו על ידי אנשים בלתי מורשים או אם רכיבים שאינם מקוריים ואבזרים היו בשימוש.
4. אחריות זו אינה משפיעה על כל זכויות צרכן סטטוטוריות, לרבות תביעות נזיקין ותביעות בנוגע להפרת חוזה, שבו הקונה יכול להיות נגד המוכר או היצרן של המוצר.

الضمان

يسري الضمان التالي فقط في البلد الذي باع فيها تاجر التجزئة هذا المنتج في البداية إلى العميل.

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer.

1. يغطي الضمان جميع عيوب التصنيع والمواد، القائمة والظاهرة، وقت الشراء أو التي تظهر في غضون ثلاث (3) سنوات من تاريخ الشراء من تاجر التجزئة الذي باع المنتج في البداية إلى المستهلك (ضمان الجهة المُصنَّعة). يرجى فحص المنتج من حيث اكتماله وجودة صنعته أو بحثًا عن عيوب جوهرية في تاريخ الشراء على الفور أو بعد الاستلام مباشرةً. ويرجى الحفاظ دائمًا على إثبات الشراء المؤرخ الخاص بك.

2. في حالة ظهور عيب، توقف عن استخدام المنتج على الفور. وللحصول على الضمان، يرجى أخذ المنتج أو شحنه إلى تاجر التجزئة الأصلي، الذي باع هذا المنتج في البداية إليك في حالة نظيفة وكاملة، وقدم إثبات الشراء الأصلي (إيصال مبيعات أو فاتورة). ويرجى عدم أخذ المنتج أو شحنه إلى الجهة المُصنَّعة مباشرةً.

3. لا يغطي هذا الضمان أي أضرار تنجم عن سوء الاستخدام أو التأثير البيئي (المياه، الحريق، الحوادث، وما إلى ذلك) أو البلى والتآكل الطبيعي أو عدم الامتثال للتعليمات الواردة في دليل المستخدم الحالي. ولا يسري الضمان في حالة إدخال تعديلات على المنتج وإجراء عمليات صيانة على يد أشخاص غير مرخص لهم أو في حالة استخدام مكونات وإكسسوارات غير أصلية.

4. ولا يؤثر هذا الضمان على أي حقوق قانونية للمستهلك، بما يشمل مطالبات التعويض عن المسؤولية التقصيرية ومطالبات التعويض فيما يتعلق بالإخلال بالعقد، التي قد يرفعها المشتري ضد البائع أو الجهة المُصنَّعة للمنتج.

1. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or immediately after receipt. Please always keep your dated proof of purchase.

2. In case of a defect, stop using the product immediately. To obtain the warranty please take or ship the product to the original retailer, who initially sold this product to you in a clean and complete condition and submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice). Please do not take or ship the product to the manufacturer directly.

3. This warranty does not cover any damages which result from misuse, environmental influence (water, fire, accidents etc.), normal wear and tear or failure to comply with the instructions provided in this user manual. The warranty does not apply if modifications and services were performed by unauthorized persons or if non-original components and accessories were used.

CYBEX IN EUROPE

מ"עב יטיניפניא לבונ: ןאוביה ןיסב רצוימ - הינמרג סקבייס: ןרציה
+49 921 78 511- 999 הרצב בשומ 356 ת.ד.

4. This warranty does not affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

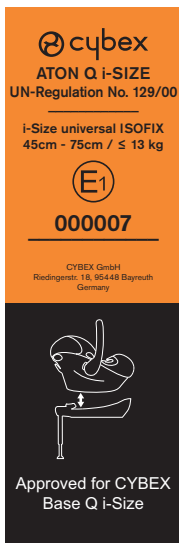
CYBEX IN EUROPE

لبيون درونتسملان نيصلان يف عنص - ايناملأ سركيبيس : عناصلان
فتاهلا " فطرو يف دعقم 356 ب.ص نم " ةنودحملان يتينيفن!
09-7488899

CYBEX IN EUROPE

CYBEX GmbH,
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: +49 921 78 511-0, Fax.: +49 921 78 511- 999

ATON Q I-SIZE



Одобрение

CYBEX Aton Q i-Size – автокресло для младенцев ECE R 129 Размер: 45-75 см Вес: до 13 кг

Сертификація

CYBEX Aton Q i-Size – автокрісло для новонароджених ECE R 129 Розмір: 45-75 см Вага: до 13 кг

Spetsifikatsioon

CYBEX Aton Q i-Size –turvahäll ECE R 129 Suurus: 45-75 cm Kaal: Kuni 13 kg

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ

Мы благодарим вас за выбор автокресла CYBEX Aton Q i-Size. Мы можем вас заверить, что в процессе разработки автокресла CYBEX Aton Q i-Size наша команда сфокусировалась на безопасности, комфорте и эргономичности. Продукт произведен при особом контроле качества и соответствует строгим требованиям безопасности.

! **ВНИМАНИЕ!** Для надлежащей защиты вашего ребенка, очень важно следовать всем рекомендациям по эксплуатации и установке автокресла CYBEX Aton Q i-Size .

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! В связи с требованиями конкретных стран, характеристики продуктов могут различаться.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! Пожалуйста, храните инструкцию поблизости, в предназначенном кармане под сидением.

ШАНОВНИЙ ПОКУПЕЦЬ

Дякуємо, що обрали автокрісло CYBEX Aton Q i-Size. В процесі розробки автокрісла CYBEX Aton Q i-Size нашими основними пріоритетами були його безпека, комфорт і зручність у використанні. Продукт був виготовлений під особливим контролем якості і відповідає найсуворішим вимогам безпеки.

! **УВАГА!** Для надійного захисту Вашої дитини, встановлюйте і використовуйте автокрісло CYBEX Aton Q i-Size згідно даних інструкцій.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Відповідно до вимог конкретних країн, характеристики продукту можуть відрізнятися.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Будь ласка, завжди тримайте дану інструкцію при собі та зберігайте її у спеціальному відділенні під сидінням.

HEA KLIENT

Täname Teid, et oelet ostnud CYBEX Aton Q i-Size turvahälli Me kinnitame teile, et CYBEX Aton Q i-Size disainimisel on keskendutud turvalisusele, mugavusele ja lihtsale kasutusele. Turvatool on läbinud kvaliteedikontrolli ning vastab kõrgeimatele turvalisusnõuetele.

! **HOIATUS!** Teie lapse turvalisuse huvides on äärmiselt oluline, et te paigutaks ja kasutaks CYBEX Aton Q i-Size turvahälli vastavalt kasutusjuhendis etteantud juhistele

TÄHELEPANU Vastavalt piirkonnale võivad toote omadused erineda

TÄHELEPANU Hoidke kasutusjuhend alati käepärast, hoiustades seda selleks ettenähtud kohas hälli all olevas vahes.

RU

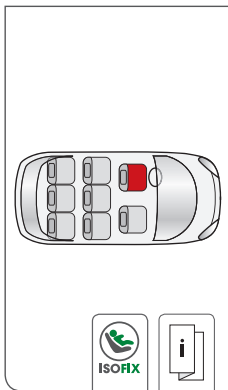
UA

EE

КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ.....	3
ОДОБРЕНИЕ	54
ЛУЧШЕЕ РАСПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ / СОВМЕСТИМОСТЬ	58
ЗАЩИТА ВАШЕГО АВТОМОБИЛЯ.....	60
РЕГУЛИРОВКА РУЧКИ ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ	60
РЕГУЛИРУЕМЫЙ ПО ВЫСОТЕ ПОДГОЛОВНИК	62
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЛЕЧЕВЫХ РЕМНЕЙ.....	64
БЕЗОПАСНОСТЬ ВАШЕГО РЕБЕНКА	66
БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ.....	68
КРЕПЛЕНИЕ АВТОКРЕСЛА К БАЗЕ Q I-SIZE	70
УСТАНОВКА БАЗЫ Q I-SIZE В ТРАНСПОРТНОМ СРЕДСТВЕ	70
РЕГУЛИРОВКА ОПОРНОЙ НОГИ	72
ФИКСАЦИЯ ATON Q I-SIZE	72
ДЕМОНТАЖ ATON Q I-SIZE	74
ДЕМОНТАЖ BASE Q I-SIZE	74
КРЕПЛЕНИЕ ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА 3-ТОЧЕЧНЫМ РЕМНЕМ БЕЗОПАСНОСТИ	76
ДЕМОНТАЖ АВТОКРЕСЛА	78
РЕГУЛИРОВКА БОКОВЫХ ПРОТЕКТОРОВ.....	80
ПРАВИЛЬНАЯ ФИКСАЦИЯ РЕБЕНКА.....	82
ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА	84
КАК ВЫТАЩИТЬ ВКЛАДЫШИ.....	86
РАСКРЫТИЕ КОЗЫРЬКА	86
СИСТЕМА ДЛЯ ПУТЕШЕСТВИЙ СУВEX	88
ДЕМОНТАЖ.....	88
УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ	90
ПОСЛЕ АВАРИИ	90
ЧИСТКА	92
КАК СНЯТЬ ЧЕХОЛ	94
КАК НАДЕТЬ ЧЕХОЛ	94
СРОК СЛУЖБЫ ПРОДУКТА.....	96
УТИЛИЗАЦИЯ	98
ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ.....	98
ГАРАНТИЯ.....	100
СУВEX ЕВРОПА.....	102

КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ.....	3
СЕРТИФІКАЦІЯ.....	54
НАЙКРАЩЕ ПОЛОЖЕННЯ В АВТОМОБІЛІ / СУМІШІСТЬ.....	59
ЗАХИСТ ВАШОГО АВТОМОБІЛЯ.....	61
РЕГУЛЮВАННЯ РУЧКИ ДЛЯ ПЕРЕНЕСЕННЯ.....	61
РЕГУЛЮВАНИЙ ПО ВИСОТІ ПІДГОЛВІВНИК.....	63
ЗАКРІПЛЕННЯ РЕМЕНЯМИ БЕЗПЕКИ.....	65
БЕЗПЕКА ВАШОЇ ДИТИНИ.....	67
БЕЗПЕКА В АВТОМОБІЛІ.....	69
ПРИЄДНАННЯ КРИСЛА ДО BASE Q I-SIZE.....	71
ФІКСАЦІЯ БАЗИ Q I-SIZE В АВТОМОБІЛІ.....	71
РЕГУЛЮВАННЯ ПІДНІЖКИ.....	73
ФІКСАЦІЯ АТОН Q I-SIZE.....	73
ДЕМОНТАЖ АТОН Q I-SIZE.....	75
ДЕМОНТАЖ БАЗИ Q I-SIZE.....	75
КРІПЛЕННЯ ДИТЯЧОГО АВТОКРИСЛА 3-ТОЧКОВИМ РЕМЕНЕМ БЕЗПЕКИ.....	77
ДЕМОНТАЖ АВТОКРИСЛА.....	79
РЕГУЛЮВАННЯ БОКОВИХ ПРОТЕКТОРІВ.....	81
ПРАВИЛЬНЕ ЗАКРІПЛЕННЯ ДИТИНИ.....	83
ПРАВИЛЬНА УСТАНОВКА АВТОКРИСЛА.....	85
ЗНЯТТЯ ВКЛАДИШЕЙ.....	87
ВІДКРИТТЯ НАВІСУ.....	87
СИСТЕМА ПОДОРОЖЕЙ СУВЕХ.....	89
ДЕМОНТАЖ.....	89
ДОГЛЯД ЗА ТОВАРОМ.....	91
ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ НЕЩАСНОГО ВИПАДКУ.....	91
ЧИСТКА.....	93
ЗНЯТТЯ ЧОХЛА.....	95
ПРИКРІПЛЕННЯ ЧОХЛА.....	95
ТЕРМІН ВИКОРИСТАННЯ ПРОДУКТУ.....	97
УТИЛІЗАЦІЯ.....	99
ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПРОДУКТ.....	99
УМОВИ ГАРАНТІЇ.....	101
СУВЕХ ЄВРОПА.....	103

LÜHIKE KASUTUSJUHEND.....	3
PRODUCT INFORMATION.....	49
SPETSIFIKATSIOON.....	54
PARIM POSITSIION AUTOS.....	59
TEIE AUTO KAITSEKS.....	61
KANDESANGA REGULEERIMINE.....	61
PEATOE REGULEERIMINE.....	63
TURVARIHMADE SÜSTEEMI ABIL KINNITAMINE.....	65
TEIE LAPSE TURVALISUS.....	67
TURVALISUS AUTOS.....	69
TURVATOOLI KINNITAMINE BASE Q I-SIZE PÕHJAGA.....	71
BASE Q I-SIZE KINNITAMINE AUTOSSE.....	71
TUGJALA REGULEERIMINE.....	73
ATON Q I-SIZE KINNITAMINE.....	73
ATON Q I-SIZE EEMALDAMINE.....	75
BASE Q I-SIZE EEMALDAMINE.....	75
TURVATOOLI KINNITAMINE 3-PUNKTI RIHMADEGA.....	77
TURVATOOLI EEMALDAMINE AUTOST.....	79
KÜLJEKAITSETE REGULEERIMINE.....	81
LAPSE ÕIGE KINNITAMINE.....	83
TURVAHÄLLI KORREKTNE KINNITAMINE.....	85
BEEBISISU EEMALDAMINE.....	87
VARIKATUSE AVAMINE.....	87
CYBEX REISISÜSTEEM.....	89
TURVAHÄLLI EEMALDAMINE JALUTUSKÄRULT.....	89
TOOTE HOOLDUS.....	91
MIDA TEHA PEALE ÕNNETUST.....	91
PUHASTAMINE.....	93
KATTE EEMALDAMINE.....	95
ISTMEKATETE PAIGALDAMINE.....	95
TOOTE ELUIGA.....	97
UTILISEERIMINE.....	99
TOOTE INFORMATSIOON.....	99
GARANTII.....	101
CYBEX EUROOPAS.....	103



ЛУЧШЕЕ РАСПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ / СОВМЕСТИМОСТЬ

Это детская удерживающая система „i-Size“. Она соответствует стандарту ECE R 129, для использования в транспортных средствах, подходящих к данному положению, согласно руководству по эксплуатации автомобилей. Если ваш автомобиль не оснащен положением i-Size, пожалуйста, проверьте возможность установки в транспортное средство по списку или на нашем сайте.

! **ВНИМАНИЕ!** Автокресло Aton Q i-Size и Base Q i-Size могут быть использованы только в комбинации друг с другом. Гарантия заканчивается при любых изменениях.

Перед покупкой всегда проверяйте может ли автокресло быть установлено должным образом в вашем автомобиле. Надлежащая установка возможна либо с использованием Base Q i-size, креплений ISOFIX, либо при помощи 3-точечного ремня безопасности автомобиля.

! **ВНИМАНИЕ!** Надлежащая установка возможна либо с использованием Base Q i-size, креплений ISOFIX, либо при помощи 3-точечного ремня безопасности автомобиля.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! Объемные фронтальные подушки безопасности моментально активируются. Это может привести к смерти или травмам у ребенка.

! **ВНИМАНИЕ!** Не устанавливайте автокресло Aton Q i-Size на переднее сидение с активированной подушкой безопасности. Это правило не относится к боковым подушкам.



НАЙКРАЩЕ ПОЛОЖЕННЯ В АВТОМОБІЛІ / СУМІСНІСТЬ

Це дитяча утримуюча система „i-Size“ . Вона відповідає стандарту ECE R 129, для використання в транспортних засобах „сумісних з i-Size“ відповідно до інструкцій транспортного засобу. Якщо у Вашому автомобілі відсутнє положення i-Size, будь ласка, перевірте можливість установки автокрісла у даному транспортному засобі відповідно до списку на нашому сайті.

! **УВАГА!** Автокрісло Aton Q i-Size і Базу Q i-Size можна використовувати тільки в поєднанні одне с одним. При будь-яких змінах, дія гарантії закінчується.

Перед покупкою Aton Q i-Size перевірте, чи можлива правильна установка даного автокрісла у Вашому автомобілі. Правильно установити автокрісло можна за допомогою Базу Q i-size, кріплень ISOFIX або 3-точкового ременя безпеки автомобіля.

! **УВАГА** Правильно установити автокрісло можна за допомогою Базу Q i-size, ISOFIX або 3-точкового ременя безпеки автомобіля.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Об'ємні передні подушки безпеки миттєво активуються. Це може призвести до травмування або смерті дитини.

! **УВАГА!** Не встановлюйте Aton Q i-Size на передньому сидінні з активованою подушкою безпеки. Це правило не відноситься до так званих бокових подушок безпеки.

PARIM POSITSIOON AUTOS

See on „i-Size Laste turvalisussüsteem“. See vastab ECE R 129 nõuetele, kasutamiseks „i-Size sobivates“ sõidukites ettenähtud istumiskohtades. Kui teie sõidukil pole i-Size istumiskohta määratud siis vaadake meie sobivate sõidukite nimekirja, mis on turvatooliga kaasas.

! **HOIATUS!** Aton Q i-Size ega Base Q i-Size ei tohi kasutada kombineerituna teiste toodetega. Garantiitingimused muutuvad niipea kui midagi iseseisvalt muudetakse.

Kontrollige alati enne Aton Q i-Size ostmist kas turvahälli saab teie sõidukisse kinnitada. Turvahälli saab autosse kinnitada Base Q i-Size põhjaga, ISOFIX süsteemiga või kasutades 3-punkti turvarihmasid.

! **HOIATUS!** Turvahälli saab autosse kinnitada Base Q i-Size põhjaga, ISOFIX süsteemiga või kasutades 3-punkti turvarihmasid.

MÄRKUS! Eesmised turvapadjad väljuvad plahvatuslikult. See võib lõppeda lapse tõsiste vigastustevõi isegi surmaga.

! **HOIATUS!** Ärge kasutage Aton Q i-Size esiistmel, mis on varustatud aktiveeritud turvapadjaga. See ei kehti nn. külgmiste turvapatjade kohta.

RU

UA

EE

ЗАЩИТА ВАШЕГО АВТОМОБИЛЯ

Вполне возможно, что некоторые сидения автомобилей, которые сделаны из мягкого материала (например, велюра, кожи и т.д.), могут обесцвечиваться и быстро изнашиваться. Во избежание этого, можно, например, поместить чехол или плед под автолюльку. В связи с этим мы бы также хотели обратить ваше внимание на инструкции по очистке и уходу, с которыми мы рекомендуем ознакомиться до начала использования продукта.

РЕГУЛИРОВКА РУЧКИ ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ

Ручка для переноски имеет 4 различных положения:

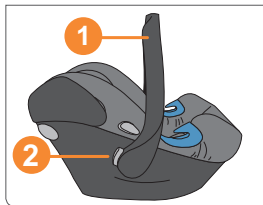
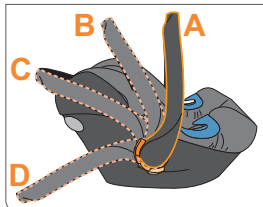
A: Позиция для переноса/транспортировки в автомобиле.

B+C: для размещения младенца в кресле.

D: для удобного положения сидя вне автомобиля.

! **ВНИМАНИЕ!** Для того, чтобы избежать нежелательного наклона сиденья во время переноски, убедитесь, что ручка (1) зафиксирована в позиции **A**.

- Чтобы отрегулировать ручку (1), нажмите кнопки (2) с левой и правой стороны ручки (1).
- Переместите ручку (1) с нажатыми кнопками (2) вперед или назад, пока она автоматически не зафиксируется в нужном положении.



ЗАХИСТ ВАШОГО АВТОМОБІЛЯ

Цілком можливо, що деякі сидіння, які виготовлені з м'якого матеріалу (наприклад велюру, шкіри тощо), можуть з часом знебарвитись. Для того щоб уникнути цього підкладіть чохол або рушник під крісло. Ми пропонуємо Вам інструкції з чистки, яких необхідно дотримуватись перед першим використанням крісла.

РЕГУЛЮВАННЯ РУЧКИ ДЛЯ ПЕРЕНЕСЕННЯ

Ручку для перенесення можна відрегулювати в чотирьох позиціях:

A: Позиція для перенесення/транспортування в автомобілі.

B+C: Для розміщення дитини в кріслі.

D: Для безпечного сидячого положення поза автомобілем.

! **УВАГА!** Щоб уникнути небажаного нахилу крісла під час перенесення, переконайтесь, що ручка **(1)** зафіксована в положенні для перенесення **A**.

- Щоб відрегулювати ручку **(1)** натисніть кнопки **(2)** на лівій і правій стороні ручки **(1)**.
- Перемістіть ручку **(1)** з натиснутими кнопками **(2)** вперед або назад, доки вона не зафіксується у бажаній позиції.

TEIE AUTO KAITSEKS

On võimalik, et mõned autoistmed mis on valmistatud pehmest materjalis (n. veluur, nahk jne.) võivad turvatooli kasutades kuluda või värvi muuta. Selle vältimiseks võite näiteks asetada tooli alla katte või rätiku. Siinkohal tahaks viidata puhastamis juhendile, mida peaks kindlasti järgima enne esmast kasutamist.

KANDESANGA REGULEERIMINE

Kandesanga on võimalik reguleerida 4 võimalikku asendisse:

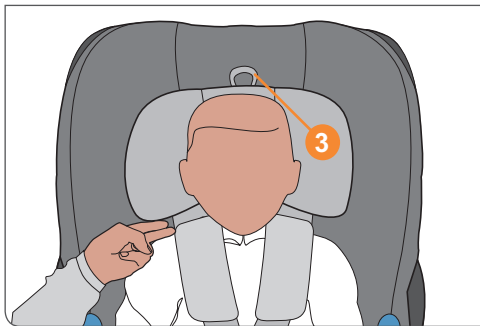
A: Kandmis/Sõitmis positsioon.

B+C: Lapse turvahälli asetamise positsioon.

D: Turvaline istumispositsioon väljaspool autot.

! **HOIATUS!** Et vältida kandes soovimatut hälli kaldumist, veenduge, et kandesang oleks lukustunud kandmis positsiooni **A**.

- Kandesanga reguleerimiseks vajutage nuppe **(2)** mis asetsevad paremal ja vasakul pool sanga **(1)**.
- Reguleerige kandesanga a soovitud positsiooni vajutades nuppe **(2)**



РЕГУЛИРУЕМЫЙ ПО ВЫСОТЕ ПОДГОЛОВНИК

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что автокресло свободно от игрушек и твердых предметов.

ВНИМАНИЕ! Только расположенный на правильной высоте подголовник может гарантировать вашему ребенку максимальную защиту. Высота подголовника регулируется в восьми положениях.

- Отрегулируйте подголовник так, чтобы между ним и плечом ребенка свободно помещались два пальца вашей руки.
- Активируйте кольцо регулировки сверху подголовника (3) и поместите подголовник в желаемую позицию.

РЕГУЛЬОВАНИЙ ПО ВИСОТІ ПІДГОЛІВНИК

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Переконайтесь, що у дитячому кріслі немає іграшок і твердих предметів.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Лише при фіксації підголівника на правильній висоті, Ваша дитина буде надійно захищена. Висота підголівника регулюється до восьми різних положень.

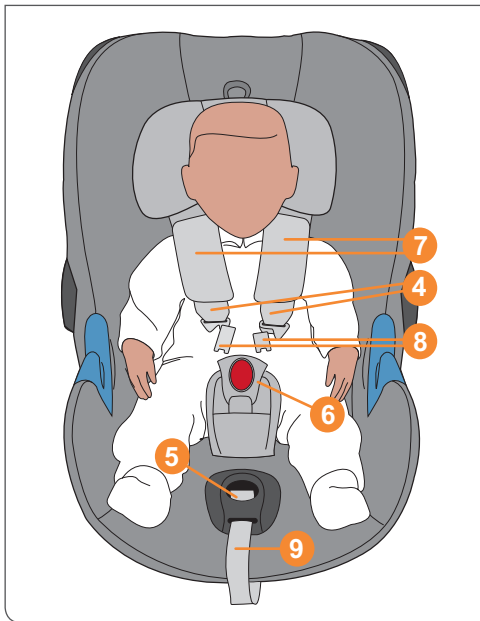
- Після налаштування, між плечами дитини і підголівником повинна залишитись ширина у 2 пальці.
- Активуйте кільце для регулювання (3) зверху підголівника і налаштуйте його у бажану позицію.

PEATOE REGULEERIMINE

MÄRKUS! Veenduge, et turvahällis ei ole mänguasju ega muid esemeid.

MÄRKUS! Peatugi pakub parimat kaitset ja turvalisust ainult siis, kui see on reguleeritud õigele kõrgusele. Peatoe kõrgust on võimalik reguleerida 8 erinevale positsioonile.

- Peatugi peab olema reguleeritud nii, et lapse õlgade ja peatoe vahele mahub kaks sõrme
- Aktiveerige reguleerimis käepide, mis asub peatoe ülemises osas 3 ning viige peatugi soovitud asendisse



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЛЕЧЕВЫХ РЕМНЕЙ

Плечевые ремни (4) должны крепко крепиться к подголовнику и не должны регулироваться отдельно друг от друга. Перед использованием убедитесь, что подголовник правильно зафиксирован.

- Ослабьте плечевые ремни (4), активировав рычаг регулировки по центру (5) и одновременно потянув оба ремня вверх (4).
- Раскройте пряжку (6), твердо нажав на красную кнопку.

ВНИМАНИЕ! Всегда тяните за плечевые ремни (4) и никогда не тяните за плечевые накладки (7).

- Поместите ребенка в кресло.
- Разместите плечевые ремни (4) строго поверх плеч малыша.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что плечевые ремни (4) не перекручены и не перекрещены.

- Соедините оба язычка ремней (8) и вставьте их в пряжку (6) с четким щелчком.
- Осторожно затяните центральный ремень (9), для фиксации плечевых ремней (4), до тех пор пока они не зафиксируют плечи ребенка.

ВНИМАНИЕ! Для максимальной защиты плечевые ремни (4) должны плотно прилегать к телу вашего ребенка.

ЗАКРІПЛЕННЯ РЕМЕНЯМИ БЕЗПЕКИ

Плечові ремені (4) повинні міцно кріпитись до підголівника і не повинні регулюватись окремо один від одного. Перш ніж використовувати крісло, переконайтесь, що підголівник надійно зафіксований.

- Послабте плечові ремені (4) активувавши ручку по центру (5) і одночасно потягнувши обидва ремені (4) догори.
- Відкрийте пряжку ременя (6) натиснувши на червону кнопку

УВАГА! Завжди тягніть за плечові ремені (4) і ніколи за плечові подушечки (7).

- Розмістіть дитину в кріслі.
- Відрегулюйте плечові ремені (4) чітко по верх плечей Вашої дитини.

УВАГА! Переконайтесь, що плечові ремені (4) не перекручені і не перехрещуються.

- З'єднайте обидва язички ременів (8) і зафіксуйте їх у пряжці ременя (6) зі звуком заклацування.
- Обережно потягніть за центральний ремінь (9) для того, щоб затягнути плечові ремені (4) ,доки вони надійно не зафіксуються на плечах Вашої дитини.

УВАГА! Для максимальної безпеки Вашої дитини, плечові ремені (4) повинні прилягати до її тіла якомога щільніше.

TURVARIHMAD E SÜSTEEMI ABIL KINNITAMINE

Õlarihmad 4 on kindlalt peatoe külge kinnitatud ning neid ei tohi eraldi reguleerida. Veenduge, et peatugi on korrektselt paigale lukustunud, enne kui te hakkate toodet kasutama.

- Laske õlarihmasid (4) lõdvemaks aktiveerides reguleerimis käepidet (5), mis asub kesksel reguleerial, samaaegselt tõmmates mõlemaid õlarihmasid ülesse.
- Avage pannal (6) vajutades tugevalt punast nuppu

MÄRKUS! õmmake alati õlarihmadest, ärge tõmmake kunagi õlarihmade pehmendustest.

- Asetage laps turvahälli.
- Reguleerige õlarihmasid nii, et need sobiksid täpselt teie lapse õlgadega

MÄRKUS! Veenduge, et õlarihmad ei oleks keerdus ega ristis

- Asetage mõlamad turvarihmade keeled kokku ning lukustage need pandlasse kõlava "KLÕPS" heliga
- Tõmmake õrnalt ja ettevaatlikult keskse reguleerija rihma, et pingutada õlarihmasid, kuni need asetsevad vastu lapse keha

MÄRKUS! Et tagada optimaalset kaitset Cybex ATON Q poolt, peavad õlarihmad asetsema võimalikult lapse keha ligi



БЕЗОПАСНОСТЬ ВАШЕГО РЕБЕНКА

ВНИМАНИЕ! Всегда пристегивайте вашего ребенка в автокресле и никогда не оставляйте его без присмотра в автомобиле.

! **ВНИМАНИЕ!** Пластиковые элементы автокресла могут нагреться на солнце. Ваш ребенок может получить ожог. Защищайте вашего ребенка и автокресло от прямых солнечных лучей (например, накрыв автокресло светлой тканью).

- Как можно чаще вынимайте вашего ребенка из автокресла, чтобы снять напряжение с позвоночника.
- Делайте остановки при длительных путешествиях. Не забывайте об этом также при использовании автокресла вне автомобиля.

БЕЗПЕКА ВАШОЇ ДИТИНИ

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Завжди закріплюйте дитину в автокріслі за допомогою ременя безпеки і ніколи не залишайте її без нагляду.

! **УВАГА!** Пластикові деталі Aton Q i-Size нагріваються на сонці і дитина може отримати опік. Захищайте дитину і автокрісло від інтенсивного впливу сонця (наприклад, накриваючи автокрісло білою ковдрою).

- Виймайте дитину з автокрісла якомога частіше, щоб її спинка відпочивала.
- Робіть зупинки під час тривалих подорожей. Також пам'ятайте про це, користуючись Aton Q i-Size поза автомобілем.

TEIE LAPSE TURVALISUS

NOTE! Kinnitage alati laps turvahälli ning ärge jätke last kunagi järelvalveta, kui turvahäll on asetatud kõrgemale pinnale (n. mähkmevahetus lauale, lauale, toolile..).

! **TÄHELEPANU!** Plastikosad võivad päikese käes kuumeneda. Teie laps võib ennast kõrvetada. Kaitske oma last ja turvahälli intensiivse päikese eest(näiteks assetage valge tekk üle turvahälli)

- Võtke oma laps turvahällist nii tihti kui võimalik, et lasta palse selgool lõõgastuda.
- Pikemal reisel tehke puhkepause. Pidage seda ka meeles, kui kasutate Aton Q-d väljaspool autot.

RU

UA

EE

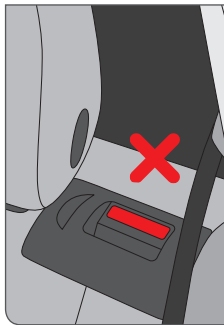
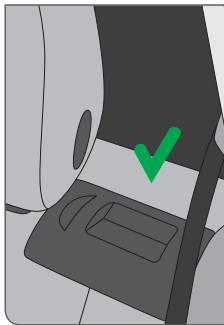
БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ

! **ВНИМАНИЕ!** Никогда не используйте автокресло Aton Q i-Size в автомобиле с активированной фронтальной подушкой безопасности. Это не относится к так называемым боковым подушкам безопасности.

Для безопасности всех пассажиров, убедитесь что...

- Складывающиеся спинки в автомобиле зафиксированы в самом вертикальном положении.
- при установке автокресла на переднее пассажирское сидение, оно расположено в наиболее дальнем положении.
- вы надежно зафиксировали все предметы, которые могут нанести травму при аварии.
- все пассажиры пристегнуты.

! **ВНИМАНИЕ!** Автокресло и база Base Q i-Size всегда должны быть правильно зафиксированы, даже если они не используются. При экстренном торможении или аварии, непристегнутое кресло может нанести травму вам и другим пассажирам.



БЕЗПЕКА В АВТОМОБІЛІ

! **УВАГА!** Ніколи не встановлюйте Aton Q i-Size на автомобільних сидіннях з активованою подушкою безпеки. Це не відноситься до так званих бокових подушок.

Щоб забезпечити максимальний рівень захисту всіх пасажирів, переконайтесь, що...

- відкидні спинки в автомобілі зафіксовані у вертикальному положенні.
- При установці Aton Q i-Size на передньому пасажирському сидінні, налаштуйте автокрісло в крайнє заднє положення.
- усі предмети в автомобілі надійно закріплені.
- усі пасажири пристебнуті.

! **УВАГА!** Автокрісло і База Q i-Size повинні бути надійно закріплені в автомобілі, навіть якщо не використовуються. У разі екстренного гальмування або аварії, незакріплене автокрісло може пошкодитись або травмувати інших пасажирів.

TURVALISUS AUTOS

! **TÄHELEPANU!** Ärge kunagi kasutage Aton Q i-Size auto eesitmek, kus on aktiveeritud turvapadjad. See ei kehti nn. külgmiste turvapatjade puhul.

Et tagada kõikide reisijate parimat võimalikku turvalisust veenduge, et...

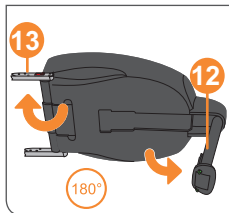
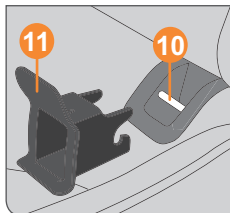
- alla käivad seljatoed oleksid lukustunud püstisesse asendisse.
- asetades ATON Q turvahälli ette kõrvalistuja toolile, lükake see kõige kaugemasse positsiooni.
- kinnitage kõik lahtised esemed, mis võivad õnnetuse korral teile vigastusi tekitadada
- kõik reisijad oleks nõuetekohaselt kinnitatud.

! **TÄHELEPANU!** Turvaiste ja alus peavad olema alati autosse kinnitatud Kuna õnnetuse või äkilise pidurduse korral võib lahtine turvahäll vigastada teisi reisijaid või teid ennast.

RU

UA

EE

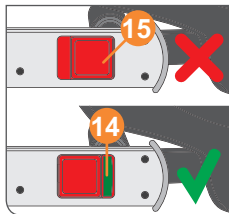
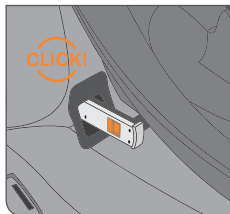


КРЕПЛЕНИЕ АВТОКРЕСЛА К БАЗЕ Q I-SIZE

Пожалуйста, выберите подходящее место в вашем автомобиле.

ВНИМАНИЕ! Если ваш автомобиль не оснащен положением i-Size, пожалуйста, проверьте список типов, прилагаемый к продукту.

Если точки крепления ISOFIX (10) в вашем автомобиле труднодоступны, следует использовать направляющие (11), чтобы не повредить чехлы.



УСТАНОВКА БАЗЫ Q I-SIZE В ТРАНСПОРТНОМ СРЕДСТВЕ.

Разложите опорную ногу (12) до ее фиксации. Теперь разложите крепления ISOFIX (13) на 180°, пока они не будут указывать на направляющие ISOFIX (11).

Зафиксируйте крепления ISOFIX (13) в направляющих (11) с четким щелчком к креплениям (10). Убедитесь, что Base Q i-Size надежно зафиксирована, потянув за корпус. Зеленый индикатор безопасности (14), прикрепленный к двум красным кнопкам фиксаторам (15) должен быть четко виден.

ПРИЄДНАННЯ КРІСЛА ДО BASE Q I-SIZE

Будь ласка, оберіть відповідне місце в автомобілі.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Якщо у Вашому автомобілі відсутнє положення i-Size, будь ласка, перевірте список, доданий до товару.

Якщо точки кріплення ISOFIX **(10)** в Вашому автомобілі важкодоступні, використовуйте направляючі ISOFIX **(11)** на точках кріплення ISOFIX **(10)**.

ФІКСАЦІЯ БАЗИ Q I-SIZE В АВТОМОБІЛІ

Розкладіть підніжку **(12)** до повної фіксації. Тепер розкладіть запірні пристрої ISOFIX **(13)** на 180° до направляючих ISOFIX **(11)**.

Зафіксуйте обидва запірних пристрої ISOFIX **(13)** в направляючі ISOFIX **(11)** зі звуком заклацування до точок кріплення ISOFIX **(10)**. Переконайтесь, що База Q i-Size надійно зафіксована, потягнувши за корпус. Зелений індикатор безпеки **(14)** прикріплений до червоних кнопок **(15)** повинен бути чітко видний.

TURVATOOLI KINNITAMINE BASE Q I-SIZE PÕHJAGA

Valige sõidukis õige istumiskoht

TÄHELEPANU! Kui teie sõidukis pole i-Size istumiskohta, siis palun kontrollige tooliga kaasaantud sobivusnimekirja.

Kui teie auto ISOFIX kinnitusi **(10)** on raske leida siis kasutage selleks ISOFIX kinnitusplastikuid **(11)**, mis kinnituvad auto ISOFIX kinnituste **(10)** külge.

BASE Q I-SIZE KINNITAMINE AUTOSSE

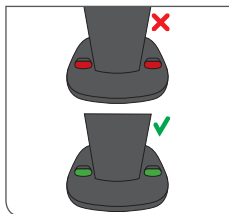
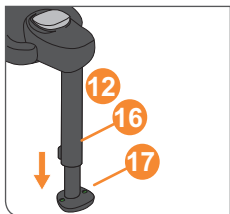
Avage tugijalg **(12)** kuni see lukustub. Nüüd avage ISOFIX kinnitused **(13)** 180° ISOFIX kinnitusabide **(11)** poole nagu näidatud.

Kinnitage kaks ISOFIX kinnitust **(13)** kasutades ISOFIX kinnitusabisid **(11)** auto ISOFIX ankrupunktide külge kuni kuulete "klõpsatust" Veenduge tõmmates, et Base Q i-Size on korralikult kinnitunud Troheline indikaator **(14)**, mis on ühendatud kahe punase avamisnupuga **(15)** peab olema nähtaval.

RU

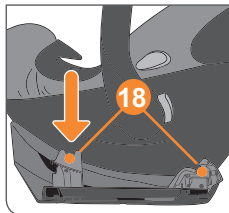
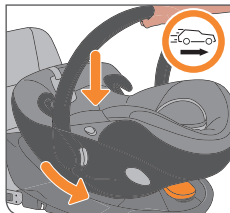
UA

EE



РЕГУЛИРОВКА ОПОРНОЙ НОГИ

Убедитесь, что опорная ножка (12) зафиксирована в переднем положении. Оттяните рычаг (16) в нижней части опорной ноги в сторону и одновременно разложите опорную ногу (12) пока она не коснется пола. Потяните за опорную ножку до следующей позиции, чтобы обеспечить оптимальное распределение силы удара при столкновении. Убедитесь в том, что индикатор опорной ножки (17) ЗЕЛЕНЫЙ.

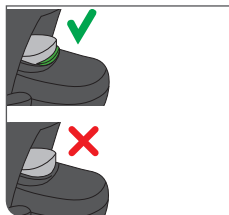
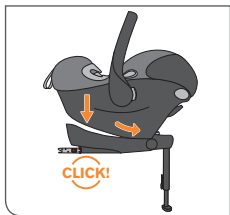


! **ВНИМАНИЕ!** Опорная нога должна всегда быть в непосредственном контакте с полом автомобиля. Запрещено размещение любых объектов под опорной ногой. Если в полу автомобиля находятся отсеки для хранения, свяжитесь с производителем транспортного средства.

ФИКСАЦИЯ ATON Q I-SIZE

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что поверхность базы Q i-Size свободна от посторонних предметов.

Убедитесь, что ручка для переноски находится в вертикальном положении **A** и ребенок пристегнут встроенными ремнями безопасности. Установите автокресло Aton Q i-Size в положении против хода движения на базу Q i-Size. Пожалуйста, убедитесь, что оба фиксатора (18) прикрепились с четким щелчком. Затем убедитесь, что индикатор (19) на базе Q i-Size ЗЕЛЕНЫЙ. Если индикатор не ЗЕЛЕНЫЙ, значит кресло не зафиксировано должным образом. Повторите при необходимости.



РЕГУЛЮВАННЯ ПІДНІЖКИ

Переконайтесь, що підніжка (12) зафіксована у передньому положенні. Потягніть ручку регулювання (16) в нижній частині опорної ножки в сторону і одночасно потягніть опорну ніжку (12), доки вона не торкнеться підлоги транспортного засобу. Потягніть за підніжку до наступної позиції, щоб забезпечити оптимальний розподіл сили при зіткненні. Будь ласка, переконайтесь, що індикатор на підніжці (17) **ЗЕЛЕНИЙ**.

! **УВАГА!** Підніжка повинна надійно опиратись на підлогу автомобіля. Не розміщуйте жодних предметів під підніжкою. Якщо в підлозі автомобіля є отвори для зберігання речей, для детальної інформації щодо правильної установки, зв'яжіться з виробником транспортного засобу.

ФІКСАЦІЯ ATON Q I-SIZE

УВАГА! Переконайтесь, що на поверхні Base Q i-Size немає сторонніх предметів.

Переконайтесь, що ручка зафіксована в позиції для перенесення **A** і дитина надійно закріплена вбудованими ременями безпеки. Установіть Aton Q i-Size проти напрямку руху на базу Q i-size. Переконайтесь, що обидва фіксатори (18) зафіксувались зі звуком заклацування. Переконайтесь, що індикатор на базі Q i-Size (19) **ЗЕЛЕНИЙ**. Якщо індикатор не **ЗЕЛЕНИЙ**, крісло не зафіксоване надійним чином. При необхідності, повторіть.

TUGIJALA REGULEERIMINE

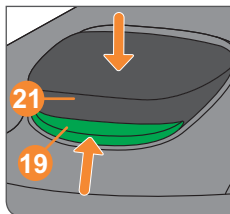
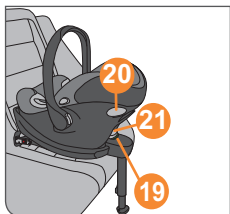
Veendu, et tugijalg (12) on fikseeritud esimesse positsiooni. Tõmba reguleerimis käepidet (16) tugijala allas ja samal aja tõmba tugijalga (12) kuni see on vastu auto põrandat. Tõmmake tugijalg järgmissesse riivi, et tagada maksimaalne jõu ülekanne. Veenduge, et tugijala indikaatoril (17) paistab roheline.

! **HOIATUS!** Tugijalg peab alati olema otseses kontaktid auto põrandaga. Tugijala alla pole lubatud panna kõrvalisi esemeid. Kui auto jalaruumi asemel on panipaik, siis konsulteerige auto tootjaga

ATON Q I-SIZE KINNITAMINE

TÄHELEPANU! Veenduge, et Base Q i-Size põhi on kõrvalistest esemetest vaba.

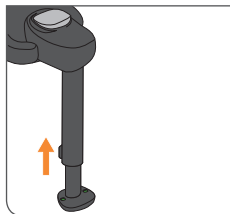
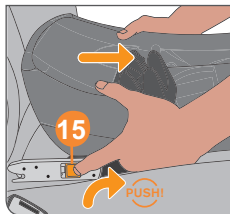
Veenduge, et kandesang on kinnitatud kandmisasendis (A) ning laps on kinnitatud turvarihmadega. Asetage Aton Q i-Size seljaga sõidu suunas Base Q i-Size põhja peale. Veenduge, et mõlemad kinnitused (18) kinnituvad "klõpsatusega" Kotrollige, et kinnitusindikaator (19) Base Q i-Size põhjal on ROHELINE Kui indikaator pole ROHELINE siis pole iste õigesti kinnitatud. Vajadusel korrake eelpool mainitud samme



ДЕМОНТАЖ АТОН Q I-SIZE

ВНИМАНИЕ! Чтобы не допустить урон вашему автомобилю и автокреслу, боковые протекторы (20) должны быть возвращены на место перед снятием автокресла (см. раздел «СЛОЖЕНИЕ БОКОВЫХ ПРОТЕКТОРОВ»).

При нажатии на индикатор на базе (19), кнопка фиксации (21) разблокируется. Нажмите на фиксатор (21) и в тоже время наклоните кресло вперед, пока крепление на основании не открепится. Теперь можете снять автокресло с базы.



ДЕМОНТАЖ BASE Q I-SIZE

Следуйте шагам по установке базы в обратном порядке. Разблокируйте оба крепления ISOFIX, одновременно нажав на кнопки (15) и вытащите их из пазов одновременно. Вытащите базу Q-i-Size из направляющих ISOFIX. Разверните крепления ISOFIX с на 180° и верните их в исходное положение. Потяните за ручку на опорной ноге и с нажимом верните её в исходное положение. сложите опорную ногу.

ДЕМОНТАЖ АТОН Q I-SIZE

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Щоб запобігти пошкодження Вашого автомобіля і автокрісла, перед демонтажем автокрісла, боковий протектор **(20)** необхідно скласти у вихідне положення (див. розділ „СКЛАДАННЯ БОКОВИХ ПРОТЕКТОРІВ“).

Натиснувши на індикатор на базі **(19)**, кнопка фіксації **(21)** розблокується. Натисніть на кнопку фіксації **(21)** одночасно нахилиючи крісло вперед, доки кріплення на основі не від'єднається. Тепер вийміть автокрісло з Базы Q i-Size.

ДЕМОНТАЖ БАЗИ Q I-SIZE

Виконайте кроки по установці у звороньому порядку. Розблокуйте запірні пристрої ISOFIX на обох сторонах, натиснувши кнопку **(15)** і одночасно витягніть їх. Витягніть Базу Q-i-Size з направляючих ISOFIX insert guides. Складіть зіпніри пристрої ISOFIX у вихідне положення, повернувши їх назад на 180°. Потягніть ручку регулювання на опорній ніжці і штовхніть її назад у початкове положення. Складіть підніжку.

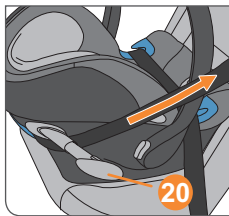
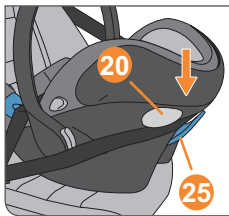
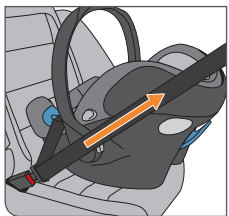
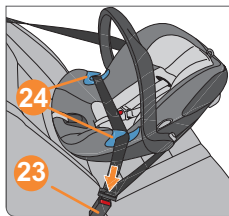
АТОН Q I-SIZE EEMALDAMINE

TÄHELEPANU! Vältimaks kahjustusi turvatoolile ning teie autole, peab enne tooli eemaldamist tagasi lükkama küljekaitse **(20)** (Vaadake juhendi osa “ küljekaitse kinnipanemine”)

Vajutades põhjaindikaatorit **(19)**, avaneb lukustusnupp **(21)**. Vajutage avamisnuppu **(21)** ning samaaegselt kallutage istet kergelt atepoole kuni tool põhja küljest avaneb. Nüüd saate turvatooli Base Q i-Size küljest ära võtta.

BASE Q I-SIZE EEMALDAMINE

Korrake kinnitamisjuhis vastupidises järjekorras Avage ISOFIX kinnitused mõlemalt poolelt vajutades avamisnuppe **(15)** ning tõmmake need kinnitustest lahti. Tõmmake Base Q i-Size auto ISOFIX kinnitustest eemale. Lükake tooli ISOFIX kinnitused esialgsesse asendisse tagasi keerates neid 180°. Tõmba reguleerimiskäepidet ning lükka see tagasi originaalpositsiooni. Kinnitage tugijalg.



КРЕПЛЕНИЕ ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА 3-ТОЧЕЧНЫМ РЕМНЕМ БЕЗОПАСНОСТИ.

ВНИМАНИЕ! Aton Q i-Size можно использовать для всех сидений, которые оснащены трехточечными ремнями безопасности согласно ECE R16.

- Убедитесь, что ручка для переноски (1) находится в вертикальном положении **A**.
- Разместите кресло на сидении против хода движения автомобиля. (Ножки ребенка должны смотреть на спинку сидения автомобиля).
- Мы рекомендуем размещать автокресло на задних пассажирских местах.
- Убедитесь, что горизонтальная маркировка стикера безопасности (22) параллельна полу.
- Натяните 3-точечный ремень безопасности поверх автокресла.
- Вставьте язычок ремня в пряжку (23).
- Вставьте поясной ремень в голубые направляющие (24) с обеих сторон автокресла.
- Натяните диагональный ремень по направлению движения автомобиля, чтобы затянуть поясной ремень.
- Натяните диагональный ремень позади верхнего края автокресла.

ВНИМАНИЕ! Не перекручивайте ремень.

- Протяните диагональный ремень через голубые направляющие (25) на спинке.
- Затяните диагональный ремень.
- Ремень должен проходить через голубые направляющие и ниже боковых протекторов (20).

КРИПЛЕННЯ ДИТЯЧОГО АВТОКРІСЛА 3-ТОЧКОВИМ РЕМЕНЕМ БЕЗПЕКИ

УВАГА! Aton Q i-Size можна використовувати на всій сидіння автомобіля з автоматичними 3 точковими ременями безпеки, відповідно до ECE R16.

- Переконайтесь, що ручка для перенесення **(1)** зафіксована у вертикальному положенні **A**.
- Розмістіть автокрісло проти напрямку руху на сидінні автомобіля. (Ножки дитини вказують на спинку сидіння автомобіля).
- Ми наполегливо рекомендуємо встановлювати автокрісло на задніх сидіннях автомобіля.
- Переконайтесь, що горизонтальне маркування стікера безпеки **(22)** паралельно підлозі.
- Протягніть триточковий ремінь над автокріслом.
- Вставте язичок ременя у пряжку ременя **(23)**.
- Вставте поясний ремінь в блакитні направляючі ременя **(24)** з обох сторін автокрісла.
- Натягніть діагональний ремінь у напрямку руху автомобіля, щоб затягнути поясний ремінь.
- Натягніть діагональний ремінь позаду верхнього края автокрісла.

УВАГА! Не перекручуйте ремінь.

- Протягніть діагональний ремінь через блакитні направляючі **(25)** на спинці.
- Затягніть діагональний ремінь.
- Ремінь повинен проходити через блакитні направляючі нижче бокових протекторів **(20)**.

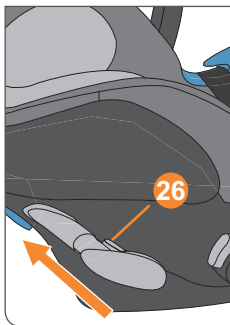
TURVATOOLI KINNITAMINE 3-PUNKTI RIHMADEGA TÄHELEPANU!

Aton Q i-Size turvahälli saab kasutada kõikidel sõidukiistmetel 3-punkti turvarihmaga, mis vastab ECE R16 normidele.

- Veenduge, et kandesang **(1)** on autos ülemises asendis **A**.
- Asetage turvahäll seljaga sõidusuunas. (lapse jalad on autoistme seljatoe suunas).
- Me soovime lapsel kasutada tagumist istet. Mis vast
- Veenduge, et turvakleebise **(22)** horisontaalne markeering on põrandaga paralleelne.
- Tõmmake kolme punkti turvavöö üle turvahälli.
- Sisestage rihmakeel auto rihma kinnitusklambrisse **(23)**.
- Sisestage turvatooli mõlemalt poolt sülerihm läbi siniste rihmajuhtide **(24)**.
- Tõmmake diagonaalrihm sõidu suunas, et pingutada sülerihma osa.
- Tõmmake diagonaalrihm läbi turvahälli seljatoe tagant.

TÄHELEPANU! Turvarihmad ei tohi olla keerdus.

- Viige diagonaalrihm läbi sinise kinnitusaasa **(25)** turvahälli seljatoel.
- Pingutage diagonaalrihm.
- Auto turvarihm peab jooksuma läbi siniste suunajate allpool küljekaitsete **(20)**.



ДЕМОНТАЖ АВТОКРЕСЛА

ВНИМАНИЕ: Прежде чем убрать автокресло Aton Q i-Size из салона автомобиля, верните протекторы (**L.S.P.**) в изначальное положение. Это защитит боковые протекторы (**L.S.P.**) и сам автомобиль от повреждений.

Нажав на фиксаторы (**26**), вы можете сложить протекторы (**L.S.P.**) в изначальное положение (см. раздел «РЕГУЛИРОВКА БОКОВЫХ ПРОТЕКТОРОВ»).

- Выньте ремень из голубых направляющих на спинке.
- Откройте пряжку и вытащите поясной ремень из голубых слотов.

ДЕМОНТАЖ АВТОКРІСЛА

УВАГА: Перед демонтажем Aton Q i-Size з транспортного засобу, поверніть протектори (**L.S.P.**) у вихідне положення. Це захистить бокові протектори (**L.S.P.**) і транспортний засіб від пошкоджень.

Натиснувши на фіксатори (**26**), Ви можете повернути протектори (**L.S.P.**) у вихідне положення (див. розділ „РЕГУЛЮВАННЯ БОКОВИХ ПРОТЕКТОРІВ“).

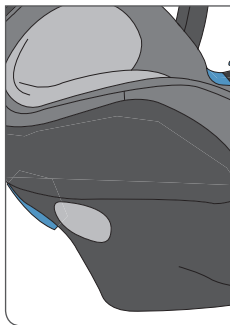
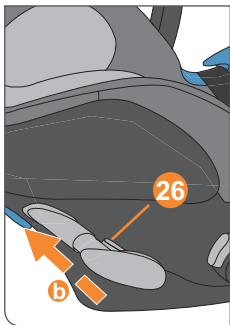
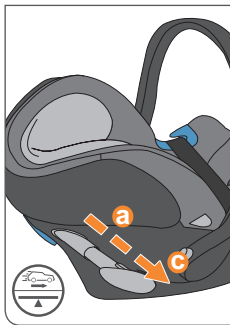
- Вийміть ремінь з блакитних слотів на спинці автокрісла.
- Відкрийте пряжку і витягніть поясний ремінь з блакитних слотів.

TURVATOOLI EEMALDAMINE AUTOST

MÄRKUS! Enne Aton Q i-Size autost, lükake Lisa küljekaitse (**L.S.P.**) kokku. See kaitseb küljekaitseid (**L.S.P.**) ja autot kahjustuste eest.

Vajutades vabastamiseadmel (**26**), saad Lisa küljekaitse (**L.S.P.**) tagasi algsesse positsiooni.

- Võta turvarihm välja sinisest turvarihma avast turvatooli taga.
- Avage auto turvarihma pannal ning võtke sülerihm välja sinistest suunajatest.



РЕГУЛИРОВКА БОКОВЫХ ПРОТЕКТОРОВ

Автокресло CYBEX Aton Q i-Size оборудовано Линейной Боковой Защитной Системой (L.S.P.). Эта система повышает безопасность автокресла при боковом столкновении.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что при фиксации вы услышали четкий щелчок.

Протекторы L.S.P. имеют 3 положения. Всегда выдвигайте протекторы в положение (а). Для максимальной защиты, выдвигайте протекторы L.S.P. как можно ближе к двери рядом с автокреслом. В случае если L.S.P. занимает больше отведенного места и касается двери в своем максимальном положении (с), используйте положение (b). Это может быть сделано путем извлечения протекторов L.S.P. полностью и нажатием кнопки блокировки и перемещением LSP в наклонном положении. Чтобы вернуть протекторы в исходное положение, нажмите на кнопку фиксации (26) и в то же время направьте протекторы в кресло.

ВНИМАНИЕ! При установке автокресла Aton Q i-Size в середине автомобиля, использование протекторов L.S.P. запрещено.

! **ВНИМАНИЕ!** Запрещено использование протектора для переноса кресла и фиксации ремнями.

РЕГУЛЮВАННЯ БОКОВИХ ПРОТЕКТОРІВ

Автокрісло CYBEX Aton Q i-Size обладнане системою „Лінійного бокового захисту“ (L.S.P.). Ця система підвищує рівень безпеки автокрісла при боковому зіткненні.

УВАГА! Переконайтесь, що система L.S.P. зафіксувалась зі звуком заклацування.

Протектори L.S.P. мають 3 положення. Завжди витягуйте протектори L.S.P. у положення **(a)**. Для максимального захисту, витягуйте протектори L.S.P. якомога ближче до дверей поряд з автокріслом. Ящико L.S.P. займає місце більше відведеного і у своєму максимальному положенні торкається дверей **(c)**, використовуйте положення **(b)**. Це можна зробити шляхом вилучення L.S.P. повністю і натисканням кнопки блокування і переміщення LSP в похилому положенні. Щоб повернути протектори у вихідне положення L.S.P. , натисніть на кнопку фіксації **(26)** і у той самий час направте протектори у крісло.

УВАГА! При установці Aton Q i-Size на середнє сидіння автомобіля, використовувати протектори (L.S.P.) заборонено.

! **УВАГА!** Використовувати протектори (L.S.P.) для перенесення або закріплення ременями Aton Q i-Size заборонено.

KÜLJEKAITSETE REGULEERIMINE

CYBEX Aton Q i-Size ison varustatud „Lisa Küljekaitse“ Süsteemiga (L.S.P.). See süsteem suurendab teie lapse turvalisust küljokkupõrke korral

TÄHELEPANU! Veenduge, e LSP kinnitub kõlava “Kliik” heliga.

L.S.P.-l on 3 võimalikku positsiooni Alati tõmba L.S.P. positsiooni **(a)**. tõmmake LSP välja lähima ukse poolt, nii kaugele, kui võimalik.

Kui L.S.P. ületab määratud ruumi ja puudutab ust kõige pikemas asendis **(c)**, siis peab kasutama kaldasendit **(b)**. Selleks tõmmake LSP täielikult välja ja vajutage õrgalt tagasi kuni lukustub kaldasendisse . Selleks, et LSP tagasi lükata algsesse asendisse vajutade nuppu **(26)** ja samal ajal lükka LSP tagasi.

TÄHELEPANU! Kui kasutate Aton Q i-Size tagumise istme keskel on lubamatu tõmmata (L.S.P.) välja.

! **HOIATUS!** LSP kasutamine toote tõstmiseks või vedamiseks on lubamatu.

RU

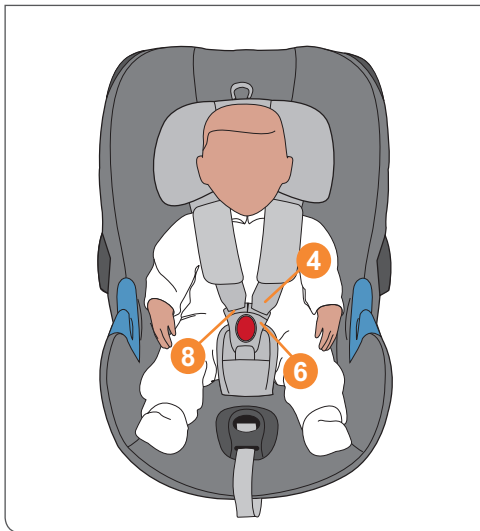
UA

EE

ПРАВИЛЬНАЯ ФИКСАЦИЯ РЕБЕНКА

Для безопасности вашего ребенка, убедитесь, что:

- плечевые ремни (4) идеально прилегают к телу ребенка, не ограничивая его движения.
- подголовник находится на подходящей высоте
- плечевые ремни (4) не перекручены
- язычки ремней (8) зафиксированы в пряжке (6)



ПРАВИЛЬНЕ ЗАКРІПЛЕННЯ ДИТИНИ

Для безпеки дитини, будь ласка, переконтайтеся, що ...

- плечові ремені **(4)** щільно прилягають до тіла дитини, не обмежуючи її рухи.
- підголівник налаштований на правильну позицію по висоті
- плечові ремені **(4)** не перекручені
- язички ременів **(8)** зафіксовані у пряжці ременя **(6)**.

LAPSE ÕIGE KINNITAMINE

Teie lapse turvalisuse pärast veenduge, et ...

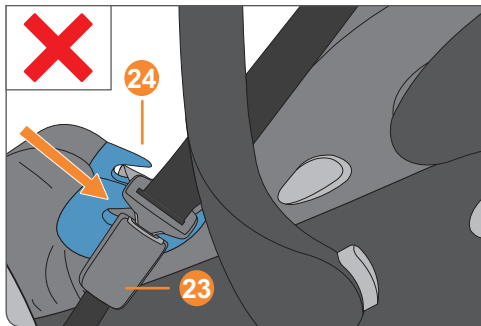
- Õlarihmad **(4)** sobivad ilusti kehaga
- peatugi oleks reguleeritud õigele kõrgsuele
- õlarihmad **(4)** ei ole keerdus
- õlarihmade keeled oleksid kinnitatud korralikult pandlasse.

ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА.

ВНИМАНИЕ! Автокресло CYBEX Aton Q i-Size можно использовать только для сидений, установленных по ходу движения, которые оснащены трехточечными ремнями безопасности согласно стандарту ECE R16.

Для безопасности вашего ребенка, убедитесь, что:

- Автокресло Artio расположено на сидении против хода движения автомобиля
- подушка безопасности отключена, если вы установили автокресло на переднее пассажирское сидение.
- Автокресло зафиксировано либо базой Q i-Size, либо трехточечным ремнем безопасности (См. разделы „КРЕПЛЕНИЕ АВТОКРЕСЛА ПРИ ПОМОЩИ BASE Q I-SIZE“ или „КРЕПЛЕНИЕ АВТОКРЕСЛА 3-ТОЧЕЧНЫМ РЕМНЕМ“)
- пряжка ремня (23) не соприкасается с голубыми направляющими (24).
- протекторы L.S.P. вытянуты как можно дальше по направлению к ближайшей двери для максимальной возможной защиты.



ПРАВИЛЬНА УСТАНОВКА АВТОКРІСЛА

УВАГА! Автокрісло CYBEX Aton Q i-Size можна використовувати виключно на сидіннях, встановлених за напрямком руху, і обладнаних ISOFIX або 3-точковими ременями безпеки відповідно до ECE R16.

Для безпеки Вашої дитини переконайтесь, що ...

- Aton Q i-Size встановлено проти напрямку руху
- при встановленні на передньому сидінні, подушка безпеки деактивована.
- автокрісло закріплено або базою Q i-Size або 3 точковими ременями безпеки автомобіля. (див. розділ „КРІПЛЕННЯ АВТОКРІСЛА ДО БАЗИ Q I-SIZE“ АБО „ЗАКРІПЛЕННЯ АВТОКРІСЛА 3-ТОЧКОВИМИ РЕМЕНЯМИ“)
- пряжка ременя **(23)** не торкається блакитних направляючих. **(24)**.
- для забезпечення максимального захисту Вашої дитини, протектори L.S.P. витягнуті якомога далі у напрямку до найближчих дверей автомобіля.

TURVAHÄLLI KORREKTNE KINNITAMINE

TÄHELEPANU! CYBEX Aton Q i-Size on valmistatud näoga sõidusuunas toolidele, mis on varustatud ISOFIX või 3-punkti turvavöödega, mis vastavad ECE R16.

Teie lapse turvalisuse huvides veenduge, et ...

- Aton Q i-Size on asetatud seljaga sõidusuunas
- kui turvahäll on esiistmel, oleksid turvapadjad deaktiveeritud.
- iste on fikseeritud kas Base Q i-Size alusel või sõiduki 3 punkti turvarihmade süsteemiga.
- that the car buckle **(23)** is not reaching all the way to the blue belt slot **(24)**.
- et suurendada lapse turvalisust tõmba LSP välja poolelt, mis on auto uksele lähemal.

RU

UA

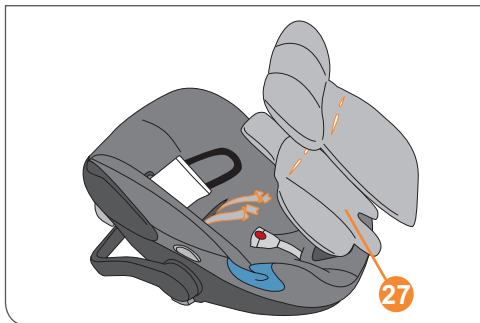
EE

КАК ВЫТАЩИТЬ ВКЛАДЫШИ

Вкладыш, который сразу идет в комплекте, обеспечивает горизонтальное положение и поддержку для новорожденных.

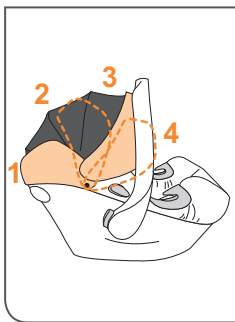
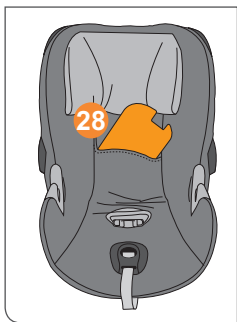
Вкладыш для новорожденных (27) и вкладыш сидения (28) можно убрать по достижении ребенком роста 61 см (примерно 3 месяца), чтобы дать ему больше свободного места.

Для того, чтобы снять автокресло для новорождённых (27), нужно расстегнуть ремни и снять с них накладки. Затем следует вытянуть плечевые ремни из подголовника с чехлом и снять автокресло. После этого снова протянуть плечевые ремни обратно через подголовник в чехле. Поместите плечевые накладки обратно на ремни. Чтобы убрать вкладыш сидения (28), ослабьте натяжение чехла, потяните за вкладыш и вытащите его.



РАСКРЫТИЕ КОЗЫРЬКА

Потяните козырек от автокресла и вверх. Для сложения козырька верните его в исходное положение.



ЗНЯТТЯ ВКЛАДИШЕЙ

Попередньо встановлені вкладиші забезпечують горизонтальне положення і додаткову підтримку для новонароджених .

Вкладиш для новонароджених **(27)** і вкладиш для сидіння **(28)** можна прибрати після досягнення дитиною зросту 61 см (прибл. 3 місяці) для забезпечення більшого простору.

Для того, щоб зняти вкладиш для новонароджених **(27)**, відкрийте та зніміть плечові накладки. Потім вийміть плечові ремені з чохла підголівника і зніміть вкладиш, після чого протягніть плечові ремені назад через чохол підголівника. Покладіть плечові подушечки назад на плечові ремені. Щоб зняти вкладиш для сидіння **(28)**, трохи підійміть його і зніміть з сидіння.

ВІДКРИТТЯ НАВІСУ

Потягніть навіс від крісла і загнути його. Щоб скласти навіс, поверніть його назад у вихідне положення.

BEEBISISU EEMALDAMINE

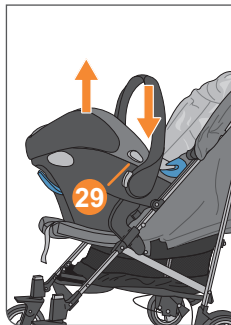
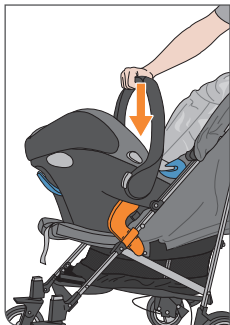
Beebisisu on ostmisel paigaldatud. See toetab vastsündinut ning tagab mugava ja pehme sõidu

Beebisisu **(27)** ja istme pehmendust **(28)** võib eemaldada kui laps on umbes 61 cm pikk (u.3 kuud) et tagada lapsele rohkem ruumi.

Et eemaldada vastsündinu tuge **(27)** avage ning eemaldage õlapehmedused. Seejärel tõmmake õlarihmad peatoe kattest välja ning eemaldage vastsündinu tugi. Pärast seda pange õlarihmad läbi peatoe kätte tagasi. Eemaldada Asetage õlarihmade pehmedused tagasi.

VARIKATUSE AVAMINE

Tõstke varikatuse paneeli natuke turvahällist eemale ja tõmmake katus ülesse. Katuse ära panemiseks lükake katus tagasi oma algsesse positsiooni.



СИСТЕМА ДЛЯ ПУТЕШЕСТВИЙ СУБЕХ

Пожалуйста, ознакомьтесь с руководством по эксплуатации вашей коляски.

Для того, чтобы зафиксировать автокресло СУБЕХ Aton Q i-Size, пожалуйста, разместите его против хода движения при помощи адаптеров к коляске СУБЕХ. Вы услышите четкий щелчок, когда автокресло зафиксировано с адаптерами. Всегда перепроверяйте надежность фиксации автокресла к коляске.

ДЕМОНТАЖ

Чтобы разблокировать автокресло, нажмите и удерживайте кнопки фиксаторов (29), а затем поднимите кресло.

СИСТЕМА ПОДОРОЖЕЙ CYBEX

Будь ласка, ознайомтесь з інструкціями, які додаються до Вашої коляски.

Щоб приєднати CYBEX Aton Q i-Size, будь ласка, розташуйте його проти напрямку руху за допомогою адаптерів для коляски CYBEX. При фіксації крісла на адапторах, Ви почуєте звук заклацування.

Завжди перевіряйте надійність кріплення автокрісла до коляски.

ДЕМОНТАЖ

Щоб розблокувати автокрісло, натисніть і утримуйте кнопки фіксаторів **(29)** і підійміть крісло.

CYBEX REISISÜSTEEM

Palun järgige juhiseid, mis on antud jalutuskäru kasutusjuhendis.

CYBEX ATON Q paigaldamiseks asetage see jalutuskäru olevatele adapteritele seljaga liikumissuunas. Te kuulete kõlavat KLIK heli, kui turvahäll on adapteritele lukustunud. Veenduge alati, et turvahäll oleks turvaliselt kinnitunud jalutuskäru külge

TURVAHÄLLI EEMALDAMINE JALUTUSKÄRULT

Turvahälli eemaldamiseks vajutage vabastusnuppe **(29)** ning tõstes turvatooli ülesse.

RU

UA

EE

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

Чтобы гарантировать максимальный уровень защиты для вашего ребенка, следуйте данным правилам:

- Все детали детского автокресла должны на регулярной основе проверяться на повреждения.
- Механические детали должны работать без проблем.
- Важно убедиться, что детское сиденье не застряло между жесткими деталями, такими как двери автомобиля, направляющие сиденья и т.д., которые могут повредить его.
- Если, например, детское автокресло упало, его следует проверить у производителя перед повторным использованием.

ВНИМАНИЕ! При покупке автокресла CYBEX Aton Q i-Size , мы рекомендуем приобрести второй дополнительный чехол. Это позволит вам использовать кресло, когда первый находится в чистке.

ПОСЛЕ АВАРИИ

Если вы попали в аварию, детское автокресло может получить повреждения, которые не видны глазу. В этом случае, следует незамедлительно заменить автокресло. При сомнениях, обратитесь к производителю или дпродавцу.

ДОГЛЯД ЗА ТОВАРОМ

Для надійного захисту Вашої дитини, будь ласка, прийміть до уваги наступне:

- Усі важливі деталі дитячого автокрісла повинні постійно перевірятись на наявність будь-яких пошкоджень.
- Механічні деталі повинні функціонувати бездоганно.
- Важливо, щоб дитяче автокрісло не застрягало між такими жорсткими деталями, як двері або опора сидіння автомобіля, оскільки це може призвести до його пошкодження.
- Якщо автокрісло впало, перед повторним використанням, перевірте його у виробника.

УВАГА! При покупці CYBEX Aton Q i-Size, ми рекомендуємо придбати додатковий чохол. Це дозволить Вам користуватись автокріслом, доки інший чохол буде чиститись.

ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ НЕЩАСНОГО ВИПАДКУ

У разі нещасного випадку, автокрісло може отримати невидимі пошкодження. Саме тому, після аварії автокрісло необхідно негайно замінити. У разі сумніву, будь ласка, зверніться до продавця або виробника.

TOOTE HOOLDUS

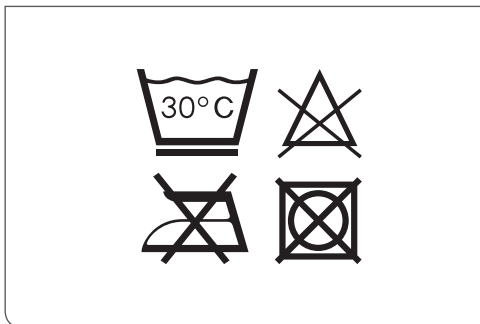
Et garanteerida parimat kaitset teie lapsele, järgige palun järgmiseid punkte:

- Kõiki turvatooli olulisi komponente tuleb regulaarselt kontrollida.
- Mehhaanilised osad peavad töötama ilma tõrgeteta.
- On oluline, et turvahälli ei jäetaks kuhugile vahele n. autoukse, kuna see võib toodet kahjustada.
- Kui toode kukub maha või juhtub midagi sarnast, peab tootja turvahälli üle kontrollima

TÄHELEPANU! CYBEX Aton Q i-Size ostmisel soovitame seotada lisa istmekate. See võimaldab teil ühte toodet pesta ja teist kasutada

MIDA TEHA PEALE ÕNNETUST

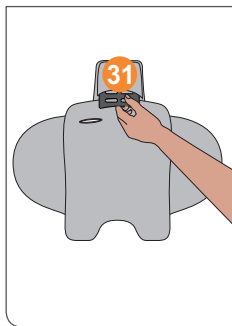
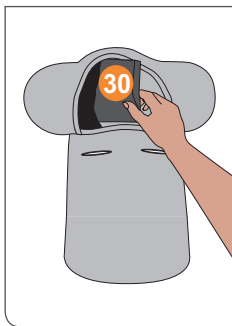
Kui te olete sattunud õnnetusse võib turvatool olla saanud kahjustusi, mida ei ole näha. Seega õnnetuse juhul tuleks turvahäll kohe välja vahetada. Kui teil on kahtlusi võtke ühendust edasimüüja või tootjaga.



ЧИСТКА

Очень важно использовать только оригинальные чехлы CYBEX Aton Q i-Size, так как чехол является неотъемлемой частью функциональности автокресла. Дополнительные чехлы можно приобрести у вашего продавца.

ВНИМАНИЕ! Пожалуйста, постирайте чехол перед первым использованием. Пожалуйста, постирайте чехлы перед первым использованием. Чехлы следует стирать при 30 °C в деликатном режиме. Стирка при температуре выше 30°C или руками может привести к выцветанию ткани. Стирайте отдельно от других вещей и никогда не сушите механически! Никогда не сушите под прямыми лучами солнца! Пластиковые детали можно почистить с помощью мягкого моющего средства и теплой водой.



ВНИМАНИЕ! Снимите две поролоновые накладки (30), а также поролоновую накладку самого автокресла для новорождённых перед тем, как постирать чехол для подголовника. После чистки поместите все накладки обратно в строго предназначенные для них карманы.

! **ВНИМАНИЕ!** Никогда не используйте отбеливающие или химические средства!

ВНИМАНИЕ! Встроенные ремни безопасности нельзя снять с автокресла. Не убирайте детали ремней безопасности.

Встроенные ремни безопасности можно очистить с помощью мягкого моющего средства и теплой водой.

ЧИСТКА

Використуйте тільки оригінальний чохол CYBEX Aton Q i-Size, оскільки він є невід'ємною частиною для правильного функціонування автокрісла. Ви можете придбати запасні чохли у свого продавця.

УВАГА! Будь ласка, виперіть чохол перед першим використанням. Будь ласка, вимийте чохол перед першим використанням Чохли можна прати у машинці при макс. температурі . 30°C у делікатному режимі. У разі прання при більш високій температурі, чохол може втратити оригінальний колір. Будь ласка, періть чохол окремо і ніколи не сушіть механічно! Не сушіть чохол на сонці! Пластикові деталі можна мити м'яким миючим засобом і теплою водою.

УВАГА! Перед тим, як прати чохол для підголівника, зніміть обидві накладки (30) разом з накладкою для вкладиша (31). Після прання, поверніть усі накладки у спеціальні відділення.

! **УВАГА!** Будь ласка, за жодних обставин, не використовуйте хімічні миючі засоби або відбілювачі!

УВАГА! Вбудована система ременів безпеки не виймається з автокрісла. У жодному разі не виймайте деталі системи ременів безпеки.

Вбудовану систему ременів безпеки можна мити м'яким миючим засобом і теплою водою.

PUHASTAMINE

On oluline kasutada originaal I CYBEX Aton Q i-Size katteid kuna see on oluline osa toote funktsioonist Lisakatte saad soetada toote edasimüüjalt.

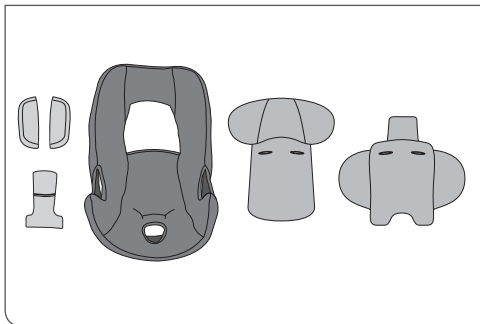
MÄRKUS! Peske kate enne esimest kasutamist. Palun peske katet enne esimest kasutamist. Katteid võib masinas pesta 30° juures, õrna pesuga. Kui te pesete seda kõrgemal temperatuuril, võib katte värv tuhmuda. Palun peske katteid eraldi ning ärge kuivatage seda mehhaaniliselt! Ärge kuivatage toodet otsese päievalguse käes! Plastikust osasid võite puhastada kerge puhastusvahendi ja sooja veega.

MÄRKUS! Eemaldage kaks patja (30) ning ka padi vastündinu toe seest (31) enne peatoe katte pesemist. Pärast pesemist pange padjad ettenähtud taskutesse tagasi.

! **TÄHELEPANU!** Palun ärge kasutage keemilisi puhastusvahendeid ega valgendeid!

TÄHELEPANU! Integreeritud turvarihmade süsteemi ei ole võimalik turvahällist eraldada. Ärge eemaldage rihmadesüsteemi osi

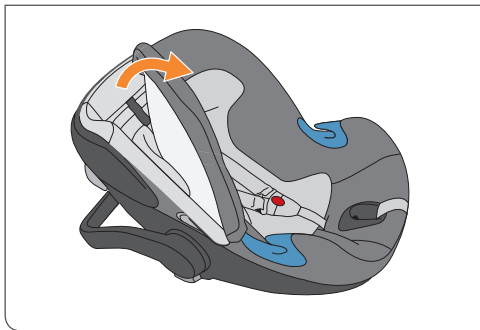
Integreeritud rihmadesüsteemi on võimalik puhastada kerge puhastusvahendi ja sooja veega.



КАК СНЯТЬ ЧЕХОЛ

Чехол состоит из 6 частей. 1 чехол сидения, 1 чехол подголовника, 2 плечевые накладки, 1 накладка на пряжку ремня и чехол вкладыша для новорожденных. Чтобы снять чехол, пожалуйста:

- Откройте пряжку.
- Снимите плечевые накладки с ремней.
- Высуньте ремни безопасности с язычками через чехол подголовника.
- Стяните чехол вверх подголовника.
- Снимите чехол подголовника.
- Если они еще используются, вытащите вкладыш для новорожденных с плечевых ремней.
- Стяните чехол сидения с каркаса.
- Высуньте пряжку ремня через прорезь чехла.
- Теперь вы можете снять чехол.



! **ВНИМАНИЕ!** Детское сидение никогда не должно использоваться без чехла.

ВНИМАНИЕ! Используйте только чехлы Aton Q i-Size!

КАК НАДЕТЬ ЧЕХОЛ

Чтобы надеть чехлы, совершите все действия в обратном порядке как описано выше.

ВНИМАНИЕ! Не перекручивайте плечевые ремни.

ЗНЯТТЯ ЧОХЛА

Чохол складається з 6 частин. 1 чохол для сидіння, 1 чохол для підголівника, 2 плечові вкладки, 1 накладка на паряжку і чохол для вкладиша. Щоб зняти чохол, будь ласка, виконайте наведені нижче дії:

- Відкрийте застібку.
- Зніміть плечові накладки з плечових ременів.
- Витягніть плечові ремені з язичками з чохла для підголівника.
- Перетягніть чохол для підголівника над верхівкою підголівника.
- Зніміть чохол для підголівника.
- Якщо вони використовуються, вийміть вкладиш для новонароджених з плечових ременів.
- Перетягніть чохол для сидіння над корпусом сидіння.
- Просуньте пряжку через чохол.
- Тепер зніміть чохол.

! **УВАГА!** Ніколи не використовуйте крісло без чохла.

УВАГА! Використовуйте тільки чохла Aton Q i-Size!

ПРИКРІПЛЕННЯ ЧОХЛА

Щоб надіти чохол на сидіння, виконайте вищенаведені кроки у зворотньому порядку.

УВАГА! Не перекручуйте плечові ремені.

KATTE EEMALDAMINE

Kate koosneb 6 osast. 1 istmekate, 1 peatoe kate, 2 õlapatja, 1 pandla pehmendus koos beebisisuga. Nende eemaldamiseks järgige järgmiseid samme:

- Avage pannal.
- Eemaldage pehmendused õlarihmadelt.
- Tõmmake õlarihmad koos kinnituskeeltega peatoe kattest välja
- Tõmmake peatoekate üle peatoe.
- Eemaldage peatoekate.
- Beebisisu eemaldamie, kui see on kasutuses.
- Tõmmake istmekate üle istmeservade
- Tõmmake pannal läbi istmekatte.
- Nüüd saate eemaldada istmekatte

! **TÄHELEPANU!** Turvavõti ei tohi kunagi kasutada ilma kateteta.

TÄHELEPANU! Kasutage ainult CB Aton Q i-Size katteid!

ISTMEKATETE PAIGALDAMINE

Istmekatte paigaldamiseks teosta loetletud sammud vastupidises järjekorras.

TÄHELEPANU! Ära keera õlarihmu keerdu.

СРОК СЛУЖБЫ ПРОДУКТА

Так как пластиковые детали изнашиваются с течением времени, например, от воздействия прямых солнечных лучей, характеристики продукта могут незначительно отличаться.

Так как автокресло может подвергаться воздействию высоких перепадов температур, а также других непредвиденных сил, пожалуйста, следуйте приведенным ниже инструкциям.

- Если автомобиль подвергается воздействию прямого солнечного света в течение длительного периода времени, детское автокресло следует убрать из автомобиля или накрыть тканью.
- Регулярно осматривайте все пластиковые детали автокресла на предмет повреждений формы и цвета.
- В случае обнаружения подобных дефектов, вы должны избавиться от кресла. Изменения в ткани - в частности, выцветание - нормально и не представляют собой повреждение.

ТЕРМІН ВИКОРИСТАННЯ ПРОДУКТУ

Оскільки пластикові деталі з часом зношуються, наприклад, від впливу прямих сонячних променів, характеристики продукту можуть незначно відрізнятись.

Так як автокрісло може піддаватися впливу високих перепадів температур, а також інших непередбачених сил, будь ласка, дотримуйтесь наведених нижче інструкцій.

- Якщо автомобіль піддається впливу прямого сонячного проміння протягом тривалого періоду часу, дитяче крісло вийняти з автомобіля або накрити тканиною.
- Щорічно перевіряйте всі пластикові деталі крісла на будь-які пошкодження або зміну їх форми або кольору.
- При виявленні будь яких змін, припеніть використовувати автокрісло. Зміна кольору тканин - нормальне явище і не відноситься до пошкоджень.

TOOTE ELUIGA

Kuna plastikust osad kuluvad ajapikku, n. otsese päikesevalgusega kokku puutudes, siis võivad toote omadused kergelt erineda.

Kuna turvahäll võib kokku puutuda suurte temperatuuri kõikumistega või mõne muu ettenägematu jõuga, järgige palun järgmiseid juhiseid

- Kui auto on pikalt otsese päikesevalguse käes tuleb turvahäll autost eemaldada või katta riidega.
- Kontrollige plastikust osi kahjustuste või muutuste eest kujus või värvis.
- Kui te märkate mingeid muutusi, tuleb häll välja vahetada Muutused kangas - eriti just värvi tuhmumine -on normaalsed ning ei kuulu kahjustuste alla.

RU

UA

EE

УТИЛИЗАЦИЯ

По экологическим причинам мы просим наших клиентов правильно утилизировать отходы в начале (упаковка) и в конце (части кресла) эксплуатации автокресла. Нормативы по утилизации отходов могут варьироваться регионально. Для того, чтобы гарантировать надлежащую утилизацию детского автокресла, обратитесь к муниципальным коммунальным службам или местной администрации. В любом случае, пожалуйста, обратите внимание на правила утилизации в вашем регионе.



ВНИМАНИЕ! Храните все упаковочные материалы вне досягаемости детей. Существует риск удушья!

ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ

Если у вас возникли вопросы, в первую очередь обратитесь к своему продавцу. Пожалуйста, заранее соберите следующую информацию:

- серийный номер (см. наклейку).
- марку и модель автомобиля, положение, где автокресло обычно установлено.
- вес (возраст, размер) ребенка.

За дополнительной информацией посетите
WWW.CYBEX-ONLINE.COM

УТИЛІЗАЦІЯ

З екологічних причин, ми просимо наших клієнтів, спочатку утилізувати упаковку, а згодом і автокрісло правильно. Правилами утилізації можуть відрізнятись в залежності від регіонів. Для того, щоб утилізувати крісло належним чином, будь ласка, зверніться до комунальної служби або місцевої адміністрації. У будь-якому випадку, будь ласка, прийміть до відома правила утилізації у Вашій країні.

! **УВАГА!** Зберігайте всі пакувальні матеріали в недоступному для дітей місці. Існує ризик задушення!

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПРОДУКТ

Якщо у Вас виникли будь-які питання, будь ласка, спочатку зверніться до продавця з наступними даними:

- серійний номер (див. стікер).
- марку і тип автомобіля і положення, в якому зазвичай встановлювалось автокрісло.
- вага (вік, розмір) дитини.

Більш детальну фінформацію про наші товари Ви можете знайти на сайті **WWW.CYBEX-ONLINE.COM**

UTILISEERIMINE

Keskkonna huvides palume teil kõik turvahälli osad ja pakend korralikult utiliseerida. Utiliseerimise nõuded võivad piirkonniti erineda. Et utiliseerida turvahälli korrektselt palun võtke ühendust kohaliku prügilaga. Pidage silmas oma riigi utiliseerimisnõudeid

! **TÄHELEPANU!** Hoidke kõik pakkematerjalid laste käeulatuses eemale. Võib tekkida lämbumisoht!

TOOTE INFORMATSIOON

Kui teil tekib küsimusi, võtke kõigepeale ühendust edasimüüjaga. Koguge kokku järgnev informatsioon:

- seerianumber (Vt. klepsu).
- auto mark, tüüp ja asukoht, kuhu turvahäll tavaliselt paigaldatakse.
- lapse vanus, kaal ja suurus

Rohkemaks informatsiooniks palun külastage: **WWW.CYBEX-ONLINE.COM**

ГАРАНТИЯ

Следующая гарантия распространяется исключительно в стране, где этот продукт был изначально продан продавцом клиенту.

1. Гарантия распространяется на все дефекты изготовления и материалов, существующих на дату покупки или появляющихся в срок от 3 лет с даты покупки у продавца, который изначально продал продукт (гарантия производителя). Пожалуйста, проверьте комплектацию продукта и наличие непосредственно на момент покупки или сразу после получения. Пожалуйста, всегда сохраняйте документы на покупку.
2. В случае неисправности, немедленно прекратите использование продукта. Чтобы получить гарантию, следует доставить или отправить продукт в чистом виде и полной комплектации продавцу, который изначально продал вам товар, а также приложить оригинал документа, подтверждающего факт покупки (чек или счет-фактура). Пожалуйста, не отправляйте изделие производителю напрямую.
3. Эта гарантия не покрывает любые убытки, которые являются результатом неправильного использования, воздействия окружающей среды (воды, огня, аварии и т.д.), нормального износа или несоблюдения инструкций, представленных в данном руководстве пользователя. Гарантия не распространяется, если изменения и ремонт были

УМОВИ ГАРАНТІЇ

Дана гарантія поширюється виключно в країні, де цей продукт був спочатку проданий клієнту.

1. Гарантія покриває всі виробничі та матеріальні дефекти, які існують на дату придбання або з'являються на протязі 3 років з дати покупки (гарантія виробника). Будь ласка, перевірте комплектацію продукту та наявність будь-яких виробничих дефектів і дефектів матеріалу на дату придбання або відразу після отримання. Будь ласка, зберігайте підтвердження покупки (чек, рахунок-фактура).
2. У разі виявлення дефекту, негайно припиніть користуватись товаром. Щоб отримати гарантію, будь ласка, принесіть або відправте товар продавцю, який продав його, в чистому і повному стані і надайте документ, що підтверджує факт покупки (товарний чек або рахунок-фактура). Будь ласка, не відправляйте товар безпосередньо виробникам.
3. Ця гарантія не покриває пошкодження, які виникли в результаті неправильного використання товару, впливу навколишнього середовища (води, вогню, аварії і т.д.), звичайного зносу або недотримання даних інструкцій. Гарантія не поширюється, якщо зміни та послуги були виконані неуповноваженими особами, або якщо використовувались неоригінальні деталі і аксесуари.
4. Ця гарантія не впливає на встановлені законом

GARANTII

Antud garantii kehtib ainult riigis, kus toode on algselt ostetud.

1. Garantii/pretsioonide esitamise aeg kehtib ostu- hetkest (vajalik originaal osutšekk) alates 3 aastat tootmisvigade ning materjalidefektidele. Tootmisvigade või materjalidefektide ilmnemisel, me kas parandame või vahetame toote välja. Palun kontrollige toodet ostu sooritamise ajal või kohe pärast kättesaamist. Hoidke ostutšekk alles.
2. Defekti puhul lõpetage toote kasutamine. Garantii korras toote tagastamisel, peab toode olema puhas ning täiskomplektina. Ärge saatke toodet otse tootjale.
3. Garantii ei kehti juhul kui toodet pole kasutatud nõuete- kohaselt, kui tegemist on väliste teguritega (vesi, tuli, õnnetus jne) või kui tegemist on tavapärase kulumi- sega. Garantii ei kehti kui toodet pole parandatud/ hooldatud selleks ettenähtud kohas või kui on kasutatud mitte originaalosasid.
4. See garantii ei mõjuta kohalikke tarbijakaitseasutusi või muid kaebustest tulenevaid nõudeid.

RU

UA

EE

выполнены неуполномоченными лицами, или если были использованы неоригинальные компоненты и аксессуары.

4. Эта гарантия не влияет на установленные законом права потребителя, в том числе требования из деликта и претензий в отношении нарушения контракта, который покупатель может иметь в отношении продавца или производителя продукта.

СУВЕХ ЕВРОПА

СУВЕХ GmbH,

ул. Ридингер 18, 95448 Байройт, Германия

Тел.: +49 921 78 511-0, Факс.: +49 921 78 511- 999

права споживача, у тому числі вимог з делікту і претензій відносно порушення контракту, який покупець може мати відносно продавця або виробника продукту.

RU

UA

EE

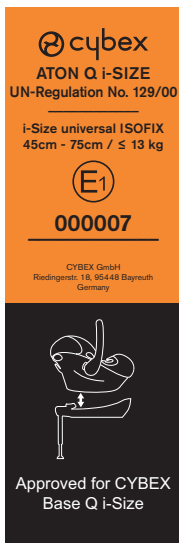
СYBEX ЄВРОПА

СYBEX GmbH,
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: +49 921 78 511-0, Fax.: +49 921 78 511- 999

СYBEX EUROOPAS

СYBEX GmbH,
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: +49 921 78 511-0, Fax.: +49 921 78 511- 999

ATON Q I-SIZE



APSTIPRINĀJUMS

CYBEX Aton Q i-Size –
zīdaiņu autosēdeklis
ECE R 129 Augumam: 45-75 cm
Svars: Līdz 13 kg

Specifikacija

CYBEX Aton Q i-Size –
naujagimīgu autokēdute
ECE R 129 Size: 45-75 cm
Svoris: Iki 13 kg

Uygunluk

CYBEX Aton Q i-Size –
Bebek koltuğu ECE R 129 Ölçü:
45-75 cm
Ağırlık: 13 kg' a kadar

CIENĪJAMAIS KLIENT

Liels Jums paldies, ka iegādājāties CYBEX Aton Q i-Size. Mēs garantējam, ka CYBEX ATON Q i-Size izstrādes procesā mēs koncentrējamies uz drošību, komfortu un draudzīgumu lietotājam. Produkts ir izstrādāts vadoties pēc stingrākajām kvalitātes prasībām un atbilst striktākajām drošības prasībām.

! **BRĪDINĀJUMS!** Lai Jūsu bērns tiktu pienācīgi pasargāts, CYBEX ATON Q i-Size ir jāizmanto un jāuzstāda atbilstoši šīs lietošanas pamācības norādījumiem.

PIEZĪME! Atkarībā no vietējiem noteikumiem, produkta specifikācijas var būt atšķirīgas.

PIEZĪME! Vienmēr glabājiet lietošanas instrukciju sev līdzās, piem., glabājiet to speciāli tai paredzētajai vietai, kas atrodas autosēdekļa apakšpusē.

BRANGUS PIRKĖJAU

Dėkojam jums, kad įsigijote autokėdutę CYBEX Aton Q i-Size. Mes jus užtikriname, kad į autokėdutės CYBEX Aton Q i-Size vystymo procesą mes sutelkėme dėmesį į saugumą, komfortą ir naudojimo patogumą. Šis produktas yra pagamintas pagal specialią kokybės priežiūrą ir atitinka griežčiausius saugumo reikalavimus.

! DĖMESIO! Siekiant tinkamai apsaugoti savo vaiką, yra būtina naudoti ir įdiegti autokėdutę CYBEX Aton Q i-Size atsižvelgiant į instrukcijas, pateiktas šiame vartotojo vadove.

PASTABA! Atsižvelgiant į vietinius kodus, gaminio charakteristika gali skirtis.

PASTABA! Prašome visada turėti vartotojo vadovą po ranka ir laikyti jį jam skirtoje vietoje po sėdyne.

DEĞERLİ MÜŞTERİMİZ

CYBEX Aton Q i-Size ürünümüzü tercih ettiğiniz için çok teşekkür ederiz. CYBEX ATON Q i-Size'ı üretirken güvenlik, konfor ve fonksiyonellik üzerinde yoğunlaştık. Bu ürün kalite politikamız doğrultusunda en sıkı güvenlik standartlarını karşılayacak şekilde üretilmiştir.

! UYARI! Bebeğinizin güvenliği için CYBEX Aton Q i-Size ürününü bu kılavuzda verilen talimatlara uygun olarak kullanın.

NOT! Ürün özellikleri bölgeden bölgeye farklılık gösterebilir.

NOT! Lütfen bu kullanım kılavuzunu, ileride kullanmak üzere, koltuğun altında bu amaçla tasarlanmış gözde saklayınız.

LV

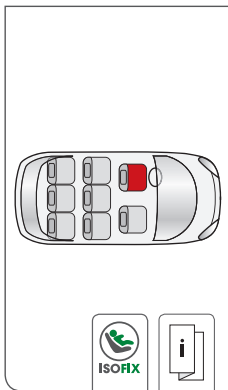
LT

TR

ĪSS CEĻVEDIS	3
APSTIPRINĀJUMS	104
VISLABĀKĀ VIETA AUTOMAŠINĀ / SAVIETOJAMĪBA.....	108
JŪSU AUTOMAŠINAS AIZSARDZĪBA!!.....	110
PĀRNĒSĀŠANAS ROKTURA REGULĒŠANA.....	110
GALVAS BALSTA REGULĒŠANA.....	112
JOSTU PIESPRĀDZĒŠANA.....	114
JŪSU BĒRNA DROŠĪBA.....	116
AUTOSĒDEKĻA DROŠĀ UZSTĀDĪŠANA.....	118
AUTOSĒDEKĻA PIESTIPRINĀŠANA AR BASE Q I-SIZE.....	120
BASE Q I-SIZĒ NOSTIPRINĀŠANA AUTOMAŠINĀ.....	120
ATBALSTA KĀJAS REGULĒŠANA.....	122
ATON Q I-SIZE PIESTIPRINĀŠANA.....	122
ATON Q I-SIZE NOŅEMŠANA.....	124
BASE Q I-SIZE NOŅEMŠANA.....	124
AUTOSĒDEKĻA PIESTIPRINĀŠANA AR 3-PUNKTU DROŠĪBAS JOSTU ...	126
AUTOSĒDEKĻA IZŅEMŠANA NO AUTOMAŠINAS.....	128
SĀNU DROŠĪBAS ŪZLIKU PIELĀGOŠANA.....	130
PAREIZA JŪSU BĒRNA PIESRPĀDZĒŠANA.....	132
AUTOSĒDEKĻA PAREIZA LIETOŠANA.....	134
JAUNDZIMUŠĀ IELIKŅA IZŅEMŠANA.....	136
SAULESSARGA ATLOCĪŠANA.....	136
CYBEX PĀRVADĀŠANA UZ RATIEM.....	138
NOŅEMŠANA.....	138
PRŪDUKTA APKOPE.....	140
KĀ RĪKOTIES PĒC NEGADĪJUMA.....	140
TĪRĪŠANA.....	142
SĒDEKĻA PĀRSEGA NOŅEMŠANA.....	144
SĒDEKĻA PĀRSEGA UZLIKŠANA.....	144
PRODUKTA KALPOŠANAS LAIKS.....	146
UTILIZĒŠANA.....	148
PRODUKTA INFORMĀCIJA.....	148
GARANTIJAS NOTEIKUMI.....	150
CYBEX EIROPĀ.....	152

TRUMPAS GIDAS	3
SPECIFIKACIJA	104
TINKAMIAUSIA POZICIJA AUTOKĖDUTĖS IR AUTOMOBILIO	
SUDERINAMUME	109
JŪSŪ AUTOMOBILIO APSAUGA	111
NEŠIMO RENKENOS REGULIAVIMAS	111
GALVOS ATRAMOS NUSTATYMAS	113
SAUGOS DIRŽŪ SISTEMA	115
JŪSŪ VAIKO SAUGUMAS	117
SAUGUMAS AUTOMOBILYJE	119
AUTOKĖDUTĖS TVIRTINIMAS SU BAZE I-SIZE	121
BAZĖS Q I-SIZE TVIRTINIMAS AUTOMOBILYJE	121
ATRAMINĖS KOJELĖS ĮSTATYMAS	123
AUTOKĖDUTĖS ATON Q I-SIZE FIKSAVIMAS	123
AUTOKĖDUTĖS ATON Q I-SIZE ATJUNGIMAS	125
BAZĖS Q I-SIZE NUĖMIMAS	125
AUTOKĖDUTĖS FIKSAVIMAS SU TRIJŲ TAŠKŲ SAUGOS DIRŽAIS	127
AUTOKĖDUTĖS NUĖMIMAS	129
ŠONINĖS APSAUGOS PRITAIKYMAS	131
TAISYKLINGAS VAIKO TVIRTINIMAS	133
AUTOKĖDUTĖS INSTALIACIJA	135
ĮDĖKLŲ IŠĖMIMAS	137
STOGĖLIO NAUDOJIMAS	137
CYBEX KELIONIŲ SISTEMA	139
DEMONTAVIMAS	139
PRODUKTO PRIEŽIŪRA	141
KĄ DARYTI PO AUTOĮVYKIO	141
VALYMAS	143
UŽVALKALO NUĖMIMAS	145
APMUŠALO VILKIMAS	145
PRODUKTO PATVARUMAS	147
UTILIZAVIMAS	149
PRODUKTO INFORMACIJA	149
GARANTIJA	151
CYBEX EUROPOJE	153

KISA KILAVUZ	3
UYGUNLUK	104
ARAÇTAKI DOĞRU POZİSYON	109
ARACINIZIN KORUNMASI İÇİN	111
TAŞIMA KOLONUN AYARLANMASI	111
BAŞ DESTEĞİNİN AYARLANMASI	113
KEMERLER İLE GÜVENLİĞİN SAĞLANMASI	115
BEBEĞİNİZİN GÜVENLİĞİ İÇİN	117
ARAÇ İÇİ GÜVENLİK	119
ÇOCUK KOLTUĞUNUN BAZA İLE KURULUMU	121
ARACINIZA BASE Q I SIZE İN KURULUMU	121
DESTEK BACAĞININ AYARLANMASI	123
ATON Q I-SIZE'İN KILITLENMESİ	123
ATON Q I-SIZE'İN SOKULMESİ	125
BAZA NİN SOKULMESİ	125
ÇOCUK KOLTUĞUNUN 3 NOKTADAN EMNİYET KEMERİ İLE	
BAĞLANMASI	127
BEBEK KOLTUĞUNUN SÖKÜLMESİ	129
YAN DARBE KORUMALARININ AYARLANMASI	131
BEBEĞİNİZİN DOĞRU ŞEKİLDE YERLEŞTİRİLMESİ	133
OTO KOLTUĞUNUN DOĞRU ŞEKİLDE KURULUMU	135
İÇ DESTEK MİNDERİNİN ÇIKARTILMASI	137
TENTENİN AÇILMASI	137
CYBEX TRAVEL-SİSTEMİ	139
SOKULMESİ	139
ÜRÜN BAKIMI	141
KAZADAN SONRA YAPILMASI GEREKENLER	141
TEMİZLİK	143
KILIFIN SÖKÜLMESİ	145
KILIFIN TAKILMASI	145
ÜRÜNÜN ÖMRÜ	147
ELDEN ÇIKARMA	149
ÜRÜN BİLGİSİ	149
GARANTİ	151
CYBEX İN EUROPE	153



VISLABĀKĀ VIETA AUTOMAŠINĀ / SAVIETOJAMĪBA

Šī ir „i-Size“ Bērnu Aizsardzības Sistēma. Tā ir apstiprināta saskaņā ar ECE R 129, izmantošanai „i-Size atbilstošās” automašīnu sēžamvietās, kuras automašīnas ražotājs atzīmējis automašīnas lietošanas instrukcijā. Ja jūsu auyomašīnā nav i-Size sēdekļa, lūdzu pārbaudiet pievienoto sarakstu vai ir iespējama autosēdekļa uzstādīšana.

! **BRĪDINĀJUMS!** Ne Aton Q i-Size, ne Base Q i-Size nedrīkst kombinēt un izmantot kopā ar citām sistēmām. Garantija zūd tiklīdz tiek veiktas jebkādas izmaiņas!

Pirms iegādāties Aton Q i-Size pārliecinieties, ka tas var tikt uzstādīts Jūsu automašīnā. Uzstādīšanu var veikt izmantojot Base Q i-size ar ISOFIX sistēmu vai izmantojot automašīnas 3-punktu drošības jostu.

! **BRĪDINĀJUMS!** Uzstādīšanu var veikt izmantojot Base Q i-size ar ISOFIX sistēmu vai izmantojot automašīnas 3-punktu drošības jostu.

PIEZĪME! Automašīnas gaisa drošības spilveni aktivizējas ar lielu spēku. Tie var radīt smagus vai pat letālus ievainojumus bērnam.

! **BRĪDINĀJUMS!** Neizmantojiet ATON Q i-Size priekšējos sēdekļos, kas ir aprīkoti ar aktivizētu priekšējo gaisa spilvenu. Tas neattiecinās uz t.s. sānu gaisa spilveniem.



TINKAMIAUSIA POZICIJA AUTOKĖDUTĖS IR AUTOMOBILIO SUDERINAMUME

Tai yra „i-Size“ Vaiko Tvirtinimo Sistema Patvirtinta ECE R 129, dėl „i-Size“ suderinamumo su transporto priemonės sėdynėmis kaip nurodyta automobilio gamintojo vartotojo vadove. Jeigu jūsų transporto priemonė neturi tvirtinimo, prašome patikrinti transporto priemonių sąrašą kuriame nurodyta ar autokėdutės įdiegimas jūsų automobilyje yra leistinas.

! **DĖMESIO!** Nei autokėdutė Aton Q i-Size, nei Bazė Q i-Size gali būti suderinama ir naudojama su kitomis sistemomis. Garantija baigia galioti atsižadus pasikeitimams.

Visada patikrinkite prieš įsigyjant autokėdutę Aton Q i-Size ar ji gali būti tinkamai įdiegta jūsų automobilyje. Tinkamas kėdutės įdiegimas gali būti atliktas naudojant Bazę Q i-size, ISOFIX tvirtinimo sistemą arba naudojant 3-taškų saugos diržus jūsų automobilyje.

! **DĖMESIO!** Tinkamas kėdutės įdiegimas gali būti atliktas naudojant Bazę Q i-size, ISOFIX tvirtinimo sistemą arba naudojant 3-taškų saugos diržus jūsų automobilyje.

PASTABA! Didelės priekinės oro pagalvės išsiplečia labai staigiai. Tai gali sukelti mirtiną vaiko sužalojimą.

! **DĖMESIO!** Nestatykite autokėdutės Aton Q i-Size ant priekinių sėdynių su įjungtomis oro pagalvėmis. Tai netaikoma šoninėms oro pagalvėms.

ARAČTAKI DOĞRU POZİSYON

Bu I-Size donanımına sahip bir oto koltuğudur. ECE R 129 standartlarına uygun olarak, otomobil üreticisi tarafından kullanım kılavuzunda I-Size a uygunluğu belirtilen araçlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Aracınızda I Size uyumlu bir konumlandırma imkanı yoksa, koltuğun aracınıza uygunluğunu kontrol etmek için size verilen listeyi ya da Cybex internet sitesini kontrol ediniz.

! **UYARI!** Aton Q i-Size ve Base Q i-Size başka sistemler ile uyumlu değildir ve birlikte kullanılamazlar. Böyle bir durumda garanti geçersiz kalır.

Satın almadan önce ürünün aracınıza uygun olduğunu kontrol ediniz. Doğru kurulum ancak Base Q I-Size baza, Isofix bağlantısı veya aracın 3 noktadan emniyet kemeri ile yapılabilir.

! **UYARI!** Doğru kurulum ancak Base Q I-Size baza, Isofix bağlantısı veya aracın 3 noktadan emniyet kemeri ile yapılabilir.

NOT! Ön hava yastıkları patlayarak açılırlar. Bu bebeğin yaralanmasına veya hayatını kaybetmesine sebep olabilir.

! **UYARI!** Aton Q i-Size'ı Airbag donanımlı ön koltuklarda kullanmayınız. Bu yan hava yastıkları için geçerli değildir.

LV

LT

TR

JŪSU AUTOMAŠĪNAS AIZSARDZĪBAI!

Uz automašīnu sēdekļiem, kuru materiāls prasa pastiprinātu uzmanību, piemēram, ādas sēdekļi, velūrs, bērna autosēdekļa izmantošanas rezultātā var rasties iespaidumu un/vai krāsas balēšana. Lai to novērstu, Jūs varat paklāt, piemēram, segu vai dvieļi zem autosēdekļa. Lūdzu pievērsiet uzmanību arī kopšanas norādījumiem. Ir būtiski, ka šie kopšanas norādījumi ir izpildīti pirms sākotnējās autosēdekļa lietošanas.

PĀRNĒSĀŠANAS ROKTURA REGULĒŠANA

Pārnēsāšanas rokturi Jūs varat nofiksēt 4 pozīcijās:

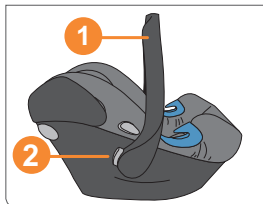
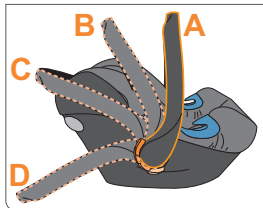
A: Pārnēsāšanas/Braukšanas automašīnā pozīcija.

B+C: Bērna ielikšanas/izņemšanas laikā no autosēdekļa

D: Laikā, kad autosēdeklis ir ārpus automašīnas, novietots uz līdzenas virsmas.

! **BRĪDINĀJUMS!** Lai novērstu nevēlamu sēdekļa pagāšanos nešanas laikā, pārliecinieties, ka rokturis **(1)** ir nofiksēts nešanas pozīcijā **A**.

- Lai noregulētu rokturi **(1)**, nospiediet taustiņus **(2)** kreisajā un labajā roktura **(1)** pusē
- Noregulējiet nešanas rokturi **(1)** vēlamajā pozīcijā, nospiežot taustiņus **(2)**.



JŪSŪ AUTOMOBILIO APSAUGA

Yra tikimybės, kad kai kurie automobiliai, kurie yra pagaminti su užvalkalais iš minkšto audinio, tokio kaip: veliūras, oda, gali nusidėvėti ar prarasti spalvą. Kad to išvengtų, jūs galite padengti atklotę ar rankšluostį po autokėdute ar baze. Šiame kontekste mes norėtume jus nukreipti į mūsų pateiktas valymo instrukcijas, kuriomis būtinai turite vadovautis prieš pirmąjį automobilinės kėdutės naudojimą.

NEŠIMO RENKENOS REGULIAVIMAS

Nešimo rankena turi 4 skirtingas reguliavimo padėtis.

A: Nešimo/Vairavimo pozicija.

B+C: Vaiko paguldymo į autokėdutę.

D: Saugaus sėdėjimo pozicija ne automobilyje.

! **DĖMESIO!** Kad išvengtų nepageidaujamo autokėdutės svyravimo į vieną pusę nešant, įsitikinkite, kad nešimo rankena **(1)** yra užfiksuota nešimo pozicijoje **A**.

- Nešimo rankenos **(1)** reguliavimui, paspauskite mygtukus **(2)** dešiniame ir kairiame rankenos **(1)** šone.
- Norint nešimo rankeną **(1)** pasukti pirmyn arba atgal, spauskite mygtukus **(2)** ir sukite tol, kol rankena užsifiksuos norimoje pozicijoje.

ARACINIZIN KORUNMASI İÇİN

Yumuşak ve hassas malzemeden (deri, kadife) üretilmiş bazı araba koltuklarının renk deęiřtirmesi ve yıpranması mümkündür. Bunu önlemek için bebek koltuęunun altına battaniye veya havlu yerleřtirebilirsiniz. Bebek koltuęunu kullanmadan, mutlaka bu kılavuzdaki temizlik talimatlarını okumanızı öneririz.

TAŐIMA KOLONUN AYARLANMASI

Tařıma kolu 4 farklı pozisyona ayarlanabilir :

A: Tařıma / Sürüş pozisyonu.

B+C: Bebeęi oto koltuęuna yerleřtirme pozisyonu.

D: Arabanın dıřında emniyetli oturma pozisyonu.

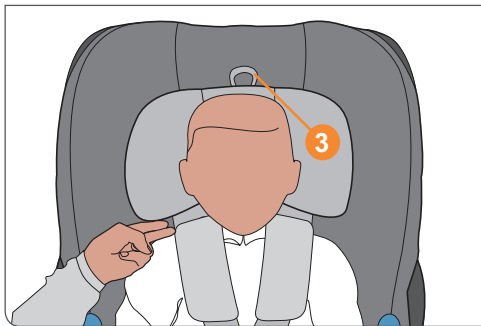
! **UYARI!** Tařırken koltuęun yalpalamasını önlemek için, tařıma kolunun **(1)** tařıma pozisyonuna kitlendięine emin olun **A**.

- Kolu ayarlamak için **(1)** sol ve **(2)** saędaki düęmelere basınız **(1)**.
- Tařıma kolunu **(1)** düęmeler basılı iken **(2)** ileri ve geri olarak ayarlayarak istenen pozisyonda kilitleyiniz.

LV

LT

TR



GALVAS BALSTA REGULĒŠANA

PIEZĪME! Pārlicinieties, ka autosēdekļi neatrodas rotaļlietas vai cieti priekšmeti.

PIEZĪME! Tikai tad, kad galvas balsta augstums ir noregulēts piemērotā stāvoklī, tikai tad tas nodrošina bērnam visaugstāko aizsardzību un drošību. Galvas balsta augstumu var regulēt astoņās dažādās pozīcijās.

- Galvas balstu ir jānoregulē tā, lai būtu iespējams novietot 2 pirkstus starp bērna plecu un pagalvi
- Pavelciet regulēšanas slēdzi (3) galvas balsta galvgalī, lai varat noregulēt galvas balstu nepieciešamajā pozīcijā.

GALVOS ATRAMOS NUSTATYMAS

PASTABA! Įsitikinkite, kad vaiko kėdutėje nėra žaislų ar aštrių daiktų.

PASTABA! Tik tada, kai galvos atrama yra nustatyta tinkamame aukštyje, ji suteiks aukščiausią saugumo lygį jūsų vaikui. Galvos atrama gali būti nustatyta aštuoniuose skirtinguose lygmenyse.

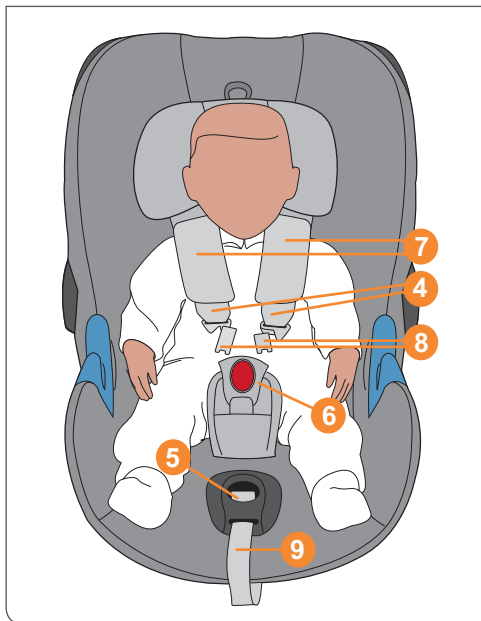
- Galvos atrama turi būti nustatyta paliekant dviejų pirštų plotį nuo vaiko peties iki galvos atramos.
- Aktyvuokite reguliuojamos rankenos žiedą **(3)** ant aukštesnės galvos atramos dalies ir nustatykite galvos atramą reikiamoje pozicijoje.

BAŠ DESTEĞİNİN AYARLANMASI

NOT ! Bebek koltuğunda oyuncaklar ve sert cisimler bulunmadığından emin olun.

NOT ! Kafalığın en üst seviye güvenlik ve koruma sağlanması, ancak doğru yüksekliğe ayarlanması ile mümkündür. Kafalık, 8 ayrı yüksekliğe ayarlanabilir.

- Baş desteği bebeğin omuzu ile baş desteği arasında iki parmak mesafe kalacak şekilde ayarlanmalıdır.
- Baş desteğinin ÜST kısmındaki **(3)** kolu kullanarak istenen pozisyona ayarlayın.



JOSTU PIESPRĀDZĒŠANA

Plecu jostas (4) ir stingri nostiprinātas pie galvas balsta un tās nedrīkst regulēt atsevišķi. Pārliecinieties, ka galvas balsts ir pareizi fiksēts savā vietā pirms lietot sēdekli.

- Lai atbrīvotu plecu jostas (4) valjīgāk, nospiediet pogu (5) un vienlaicīgi pavelciet abas plecu jostas (4) uz āru.
- Atslēdziet jostu sprādzi nospiežot sarkano pogu (6).

PIEZĪME! Lūdzu velciet aiz plecu jostām (4) nevis aiz jostu polsterējumiem (7).

- Iesēdiniet Jūsu bērnu autosēdekļī.
- Novietojiet plecu jostas (4) tieši pāri bērna pleciem.

PIEZĪME! Pārliecinieties ka plecu jostas (4) nav savērpušās.

- Savienojiet abus jostu stiprinājumus (8) kopā un ievietojiet jostu sprādzē (6) līdz dzirdat "klik" skaņu.
- Uzmanīgi pavelciet galveno regulēšanas jostu (9), lai nostieptu plecu jostas (4) līdz tās pieguļ pie bērna ķermeņa

PIEZĪME! Lai CYBEX ATON Q i-Size sniegtu optimālu aizsardzību, plecu jostām (4) jābūt pēc iespējas tuvāk bērna ķermenim.

SAUGOS DIRŽŲ SISTEMA

Pečių saugos diržai (4) yra pritvirtinti prie galvos atramos ir negali būti tvirtinami atskirai. Įsitinkite, kad galvos atrama yra teisingai pritvirtinta reikiamoje vietoje prieš pradėdami naudoti autokėdutę.

- Norint atlaisvinti pečių saugos diržus (4) aktyvuokite rankenėlę (5) kelis kartus traukdami abiejų pečių saugos diržus (4) į viršų.
- Atsekite diržų sagtį (6) stipriai spaudžiant raudoną mygtuką.

PASTABA! Visada traukite pečių saugos diržus (4), bet ne pečių diržų paminkštinius (7).

- Pasodinkite vaiką į autokėdutę.
- Tinkamai sureguliuokite pečių saugos diržus, (4) ties jūsu vaiko pečiaus.

PASTABA! Įsitinkite, kad pečių saugos diržai (4) nėra susipynę ar susikryžavę.

- Sujunkite abiejų diržų liežuvelius (8) kartu į diržų sagtį (6) kol išgirsite garsą: "CLICK".
- Švelniai ir atsargiai patraukite dirželį (9), tam, kad įtempti pečių saugos diržus (4) tol, kol jie priglus visiškai prie jūsu vaiko kūno.

PASTABA! Dėl optimalaus autokėdutės CYBEX Aton Q i-Size, saugumo, pečių saugos diržai (4) turi būti kaip įmanoma arčiau kūno.

KEMERLERIŲ ILGŲ GŪVENLĪGŲ SAĞLANMASI

Omuz kemerleri (4) baš desteđine sika sabitlenmiřtirler ve ayrı ayrı ayarlanmamalıdırılar. Bebek koltuđunu kullanmadan kafalıđın dođru pozisyonunda olduđundan ve sabitlendiđinden emin olun.

- Omuz kemerlerini (4) ortadaki ayar dűđmesini kullanarak (5) ve kemerleri yukarı çekerek gevřetin (4).
- OKırmızı dűđmeye basarak kemer tokalarını çözün (6).

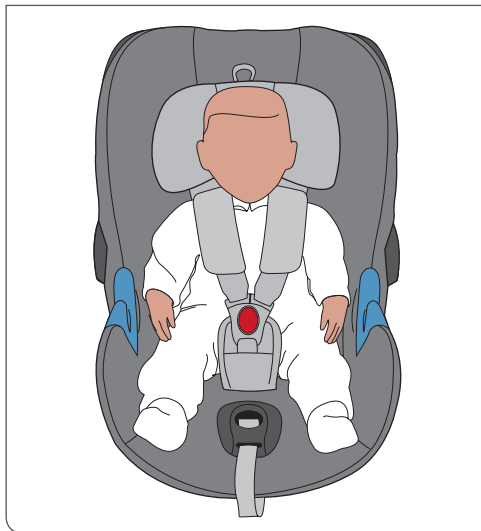
NOT! Her zaman omuz kemerlerini (4) çekin, omuz pedlerini deđil (7).

- Bebeđi oto koltuđuna yerleřtirin.
- omuz kemerlerini (4) bebeđinizin omuzlarına göre ayarlayın.

NOT! Omuz kemerlerinin (4) kıvrılmadıđına ve birbirinin üzerine binmediđine emin olun.

- Kemer kilitlerini (8) üst üste getirerek kemer yuvasına klik sesini duyacak řekilde yerleřtirin (6)
- Ortadaki ayar dűđmesini kullanarak (9), omuz kemerlerini (4) bebeđinizin vücutuna geçirin ve gerin.

NOT! CYBEX Aton Q i-Size'in en güvenli kullanımı için, omuz kemerleri (4), bebeđin vücutuna en yakın řekilde temas etmelidir.



JŪSU BĒRNA DROŠĪBA

PIEZĪME! Vienmēr piesprādzējiet bērnu autosēdekļī un neatstājiet bērnu bez uzraudzības.

! **BRĪDINĀJUMS!** Bērna autosēdekļa plastmasas daļas tiešos saules staros var uzkarst. Jūsu bērns var gūt apdegumus no tā. Pasargājiet Jūsu bērnu un autosēdekli no intensīvas saules staru iedarbības (piemēram, uzsedziet gaišu audumu uz autosēdekļa).

- Izņemiet Jūsu bērnu ārā no autosēdekļa pēc iespējas biežāk, lai atslābinātu bērna mugurkaulu.
- Tamdēļ garākos pārbraucienos veiciet apstāšanos un atpūtu. Kā arī pārliecinieties, ka neatstājat bērnu Aton Q i-Size pārlietu ilgi pat ja neatrodaties automašīnā.

JŪSŪ VAIKO SAUGUMAS

PASTABA! Visada prisekite savo vaiką automobilinėje kėdutėje ir niekada nepalikite be priežiūros.

! **DĒMESIO!** Plastmasinės autokėdutės Aton Q i-Size dalys saulėje jkaista. Jūsų vaikas gali nudegti. Apsaugokite savo vaiką ir autokėdutę nuo intensyvių saulės spindulių (pvz.: uždėkite baltą antklodę ant kėdutės).

- Išimite savo vaiką iš autokėdutės kaip įmanoma dažniau tam, kad atpalaiduoti jo stuburą.
- Darykite pertraukas ilgų kelionių metu. Prisiminkite tai taip pat naudodami autokėdutę Aton Q i-Size ne automobilyje.

BEBEŽINIZIN GŪVENLIĖI IČIN

NOT! Bebežinizi koltužunda devamlı emniyet kemerleri ile bađlı tutun ve asla göz önünden ayırmayın.

! **UYARI!** Koltuğun plastik kısımları güneş altında ısınıp bebežin zarar görmesine sebep olabilir. Bebežiniz yanabilir. Bebežiniz ve oto koltuğunu güneş ile uzun süreli temaslardan koruyun (Beyaz bir bez ile direkt temasa engel olabilirsiniz)

- Bebežinizi omurgasını rahatlatmak için sık sık oto koltuğundan çıkartın.
- Uzun yolculuklardan kaçının. Bunu Aton Q i-Size'ı otomobilin dışında kullanırken de hatırlayın.

LV

LT

TR

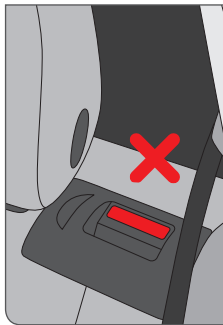
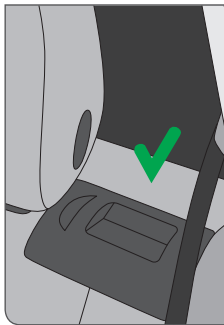
AUTOSĒDEKĻA DROŠA UZSTĀDĪŠANA

! **BRĪDINĀJUMS!** Nelietojiet Aton Q i-Size uz automašīnas sēdekļa, kura priekšpusē ir aktivizēts gaisa drošības spilvens. Tas neattiecas uz tā sauktajiem sānu drošības spilveniem.

Lai pasargātu visus pasažierus, pārliecinieties, ka...

- automašīnas sēdekļa muguras atzveltne ir nofiksēta
- uzstādot Aton Q i-Size uz priekšējā pasažieru sēdekļa, atbīdīet sēdekli uz tālāko pozīciju.
- visi nepiestiprinātie priekšmeti ir novietoti droši.
- visas personas automašīnā ir piesprādzētas ar drošības jostām.

! **BRĪDINĀJUMS!** Bērna autosēdeklim un Base Q i-Size vienmēr jābūt piestiprinātam, pat tad, ja tas netiek izmantots. Nepiestiprināts autosēdeklis var ievainot Jūs vai citus pasažierus pat veicot strauju bremzēšanu vai sadursmes brīdī.



SAUGUMAS AUTOMOBILYJE

! **DĖMESIO!** Niekada nenaudokite autokėdutės Aton Q i-Size automobilyje su įjungta oro pagalve. Tai nėra taikoma šoninėms oro pagalvėms.

Tam, kad užtikrintumėte maksimalų keleivių saugumą automobilyje, įsitikinkite, kad...

- atlenkiami nugaros atlošai yra užfiksuoti vertikalioje pozicijoje.
- tvirtinant autokėdutę Aton Q i-Size priekinėje keleivio sėdynėje, sureguliuokite kėdutę kuomet labiau į galinę poziciją.
- pritvirtinkite visus objektus, kurie gali sukelti pavojų avarijos atveju.
- visi keleiviai automobilyje yra prisisėgę saugos diržais.

! **DĖMESIO!** Vaiko kėdutė ir Bazė Q i-Size visada privalo būti teisingai prisegtos transporto priemonėje net ir tada, kai nenaudojamos. Staigus stabdymo ar avarijos atveju, neprisegta autokėdutė gali sužeisti jus ar kitus keleivius jūsų automobilyje.

ARAČ IČI GÜVENLİK

! **UYARI!** Aton Q i-Size'ı asla aktif bir airbag'e sahip bir ön koltukta kullanmayın. Bu durum yan taraflardan açılan hava yastıkları için geçerli değildir.

Araçtaki herkesin güvenliği için kontrol edin:

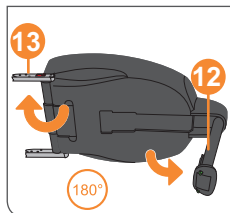
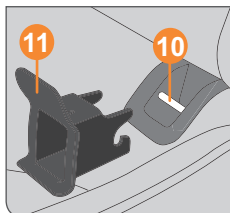
- Araçtaki katlanan arkalıkların dik pozisyonda ve kilitleti konumda olduklarına emin olun.
- Aton Q i-Size'ın yerleştiği koltuğun en arkada olduğuna emin olun.
- Otomobil içinde kaza anında yaralanmaya sebep olabilecek tüm eşyaların sabitlendiğine emin olun.
- Tüm yolcuların emniyet kemeri kullandıklarından emin olun.

! **UYARI!** Çocuk koltuğu ve baza, kullanılmadığı zamanlarda dahi, araç koltuğuna, doğru şekilde monte edilmiş vaziyette olmalıdır. Ani fren veya kaza anında, sabitlenmemiş bir bebek koltuğu, tüm yolcuları yaralayabilir.

LV

LT

TR

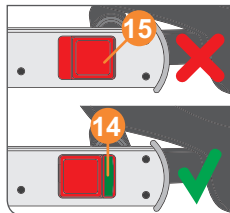
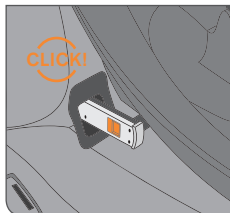


AUTOSĒDEKĻA PIESTIPINĀŠANA AR BASE Q I-SIZE

Izvēlieties atbilstošu sēžamvietu automašīnā.

PIEZĪME! Ja Jūsu automašīnā nav i-Size sēžamvieta, lūdzu pārbaudiet pievienoto automašīnu sarakstu.

Ja ISOFIX savienojuma punktus (10) automašīnā ir grūti sasniegt, izmantojiet pievienotās ISOFIX stiprinājumu uzlietas (11) kuras nostiprina uz ISOFIX savienojuma punktiem (10).



BASE Q I-SIZE NOSTIPRINĀŠANA AUTOMAŠĪNĀ

Atlokiet atbalsta kāju (12) līdz tā nofiksējas. Pagrieziet ISOFIX stiprinājumus (13) pa 180° kamēr tie ir vērsti ISOFIX savienojumu punktu virzienā (11).

Virziet abus ISOFIX savienojumus (13) Isofix saslēguma vadīklās (11) līdz Jūs dzirdat "klik" skaņu ka tie saslēdzas ar saslēguma punktiem (10). Pārlicinieties ka Base Q i-Size ir pareizi nostiprināta, mēģinot to pavilkt uz āru. Zaļajiem drošības indikatoriem (14) pie abām sarkanajām atbrīvošanas pogām(15) jābūt pilnībā redzamiem.

AUTOKĖDUTĖS TVIRTINIMAS SU BAZE I-SIZE

Prašome pasirinkti tinkamą vietą automobilyje.

PASTABA! Jei jūšų automobilis neturi i-Size tvirtinimo pozicijos, prašome patikrinti pridėtą transporto priemonių sąrašą.

Jeigu automobilio ISOFIX jungtys **(10)** yra sunkiai pasiekiamos, prašome naudotis pateiktu ISOFIX tvirtinimo gidu **(11)** kuris tvirtinasi ant ISOFIX prijungimo taškų **(10)** nuolatiniame naudojimui.

BAZĖS Q I-SIZE TVIRTINIMAS AUTOMOBILYJE

Atlenkite atramą **(12)** kol ji užsifiksuos. Dabar atlenkite ISOFIX tvirtinimo atšakas **(13)** 180° kampu link ISOFIX įterpimo vietos **(11)** kaip parodyta.

Užfiksuokite abi ISOFIX atšakas **(13)** į ISOFIX įterpimo vietą **(10)** kol išgirsite garsą: „CLICK“. Įsitinkinkite, bandydami pajudinti ar ištraukti, kad Bazė Q i-Size yra tinkamai užfiksuota. Žalios spalvos saugos indikatorius, **(14)** sujungtas su raudonos spalvos indikatoriumi **(15)** turi aiškiai matytis.

ČOCUK KOLTUĖNUN BAZA İLE KURULUMU

Bazanın monte edileceği uygun ve uyumlu bir oto koltuğu belirleyin.

NOT! Eğer aracınız, I-Size bir koltuk pozisyonuna sahip değilse, lütfen ürünle birlikte gelen listeden aracınızı kontrol edin.

Eğer Isofix yuvalarına **(10)** erişmekte zorluk yaşıyorsanız, koltukla birlikte gelen kılavuzları kullanarak **(11)** Isofix yuvalarına **(10)** ulaşabilirsiniz.

ARACINIZA BASE Q İ SİZE İN KURULUMU

Destek bacağının

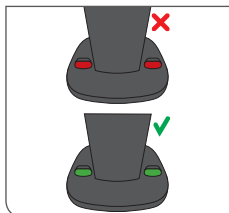
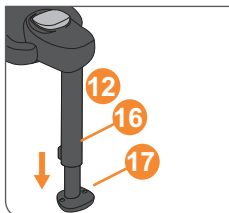
kilitlenene kadar açınız **(12)**. Şimdi Isofix bağlantılarını **(13)** ISOFIX kılavuzlarına doğru **(11)** 180° derece açınız.

ISOFIX bağlantılarını **(13)** kılavuz **(11)** ve yuvalara **(10)**. duyulabilen bir klik sesi ile kilitleyin. Bazayı çekerek, ISOFIX bağlantılarının sağlam şekilde oturduğunu kontrol ediniz. Yeşil güvenlik göstergesi **(14)** her iki ISOFIX açma düğmesinde **(15)** de net şekilde görünmelidir.

LV

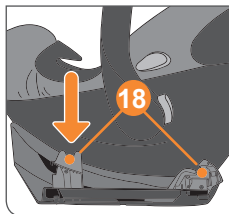
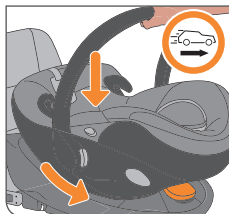
LT

TR



ATBALSTA KĀJAS REGULĒŠANA

Pārliecinieties ka atbalsta kāja (12) ir nofiksēta virzienā uz priekšu. Patraukite rankenēlē (16) atraminēs kojos apačioje ir po truputī traukrite tol, (12), kol ji atsirems i automobilio grindis. Izvelciet atbalsta pēdu vienu pozīciju vairāk lai nodrošinātu optimālu spēku absorbēšanu. Pārliecinieties ka atbalsta kājas indikators (17) rāda ZAĻŅU.

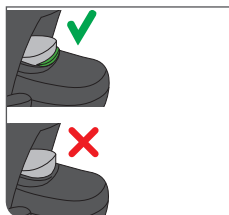


! **BRĪDINĀJUMS!** Atbalsta kājai vienmēr jābūt ciešā saskarē ar automašīnas grīdu. Nav atļauts novietot jebkādu priekšmetus zem atbalsta kājas. Sazinieties ar automašīnas ražotāju par iespējamiem glabāšanas nodaļumiem automašīnas grīdā.

ATON Q I-SIZE PIESTIPRINĀŠANA

PIEZĪME! Pārliecinieties ka Base Q i-Size virsma ir brīva no jebkādiem citiem priekšmetiem.

Pārliecinieties ka pārnēsāšanas rokturis ir nofiksēts pozīcijā **A** un bērns ir piestiprināts autokrēslīnā ar jostām. Novietojiet Aton Q i-Size virzienā pretēji braukšanas virzienam uz Base Q i-size. Pārliecinieties ka saslēguma mehānismi (18) nofiksējas ar dzirdamu "klik" skaņu. Pārbaudiet vai indikators (19) uz Base Q i-Size ir ZAĻŠ. Ja indikators nav ZAĻŠ, tad sēdekļis nav pilnībā nofiksēts. Ja nepieciešams, atkārtojiet piestiprināšanu.



ATRAMINĖS KOJELĖS ĮSTATYMAS

Įsitikinkite, kad atraminė koja (12) yra užfiksuota priekinėje pozicijoje. Pavelciet regulėšanas rokturi (16) kājubalsta apakšā un vienlaikus velciet kāju atbalstu (12), līdz tas pieskaras transportlīdzekļa grīdai. Ištraukite atraminę kojelę iki sekančio liežuvėlio dėl optimalios smūgio jėgos absorbcijos. Prašome įsitikinti, kad atraminės kojos indikatorius (17) rodo ŽALIĄ.

! **DĖMESIO!** Atraminė kojelė privalo visada turėti tiesioginį kontaktą su automobilio grindimis. Nėra leidžiama dėti jokių daiktų po atramine kojele. Dėl platesnės informacijos apie daiktų laikymą prie pėdų srities, prašome susisiekti su savo automobilio gamintoju.

AUTOKĖDUTĖS ATON Q I-SIZE FIKSAVIMAS

PASTABA! Įsitikinkite, kad Bazės Q i-Size paviršius yra švarus ir be jokių papildomų objektų ant jos.

Įsitikinkite, kad nešimo rankena a yra pakeltoje padėtyje **A** ir kad vaikas yra saugiai prisegtas integruotais saugos diržais. Uždėkite autokėdutę Aton Q i-Size ant Bazės Q i-Size taip, kad ji būtų atsukta į automobilio galą. Prašome įsitikinti, kad abu fiksatoriai (18) užsifiksuos su garsu: „CLICK“. Patikrinkite, ar Bazės Q i-Size indikatorius yra ŽALIOS spalvos. Jeigu indikatorius nėra ŽALIOS spalvos, autokėdutę nėra saugiai pritvirtinta. Jei būtina, pakartokite procedūrą.

DESTEK BACAŽININ AYARLANMASI

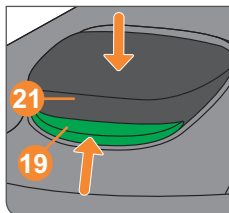
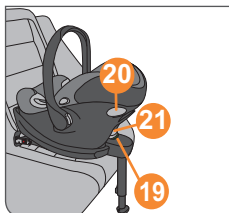
Destek bacažını (12) zemine temas edene kadar açınız. Destek ayağının altında ki ayarlama kolunu (16) çekerek destek ayağını (12) aracın tabanına değene kadar aşağıya doğru çekiniz. En üst düzey darbe sönümlendirmesi için destek bacažını bir sonraki konuma kadar açın. Lütfen destek bacağı indikatörünün (17) yeşil rengi gösterdiğine emin olun.

! **UYARI!** Destek bacağı her zaman zeminle direkt temas etmelidir. Destek bacağı ile zemin arasında asla hiç bir cisim bulunmamalıdır. Eğer zeminde saklama gözleri bulunuyorsa, oto üreticiniz ile irtibata geçmeniz gerekir.

ATON Q I-SIZE'İN KILITLENMESİ

NOT! Bazanın üstünde hiç bir şey bulunmadığına emin olunuz.

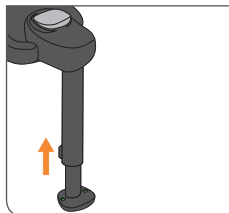
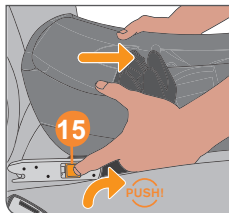
Taşıma kolunun taşıma pozisyonunda olduğundan **A** ve bebeğin kemer ile koltuğa bağlı olduğuna emin olun. Aton Q i-Size ı bazaya geri bakacak şekilde yerleştirin. İki çubuğun da duyulabilir bir klik sesi ile kilitlendiğine emin olunuz (18) Bazadaki göstergenin (19) yeşil rengi gösterdiğine emin olunuz. Göstergenin yeşil rengi göstermemesi, koltuğun bazaya oturmadiğini gösterir. Böyle bir durumda tekrar deneyin.



ATON Q I-SIZE NOŅĒMŠANA

PIEZĪME! Lai izvairītos no auto salona un autokrēslīņa bojājumiem, sānu drošības uzlikām (20) jābūt iebīdītām autokrēslīņā pirms autokrēsla izņemšanas (skatīt sadaļu „SĀNU DROŠĪBAS UZLIKU NOLOČĪŠANA”).

Pēc drošības indikatora (19) nospiešanas, var tikt nospiests atbrīvošanas slēdzis (21). Nospiediet atbrīvošanas slēdzi (21) un paceļiet autokrēslīņu, vienlaicīgi virzot to uz priekšpusi lai saslēguma mehānismi kājgalī būtu brīvi. Tagad Jūs varat pilnībā noņemt autokrēslu no Base Q i-Size.



BASE Q I-SIZE NOŅĒMŠANA

Veiciet uzstādīšanas soļus pretējā secībā. Atbrīvojiet ISOFIX savienojumu abās pusēs pavelkot atbrīvošanas slēdžus (15) un atbrīvojot saslēgumus. Izvelciet Base Q-i-Size ārā no ISOFIX stirprinājumu vadīklām. Nolokiet ISOFIX savienojumus sākumā pozīcijā pagriežot to pa 180°. Patraukite rankenēļē ant atraminēs kojos ir ištumkiete jā atgal i pradiņē padētj. Nolokiet atpakaļ atbalsta kāju.

AUTOKĒDUTĒS ATON Q I-SIZE ATJUNGIMAS

PASTABA! Kad išvengti žalos jūsu automobiliui ir autokėdutei, šoninė apsauga **(20)** turi būti įstumta atgal, prieš nuimant autokėdutę (žiūrėkite aprašymą „ŠONINIŲ SMŪGIŲ APSAUGOS INDIKATORIŲ UŽLENKIMAS“).

Paspaudus bazės indikatorių **(19)**, atjungimo mygtukas **(21)** yra atlaisvintas. Paspauskite atjungimo mygtuką **(21)** ir vienu metu pakreipkite autokėdutę į priekį, kol fiksavimo prietaisas bus laisvas. Dabar jūs galite pakelti autokėdutę nuo Bazės Q i-Size.

BAZĒS Q I-SIZE NUĒMIMAS

Atlikite autokėdutės instaliavimo procedūrą atbuline tvarka. Atsekite ISOFIX jungties atšakas iš abiejų pusių, paspaudžiant atlaisvinimo mygtukus **(15)** ir atitraukite vienu metu. Atitraukite Bazę Q-i-Size iš ISOFIX jungčių. Užlenkite atgal ISOFIX jungties atšakas į pradinę poziciją 180° kampu. Paveldiet regulėšanas rokturi un iespiediet o atpakaļ tās sākotnējā stāvoklī. Užlenkite atgal atraminę kojelę.

ATON Q I-SIZE'IN SOKULMESI

NOT! Aracınıza ve çocuk koltuğuna zarar gelmemesi için, koltuk çıkartılmadan önce yan darbe korumalarının **(20)** kapalı konuma getirilmesi gerekir. (bkz YAN DARBE KORUMALARININ KAPATILMASI)

Göstergeye basarak **(19)**, açma düğmesi **(21)** açılır. Açma düğmesine basarak **(21)** ve bebek koltuğunu hafifçe kaydırarak ayak kısmındaki bardan kurtarın. Şimdi koltuğu bazadan çekerek çıkartabilirsiniz.

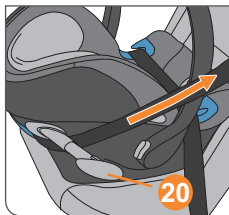
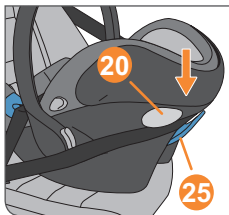
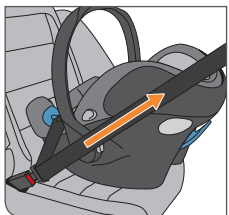
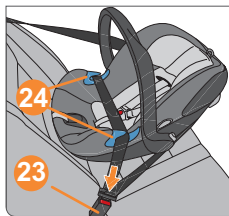
BAZA NIN SOKULMESI

Kurulum adımlarını ters sırada tekrarlayınız. ISOFIX bağlantılarını düğmelere eş zamanlı basarak açınız **(15)** ve onları bağlantı kılavuzlarından çekerek kurtarınız. Bağlantıları iterek ve 180 derece döndürerek orijinal pozisyonlarına getiriniz. Destek ayağında ki ayarlama kolunu çekip destek ayağını orijinal pozisyonuna kadar itiniz. Getirebilir ve katlayabilirsiniz.

LV

LT

TR



AUTOSĒDEKĻA PIESTIPRINĀŠANA AR 3-PUNKTU DROŠĪBAS JOSTU

PIEZĪME! Aton Q i-Size var izmantot uz visiem automašīnas sēdekļiem, kas aprīkoti ar 3-punktu drošības jostu saskaņā ar ECE R16.

- Pārliecinieties ka pāmēsāšanas rokturis (1) ir novietots augstākajā pozīcijā **A**, atrodoties automašīnā.
- Novietojiet bērna autosēdekli uz automašīnas sēdekļa pretēji braukšanas virzienam (bērna pēdas ir vērstas pret automašības sēdekli).
- Mēs rekomendējam izmantot automašīnas aizmugurējos sēdekļus.
- Pārliecinieties ka uzstādīšanas atzīme uz drošības uzlīmes (22), kas atrodas autosēdekļa sānos, ir paralēli automašīnas grīdai
- Pavelciet automašīnas trīs-punktu drošības jostu un virziet to pāri bērna autosēdeklim.
- Iesprādzējiet jostas mēlīti jostu sprādzē (23).
- Virziet klēpja jostu caur zilajām jostu vadīklām (24) autosēdekļa abās pusēs.
- Nospriegojiet klēpja jostu pavelkot diagonālo jostu uz automašīnas priekšas pusi.
- Pavelciet diagonālo jostu aiz daļas, kas atrodas virs bērna autosēdekļa.

PIEZĪME! Piesprādzējot autosēdekli nesavērpjiet jostu.

- Virziet diagonālo jostu caur zilo aizmugurējo jostu vadīklu (25).
- Nospriegojiet diagonālo jostu.
- Jostai jāiet caur zilajām jostu vadīklām un jāatrodas zem sānu triecienu aizsardzības uzlīkām (20).

AUTOKĖDUTĖS FIKSAVIMAS SU TRIJŲ TAŠKŲ SAUGOS DIRŽAIS

PASTABA! Aton Q i-Size autokėdutė gali būti naudojama ant visų sėdynių su trijų taškų saugos diržais su automatine diržų įtraukimo sistema pagal reglamentą ECE R16.

- Įsitinkite, kad nešimo rankena **(1)** yra pakelta **A** automobilyje.
- Uždėkite autokėdutę priešinga važiavimo kryptimi and automobilio sėdynės. (Vaiko kojos turi būti atsuktos į automobilio sėdynės atlošą).
- Mes rekomenduojame naudoti autokėdutę and galinės automobilio sėdynės.
- Įsitinkite, kad horizontalus saugumo lipduko žymėjimas **(22)** yra paraleliai automobilio grindims.
- Patraukite trijų taškų saugos diržą virš autokėdutės.
- Įstatykite diržo liežuvelį į automobilinio diržo sagtį **(23)**.
- Įstatykite įstrižinį diržą į mėlynus diržo laikiklius **(24)** abiejose autokėdutės pusėse.
- Įtempkite įstrižinį diržą važiavimo kryptimi, kad įtempti visą diržą.
- Patraukite įstrižinį diržą l už autokėdutės nugarėlės.

PASTABA! Nesusukite saugos diržo.

- Atveskite įstrižinį diržą į mėlyną diržo laikiklį **(25)** autokėdutės nugarėlėje.
- Įtempkite įstrižinį diržą.
- Saugos diržas turi eiti pro mėlyną bėgelį ir žemiau šoninių smūgių absorbavimo indikatorių **(20)**.

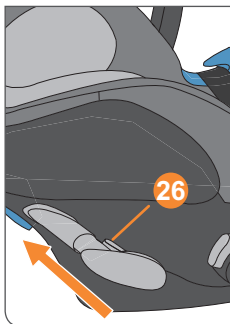
ČOCUK KOLTUĖJUNUN 3 NOKTADAN EMNİYET KEMERİ İLE BAĞLANMASI

NOT! Aton Q i-Size 3 noktadan otomatik emniyet kemerine ve ECE R16 standardına sahip tüm araçlarda kullanılabilir.

- Taşıma kolunun **(1)** taşıma pozisyonunda olduğundan **A** emin olun.
- Çocuk koltuğunu, oto koltuğuna, sürüş yönünün tersi istikamette yerleştirin (Bebeğinizin ayakları, otomobil koltuğunun sırtına bakacak şekilde).
- Çocuk oto koltuğunu, aracınızın arka koltuğunda kullanmanızı tavsiye ederiz.
- Güvenlik etiketindeki yatay işaretin**(22)** yere paralel olduğuna emin olun.
- Üç noktadan emniyet kemerini çocuk koltuğunun üzerinden çekin.
- Emniyet kemeri dilini yuvasına takınız **(23)**.
- Kucak kemerini çocuk koltuğunun her iki yanındaki mavi kılavuzlardan **(24)** geçirdiğimize emin olun.
- Kucak kemerini germek için çapraz kemeri sürüş istikametinde çekin.
- Çapraz kemeri çocuk koltuğunun arka üst kısmına doğru çekin.

NOT! Emniyet kemerini kıvırmayınız.

- Çapraz kemeri arkadaki mavi yuvaya yerleştiriniz **(25)**
- Çapraz kemeri gerin.
- Emniyet kemeri mavi yuvalardan ve yan darbe korumaların altından geçiyor olmalıdır. **(20)**.



AUTOSĒDEKĻA IZŅEMŠANA NO AUTOMAŠĪNAS

PIEZĪME: Pirms izņemt Aton Q i-Size no automašīnas, nolokiet sānu triecienu aizsardzības (**L.S.P.**) uzliku sākotnējā stāvoklī. Tas pasargās drošības uzlikas (**L.S.P.**) un pašu automašīnu no bojājumiem.

Nospiežot atbrīvošanas pogas (**26**), Jūs varat iebīdīt atpakaļ autosēdekļī sānu triecienu aizsardzības sistēmas (**L.S.P.**) uzlikas. (Skatīt sadaļu “Sānu drošības uzliku pielāgošana”)

- Izņemiet diagonālo jostā ārā no aizmugurējās zilās jostas vadīklas.
- Atslēdziet automašīnas drošības jostas sprādzi un izvelciet klēpja jostu ārā no jostu vadīklām.

AUTOKĖDUTĖS NUĖĖMIMAS

PASTABA: Prieš išimant autokėdutę Aton Q i-Size iš automobilio, įspauskite šoninio smūgio apsaugas (**L.S.P.**) atgal į vietą. Tai apsaugo šoninių smūgių apsaugas (**L.S.P.**) ir automobilį nuo žalos.

Paspaudus mygtuką **(26)**, galite įspausti šoninių smūgių apsaugos indikatorius (**L.S.P.**) atgal į vietą. (Žiūrėkite sekciją: „ŠONINIŲ SMŪGIŲ APSAUGOS INDIKATORIŲ NAUDOJIMAS“).

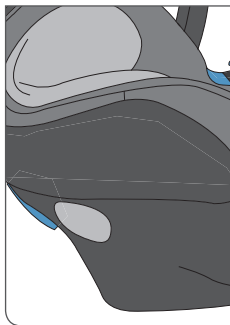
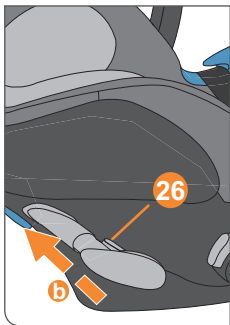
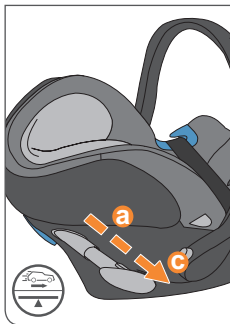
- Išimkite saugos diržą iš mėlynos laikiklio autokėdutės nugarėlėje.
- Atsekite diržo sagtį ir išimkite diržą iš mėlynų laikiklių.

BEBEK KOLTUĖUNUN SŪKŪLMESĪ

NOT: Araciną ve ve ocuk koltuĖuna zarar gelmemesi için, koltuK çıkartılmadan önce yan darbe korumalarının kapalı konuma getirilmesi gerekir. Bu yan darbe koruma (**L.S.P.**) sisteminin gŖvenliĖi için de gereklidir.

Açma koluna basarak **(26)**, yan darbe koruma sistemini (**L.S.P.**) eski konumuna getirebilirsiniz (bkz YAN DARBE KORUMALARININ KAPATILMASI)

- Kemerini arkadaki mavi yuvadan çıkartınız.
- Otomobil kemerini açınız ve kemerini mavi kılavuzlardan kurtarınız.



SĀNU DROŠĪBAS UZLIKU PIELĀGOŠANA

CYBEX Aton Q i-Size ir aprīkots ar Sānu Triecienu Aizsardzības Sistēmu (L.S.P.). Šī sistēma palielina bērna drošību sānu trieciena gadījumā.

PIEZĪME! Pārlicinieties, ka L.S.P. ir nofiksēts ar dzirdamu “klik” skaņu.

L.S.P. sistēmai ir 3 pozīcijas. Vienmēr izvelciet L.S.P. pozīcijā (a). Labākajai aizsardzībai, izvelciet L.S.P. maksimāli iespējami uz tuvāko durvju pusi.

Ja L.S.P. tālākajā pozīcijā (c) sasniedz durvis, tad iebīdīet to pozīcijā (b). To var izdarīt pilnībā izvelkot L.S.P. un nospiežot fiksēšanas pogu un virzot L.S.P. autosēdekļa korpusa virzienā. Lai L.S.P. iebīdītu atpakaļ korpusā, nospiediet bloķēšanas slēdzi (26).

PIEZĪME! Izmantojot Aton Q i-Size uz vidējā pasažieru sēdekļa, ir aizliegts izmantot L.S.P. sistēmu.

! **BRĪDINĀJUMS!** Ir aizliegts izmantot L.S.P. autosēdekļa pārnēsāšanai vai cita veida izmantošanai nekā tā ir paredzēta.

ŠONINĖS APSAUGOS PRITAIKYMAS

Šoninės apsaugos absorbcijos sistema (L.S.P.) yra integruota autokėdutėje CYBEX Aton Q i-Size. Ši sistema užtikrina jūsup vaiko saugumą šoninio smūgio atveju.

PASTABA! Kai išgirsite „CLICK“ - L.S.P. sistema užfiksuota teisingai.

L.S.P. apsauga turi 3 pozicijas. Visada ištraukite L.S.P. į poziciją **(a)**. Tam, kad pasiekti aukščiausią apsaugos lygį, atlenkite L.S.P. šoninio smūgio absorbcijos indikatorius į automobilio durelių pusę.

Jeigu L.S.P. prasiilgina maksimaliai **(c)**, ir liečia dureles, nuožulni pozicija turi būti panaudota **(b)**. Tai gali būti padaryta ištraukiant L.S.P. pilnai ir spaudinėjant mygtuką bei judinant L.S.P. nuožulniu kampu. Jei norite įspausti L.S.P. indikatorius atgal į sėdynę, paspauskite mygtuką **(26)** ir tuo pačiu metu stumkite.

PASTABA! Jeigu tvirtinate autokėdutę ant vidurinės galinės sėdynės, nei viena iš Šoninių Smūgių Absorbcijos (L.S.P) sistemos apsaugų neturi būti ištraukta.

! **DĖMESIO!** Naudoti (L.S.P.) įrenginį autokėdutės nešimui ar prisegimui yra uždrausta.

YAN DARBE KORUMALARININ AYARLANMASI

CYBEX Aton Q i-Size yan darbe koruma „ Linear Side-impact Protection“ (L.S.P.) sistemi ile donatılmıştır. Bu sistem yan çarpışmalarda ilave güvenlik sağlar.

NOT! L.S.P sisteminin duyulabilen bir klik sesi ile kilittendiğine emin olun.

The L.S.P. sistemi 3 pozisyona sahiptir. Her zaman **(a)** pozisyonunda kullanınız. Kapıya yakın taraftaki LSP sistemini sonuna kadar açarak ilave güvenlik sağlayın. Eğer L.S.P. tam açıldığında **(c)**, kapıya değişiyorsa, o zaman eğimli pozisyon **(b)** kullanılmalıdır. Eğimli pozisyona gelmek için L.S.P. korumalarını tam açın, kilit düşmesine basarak, eğimli pozisyona getirin. L.S.P. sistemini kapatmak için kilit düşmesine basın **(26)** ve korumaları koltuğa doğru itin.

NOT! Aton Q i-Size'ı orta koltukta kullanıyorsanız, L.S.P yan darbe koruma sistemini açmayınız.

! **UYARI!** Koltuğu L.S.P. yan darbe koruma sistemini kullanarak taşımayınız.

LV

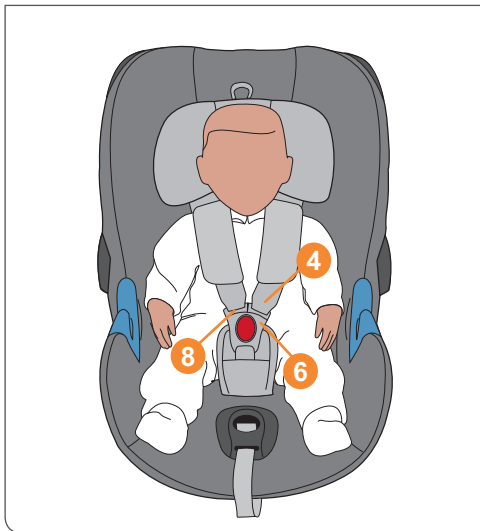
LT

TR

PAREIZA JŪSU BĒRŅA PIERSPĀDZĒŠANA

Lai nodrošinātu Jūsu bērna drošību, pārliecinieties ka:

- plecu jostas (4) pieguļ pie bērna ķermeņa, nav pārlietu nostieptas
- galvas balsta augstums ir pareizi noregulēts
- plecu jostas (4) nav savērpušās
- jostu mēlītes (8) ir nofiksētas jostu sprādzē (6).



TAISYKLINGAS VAIKO TVIRTINIMAS

Dėl savo vaiko saugumo, prašome patikrinti ar...

- pečių saugos diržai **(4)** yra kaip įmanoma arčiau kūno, bet nevaržo vaiko
- galvos atrama yra nustatyta teisingame aukštyje
- pečių saugos diržai **(4)** nėra susipynę
- diržo liežuvelis **(8)** yra užfiksuotas diržo sagtyje **(6)**

BEBEŽINIZIN DOĞRU ŐEKİLDE YERLEŐTİRİLMESİ

Bebeđinizin gűvenliđi iin lűtfen aŐađıdaki maddeleri kontrol ediniz.

- Omuz kemerlerinin **(4)** bebeđin vűcudunu sıkıca kavradıđına
- Kafalıđın dođru yűkseklıđe ayarlandıđını.
- Omuz kemerlerinin **(4)** kıvrılmadıđına
- Kemer tokasının **(8)** yuvasına kitlendiđine **(6)**

LV

LT

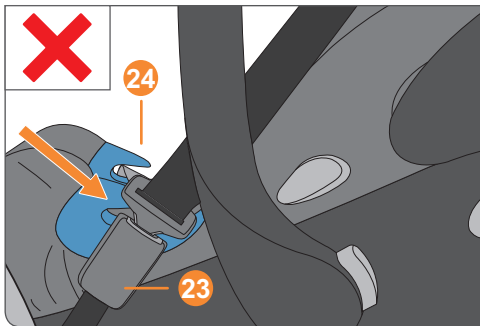
TR

AUTOSĒDEKĻA PAREIZA LIETOŠANA

PIEZĪME! CYBEX Aton Q i-Size ir izstrādāts izmantošanai uz priekšu vērštiem automašīnas sēdekļiem kas aprīkoti ar ISOFIX sistēmu ar 3-punktu drošības jostu saskaņā ar ECE R16.

Lai nodrošinātu Jūsu bērna drošību pārliecinieties, ka:

- Aton Q i-Size ir novietots pretēji braukšanas virzienam (bērna pēdas ir virzītas pret automašīnas sēdekļa pusi)
- autosēdekli drīkst izmantot uz priekšējā pasažiera automašīnas sēdekļa tikai ja ir deaktivizēts priekšējais gaisa drošības spilvens,
- autosēdekļis ir nostiprināts ar automašīnas trīspunktu drošības jostu vai Base Q i-Size. (Skatīt sadaļu „AUTOSĒDEKĻA PIESTIPRINĀŠANA AR BASE Q I-SIZE” vai „AUTOSĒDEKĻA PISTIPRINĀŠANA AR 3-PUNKTU DROŠĪBAS JOSTU”)
- automašīnas drošības jostas sprādze **(23)** nepieskaras pie jostas vadīklām **(24)**.
- L.S.P. uzlikas ir maksimāli izvilkta tuvāko durvju pusē, tādejādi sniedzot labāko iespējamo aizsardzības efektu.



AUTOKĖDUTĖS INSTALIACIJA

PASTABA! CYBEX Aton Q i-Size autokėdutė išskirtinai yra pagaminta automobiliams su sėdynėmis, atsuktomis važiavimo kryptimi, ISOFIX jungtimis arba 3-taškų saugos diržais, atsižvelgiant į reglamentą ECE R16.

Dėl savo vaikų saugumo įsitikinkite, kad...

- Aton Q i-Size autokėdutė yra atsukta prieš važiavimo kryptį
- jei autokėdutė yra ant priekinės sėdynės, oro pagalvė yra išjungta.
- autokėdutė yra pritvirtinta su Baze Q i-Size, arba su 3 taškų saugos diržais. (Žiūrėkite sekciją „AUTOKĖDUTĖS TVIRTINIMAS SU BAZĖ Q I-SIZE“ arba „AUTOKĖDUTĖS TVIRTINIMAS 3-TAŠKŲ SAUGOS DIRŽAIS“)
- automobilio saugos diržas **(23)** nesiekia mėlyno diržo laikiklio **(24)**.
- padidinti vaiko saugumą šoninių smūgių absorbuavimo sistemos indikatoriai L.S.P. yra ištraukti į durelių pusę

OTO KOLTUŽUNUN DOĞRU ŖEKİLDE KURULUMU

NOT! Aton Q i-Size öne bakan, ISOFIX sistemli veya 3 noktadan otomatik emniyet kemerine ve ECE R16 standardına sahip araçlarda kullanılabilir.

Bebeđinizin güvenliđi için lütfen dikkat ediniz.

- Aton Q i-Size sürüş istikametinin ters yönünde konumlandırılmalıdır.
- Çocuk koltuđunun bulunduđu airbag sistemini devre dıřı bırakınız
- Çocuk koltuđu araç koltuđuna ya ISOFIX ya da 3 noktadan emniyet kemeri ile bađlanır. (Bkz ilgili bölümler)
- Araç emniyet kemeri tokasının **(23)** mavi kılavuz yuvaya kadar ulařmadıđından emin olun **(24)**.
- Maksimum güvenlik için L.S.P yan darbe koruma sistemi en yakın kapiya dođru sonuna kadar açık olmalıdır.

LV

LT

TR

JAUNDZIMUŠĀ IELIKŅA IZŅEMŠANA

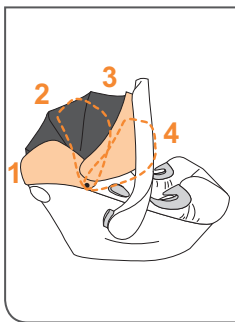
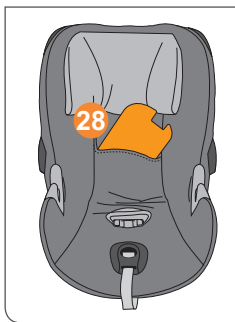
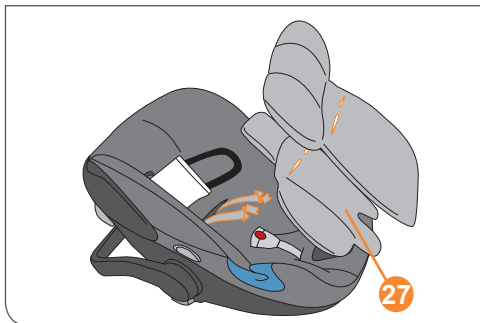
Sākotnēji ievietotais jaundzimušo ieliknis nodrošina komfortablāku guļus pozīciju un piemērotību mazākiem mazuļiem.

Jaundzimušo ieliknis (27) un sēdekļa ieliknis (28) var tikt izņemts bērnam sasniedzot augumu 61 cm (aptuveni 3 mēneši), tādējādi nodrošinot bērnam vairāk vietas.

Lai izņemtu jaundzimušā ielikni (26), atveriet un noņemiet plecu polsterējumus. Izvelciet plecu jostas ārā no galvas balsta pārvalka un izņemiet jaundzimušo ielikni. Pēc tam izvelciet plecu jostas atpakaļ caur galvas balsta pārvalku. Uzlieciet jostu polsterējumus atpakaļ uz plecu jostām. Lai izņemtu sēdekļa ielikni (28) pavelciet autosēdekļa pārvalku, atlokiet mazliet ielikni un izvelciet ārā no autosēdekļa.

SAULESSARGA ATLOCĪŠANA

Atlokiet saules sargu pakāpeniski pavelkot aiz plastikāta pārsega. Lai salocītu, virziet saules sargu atpakaļ uz sākotnējo pozīciju.



ĮDĖKLŲ IŠĖMIMAS

Įdėkliukai, kurie jau yra komplekte, padeda palaikyti komfortą jūsu vaikui gulint autokėdutėje.

Naujagimio įdėkliukas (27) ir sėdynės įdėkliukas (28) gali būti nuimti po to kai vaikas yra 61 cm (apie 3 mėn), kad vaikui būtų daugiau vietos autokėdutėje.

Norint išimti naujagimio įdėklą (26), nuimkite saugos diržų petnešėlių paminkštinimus. Tuomet ištraukite pečių dirželius iš galvos atramos uždangalo ir išimkite naujagimio įdėklą. Po to įverkite pečių saugos dirželius atgal į galvos atramos uždangalą. Uždėkite pečių saugos diržų paminkštinimus atgal ant diržų. Norint nuimti įdėkliuką (28), prašome atlaisvinti autokėdutės užvalkalą, truputį kilstelėti įdėkliuką ir ištraukti jį iš autokėdutės.

STOGELIO NAUDOJIMAS

Patraukite stogelį nuo sėdynės, o norėdami sugrąžinti stogelį į prieš tai buvusią padėtį, palenkite jį atgal.

IČ DESTEK MINDERININ ČIKARTILMASI

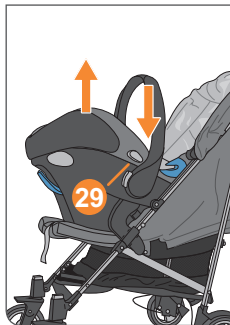
Įč destek minderi ufak bebeklerin rahat yerleşmesi ve konforu için tasarlanmıştır.

Yeni doğan desteği (27) ve iç destek minderi (28) bebek 61 cm'e ulaştığında(yaklaşık 3 ay, ilave yer kazanmak amacı ile çıkartılabilir.

Yeni doğan minderini (26) ve omuz pedlerini çıkartmak için: Sonra omuz kemerlerini kafalık kılıfından ayırarak yeni doğan pedini çıkartınız. Daha sonra omuz kemerlerini eski pozisyonuna getiriniz. İç destek minderinin çıkartılması için (28) kılıfı gevşetin, destek minderini biraz kaldırın ve hafifçe çekip çıkartın.

TENTENİN AÇILMASI

Tenteyi koltuktan dışarı doğru çekerek açın. Kanopiye kapatmak için işlemin tersini yaparak tenteyi orijinal pozisyonuna getirin.



CYBEX PĀRVADĀŠANA UZ RATIEM

Sekojiēt ratu lietošanas norādījumiem.

Lai pievienotu CYBEX Aton Q i-Size novietojiet to uz CYBEX ratu adapteriem, pretēji braukšanas virzienam. Jūs dzirdēsiet “klik” skaņu, kad autosēdeklis pilnībā nofiksēsies uz ratiem. Vienmēr divkārti pārbaudiet ka autosēdeklis ir pilnībā nofiksēts uz ratiem.

NOŅEMŠANA

Lai noņemt bērnu autosēdekli no ratiem, nospiediet atbrīvošanas pogas (29) un ceļiet autosēdekli augšup.

CYBEX KELIONIŲ SISTEMA

Prašome sekti savo vežimėlio vartotojo instrukciją.

Tam kad uždėti CYBEX Aton Q i-Size prieš važiavimo kryptį ant CYBEX vežimėlio rėmo, naudokite adapterius. Išgirsite „CLICK“ garsą kai autokėdutė prisitvirtins prie adapterių. Visada patikrinkite du kartus ar autokėdutė ant vežimėlio rėmo yra pritvirtinta stabiliai.

DEMONTAVIMAS

Kad nuimti autokėdutę nuo rėmo, laikykite paspaudę mygtukus **(29)** ir tada kelkite.

CYBEX TRAVEL-SISTEMI

Bebek arabazının kullanım kılavuzunu inceleyiniz.

CYBEX Aton Q i-Size adaptörler yardımı ile bebek arabasının üzerine, size bakacak şekilde yerleştirin. Çocuk koltuğunun bebek arabasına duylabilir bir klik sesi ile kilitlendiğine emin olun. Çekerek çıkmadığını kontrol edin.

SOKULMESI

Açma düğmelerine **(29)** basarak çocuk koltuğunu çekiniz.

PRODUKTA APKOPE

Lai pārliecinātos, ka Jūsu bērna autosēdeklis nodrošinās maksimālu aizsardzību, ir svarīgi ievērot zemāk minēto:

- Visas autosēdekļa galvenās daļas regulāri jāpārbauda pret bojājumiem.
- Mehāniskajām daļām jāfunkcionē nevainojami.
- Ir svarīgi nodrošināt, ka bērna autosēdeklis nav iespiests starp cietiem elementiem, piemēram automašīnas durvīm, kas tam var radīt bojājumus.
- Ja autosēdeklis ticis pakļauts triecienam, piemēram, pēc sadursmes vai kritiena, bērna autosēdekli jāpārbauda pie ražotāja.

PIEZĪME! Ir ieteicams iegādāties papildus autosēdekļa pārvalku CYBEX Aton Q i-Size. Tādējādi varēsiet autosēdekli izmantot arī tad kad vienu pārvalku mazgājat un žāvējat.

KĀ RĪKOTIES PĒC NEGADĪJUMA

Sadursmes rezultātā autosēdeklim var tikt radīti ar neapbruņotu aci neredzami bojājumi. Pēc negadījuma, lūdzu aizstājet autosēdekli ar jaunu. Šaubu gadījumā sazinieties ar pārstāvi vai ražotāju

PRODUKTO PRIEŽIŪRA

Tam, kad garantuoti geriausią įmanomą apsaugą jūsų vaikui, prašome sekti instrukcijas:

- Visos svarbios autokėdutės dalys turi būti tikrinamos reguliariai ar jose nėra defektų.
- Mechaninės dalys turi pilnai funkcionuoti be jokių išimčių.
- Yra svarbu tai kad autokėdutė nebūtų trankoma tvirtų objektų, tokių kaip automobilio durėlės, nes tai gali sukelti nepilnavertį kėdutės funkcionalumą.
- Autokėdutė turi būti patikrinta gamintojo, po to jei ji buvo numesta ar įvyko kokia kita panaši situacija.

PASTABA! Kai perkate CYBEX Aton Q i-Size, rekomenduojame nusipirkti ir antrą sėdynės užvalkalą. Tai leidžia jums naudoti vieną užvalkaliuką autokėdutėje, kol kitą skalbiate ir džiovinate.

KĄ DARYTI PO AUTOĮVYKIO

Avarijos atveju, autokėdutė gali turėti vidinių gedimų, nematomų plika akimi. Tokiu atveju, autokėdutė turi būti pakeista iš karto. Jeigu abejojate, prašome susisiekti su gamintoju ar jo atstovu.

ÜRÜN BAKIMI

Bebeğinizin en üst seviye güvenliğini sağlamak için aşağıdaki noktalara dikkat ediniz.

- Tüm temel bölümlerin sağlam olduğunun periyodik kontrolü yapılmalıdır.
- Mekanik kısımlar kusursuz çalışmalıdır.
- Bebek koltuğunun zarar görecektir şekilde kapı, koltuk gibi sert cisimlere sıkışmadığına emin olunmalıdır.
- Bebek koltuğu, düşme, çarpma vb pozisyonlarda, üretici tarafından kontrol edilmelidir.

NOT! Yedek bir kılıf almanız önerilir. Bu sayede birini yıkadığınızda diğerini kullanabilirsiniz.

KAZADAN SONRA YAPILMASI GEREKENLER

Çocuk koltuğu bir kazaya karıştı ise, gözle görünmeyen bazı hasarlar almış olabilir. Böyle durumlarda, koltuk mutlaka yenisi ile değiştirilmelidir.. Şüpheli durumlarda üreticinize veya bayinize başvurunuz.

TĪRĪŠANA

Pārliecinieties ka tikai oriģinālais CYBEX Aton Q i-Size autosēdekļa pārsegs tiek izmantots, tā kā pārsegs ir autosēdekļa funkciju pamata elements. Rezerves pārsegi var iegādāties pie mazumtirgotāja.

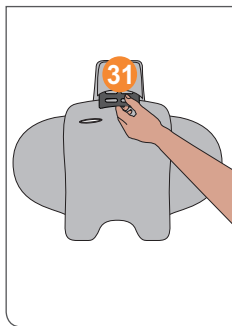
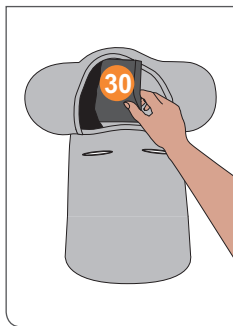
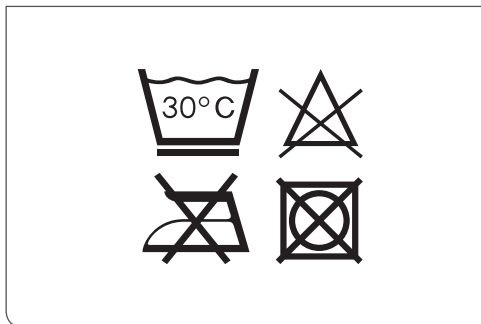
PIEZĪME! Izmazgājiet pārsegu pirms autosēdekļa pirmreizējās lietošanas. Izmazgājiet pārsegu pirms autosēdekļa pirmreizējās lietošanas. Autosēdekļa pārsegs ir mazgājams veļas mazgājamajā mašīnā pie maks. 30°C, maigā mazgāšanas režīmā. Mazgājot to augstākā temperatūrā, pārsega audums var izbalēt. Mazgājiet pārsegu atsevišķi no cita un nelieciet to žāvētājā. Nekad nežāvējiet pārvalku tiešos saules staros! Plastmasas daļas Jūs varat tīrīt ar maigu tīrīšanas līdzekli un siltu ūdeni.

PIEZĪME! Izņemiet putuplasta ieliktnīšus (30) kā arī putuplastas ieliktnīti no jaundzimušā ieliktna (31) pirms mazgāt galvas balsta pārvalku. Pēc mazgāšanas ielieciet šos ieliktnīšus precīzi atpakaļ to vietās.

! **BRĪDINĀJUMS!** Nekādā gadījumā neizmantojiet ķīmiskus tīrīšanas vai balināšanas līdzekļus.

BRĪDINĀJUMS! Integrēto jostu sistēmu nedrīkst noņemt. Nekad nenovietojiet drošības jostu daļas.

Jostas Jūs varat tīrīt ar siltu ziepjūdeni.



VALYMAS

Svarbu yra naudoti tik originalų CYBEX Aton Q i-Size kėdutės užvalkalą nes jis yra dalis kėdutės funkcionalumo. Jūs galite įsigyti papildomus užvalkaliukus pas savo pardavėją.

PASTABA! Išskalbkite prieš pirmą naudojimą. Prašome išskalbti užvalkalą prieš pirmą naudojimą. Kėdutės užvalkalai gali būti skalbiami mašinoje 30°C temperatūroje. Jeigu skalbsite aukštesnėje temperatūroje, užvalkaliukas gali prarasti savo spalvą. Prašome skalbti užvalkaliuką atskirai ir niekada nedžiovinti džiovyklėje. Nedžiovinkite užvalkaliuko tiesioginės saulės spinduliuose. Jūs galite nuvalyti plastmasines autokėdutes dalis su švelniu skalbikliu ir šiltu vandeniu.

PASTABA! Prieš skalbiant galvos atramos užvalkaliukus, išimkite du porolono paminkštinius (30) kartu su porolono paminkštiniu iš naujagimio įdėklo (31). Po skalbimo, būtinai įdėkite viską atgal į užvalkaliukus.

! **DĖMESIO!** Prašome nenaudoti cheminių valiklių ar baliklių jokiū būdu!

DĖMESIO! Integruota tvirtinimo sistema negali būti nuimta nuo autokėdutės. Integruota tvirtinimo sistema negali būti nuimta nuo autokėdutės.

Integruota tvirtinimo sistema gali būti valoma švelniu skalbikliu ir šiltu vandeniu.

TEMIZLĪK

Koltuğunuzda orijinal bir kılıf kullanıldıđına emin olun, zira kılıf koltuğun fonksiyonelliđinin önemli bir parçasıdır. Yedek parçaları, bayinizden temin edebilirsiniz.

NOT! Lütfen ilk kullanımdan önce kılıfı yıkayın. Kılıfı ilk kullanımdan önce yıkayınız. Kılıflar, 30 derecede hassas programda makinede yıkanabilir. Daha yüksek sıcaklıklar, kılıfın renginin solmasına sebep olabilir. Kılıfı tek başına yıkayın ve kurutma makinesinde kurutmayın! Kılıfı kurutmak için direkt güneş altında bırakmayın. Plastik kısımları ılık su ve hafif bir deterjan ile temizleyebilirsiniz.

NOT! Kafalık kılıfını yıkamadan, yenidođan minderinin pedi (31) ile iki köpük pedini (30) çıkartınız. Yıkamadan sonra bu pedleri yine ceplere yerleřtiriniz.

! **UYARI!** Asla kimyasal temizleyiciler ve beyazlatıcılar kullanmayın.

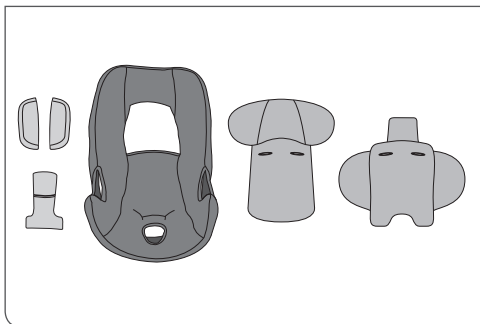
UYARI!! Entegre emniyet kemeri bebek koltuđundan sökülemez. Emniyet kemerinin parçalarını çıkartmayın.

Entegre emniyet kemeri hafif bir deterjan ve ılık su ile temizlenebilir.

LV

LT

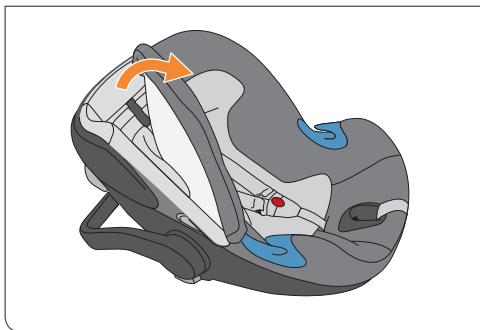
TR



SĒDEKĻA PĀRSEGA NOŅEMŠANA

Pārsegs sastāv no 6 daļām: 1 mugurdaļas pārsegs, 1 galvas balsta pārsegs, 2 plecu polsterējumi, 1 sprādzes polsterējums kopā ar jaundzimušā ielikni. Lai to noņemtu, rīkojaties pēc šīm darbībām:

- Atbrīvojiet jostu sprādzi.
- Noņemiet plecu jostu polsterējumus.
- Izvelciet plecu jostas ārā no galvas balsta.
- Novelciet pārsegu no galvas balsta.
- Noņemiet galvas balsta pārsegu.
- Noņemiet jaundzimušā ielikni.
- Novelciet pārsegu no autosēdekļa.
- Izvelciet jostu sprādzi ārā no pārsega.
- Tagad Jūs varat noņemt pārsegu nost no muguras balsta.



! **BRĪDINĀJUMS!** Autosēdekli nekad nedrīkst izmantot bez pārsega.

PIEZĪME! Tikai CYBEX Aton Q i-Size oriģinālais pārsegs drīkst tikt izmantots.

SĒDEKĻA PĀRSEGA UZLIKŠANA

Rīkojieties saskaņā ar iepriekš minētajiem norādījumiem, tikai pretējā secībā.

PIEZĪME! To darot pārliecinieties ka plecu jostas nesavērpjas.

UŽVALKALO NUĖMIMAS

Užvalkalas susideda iš 6 dalių. 1 sėdynės užvalkalas, 1 galvos atramos užvalkalas, 2 pečių paminkštinimai ir 1 saigties paminkštinimas kartu su naujagimio įdėklų. Kad nuimti užvalkalą, prašome sekti šiuos žingsnius:

- Atsekite sągtį.
- Nuimkite pečių paminkštinimus nuo pečių saugos diržų.
- Nutraukite pečių saugos diržus su saigties liežuveliais nuo galvos atramos užvalkalo.
- Nutraukite galvos atlošo užvalkalą nuo galvos atramos rėmo.
- Numkite galvos atramos užvalkalą.
- Jei vis dar naudojate, nuimite įdėklą nuo pečių saugos diržų.
- Nutraukite sėdynės užvalkalą nuo rėmo.
- Patraukite sągtį pro sėdynės užvalkalą.
- Dabar galite nuimti sėdynės užvalkalą.

! **DĖMESIO!** Autokėdutės niekuomet negalima naudoti be apmušalo.

PASTABA! Naudokite tik CYBEX Aton Q i-Size užvalkalus!

Apmušalo vilkimas

Tam, kad uždėti užvalkalą atgal ant kėdutės, viską pakartokite atbuline tvarka kaip parašyta aukščiau.

PASTABA! Nesusukite pečių saugos diržų.

KILIFIN SÖKÜLMESİ

Kılıf 6 parçadan oluşur. Koltuk kılıfı, kafalık kılıfı, 2 adet omuz pedi, emniyet kemeri pedi ve yeni doğan minderi Kılıfı sökmek için şu adımları izleyiniz:

- Tokayı açın.
- Omuz pedlerini omuz kemerinden çıkartın.
- Omuz kemerini ve tokalarını, kafa kılıfından çekerek çıkartın.
- Kafalık kılıfını çıkartın.
- Kafalık kılıfını ayırın.
- Hala kullanılıyorsa iç destek minderini de çıkartın.
- Koltuk kılıfını koltuktan sıyırın.
- Tokayı koltuk kılıfından kurtarın.
- Şimdi kılıfı çıkartabilirsiniz.

! **UYARI!** Koltuk asla kılıfsız kullanılmamalıdır.

NOT! Her zaman orijinal kılıf kullanınız.

KILIFIN TAKILMASI

Kurulum adımlarını ters sırada tekrarlayınız.

NOT ! Omuz kemerini kıvrımayınız.

PRODUKTA KALPOŠANAS LAIKS

Plastmasas daļu pakāpenisks nodilums, piemēram kas radies tiešu saules staru iedarbībā, var viegli ietekmēt produkta īpašības.

Tā kā autosēdeklis tiek pakļauts augstu temperatūru svārstību automašīnā un citu apstākļu iedarbībai, ir būtiski ņemt vērā sekojošo:

- Ja automašīna tiek pakļauta ilglaicīgai tiešu saules staru ietekmei, autosēdeklim jābūt izņemtam no automašīnas vai apklātam ar gaišu audumu.
- Regulāri pārbaudiet visas autosēdekļa plastmasas un metāla daļa, vai nav redzami bojājumi vai izmaiņas to formā vai krāsā.
- Ja Jūs atklājat kādas izmaiņas, bērna autosēdekli ir jāutilizē vai arī jāpārbauda, iespējams jāapmaina pie ražotāja. Auduma izmaiņas, īpaši krāsu izbalēšana, ir normāla parādība un netiek uzskatīta par kļūdu.

PRODUKTO PATVARUMAS

Kadangi plastikinės dalys nusidėvi per laiką, pvz.: nuo tiesioginių saulės spindulių, produkto charakteristika gali kiek pakisti.

Kadangi automobilis patiria aukštus temperatūros pokyčius kaip ir nenumatomus kitus reiškinius, prašome sekti instrukcijas žemiau.

- Jeigu automobilis yra paliktas tiesioginėje saulėje ilgesnį laiką tarpą, autokėdutė turi būti išimta iš automobilio arba apdengta antklode.
- Išnagrinėkite visas plastikines dalis ar nėra atsiradę pažeidimų ar pokyčių spalvos, per praėjusį naudojimo laiką.
- Jeigu pastebite rimtus skirtumus, turite pakeisti autokėdutę. Spalvos pokytis ant medžiagų pvz.: spalvos blukimas, yra normalūs naudojimo požymiai ir nėra laikomi rimtais defektais.

ÜRÜNÜN ÖMRÜ

Plastik kısımlar güneş ışığı gibi durumlar karşısında zamanla aşındığından, ürün ömrü çeşitlilik gösterebilmektedir.

Bebek koltuğu ısı farklılıkları ve benzeri bir takım önceden öngüremeyen koşulla karşılaşabildiğinden aşağıdaki adımları takip etmenizi rica ederiz.

- Otomobil uzun süre güneş altında kalacaksa, bebek koltuğu çıkartılmalı veya bir bez ile örtülmelidir.
- Plastik tüm parçaları yıl boyunca, renginde ve şeklinde herhangi bir hasar veya değişikliğe karşı kontrol ediniz.
- Değişiklik gördüğünüzde koltuğu kullanmayı bırakmalısınız. Kumaşta özellikle renge bağlı değişimler normaldir ve zararsızdır.

UTILIZĒŠANA

Lai pasargātu apkārtējo vidi, mēs lūdzam škirot atkritumu sākot ar sākumu (produkta iepakojumu) Līdz produkta lietošanas beigām (produkta detaļu sadalīšanai). Atkritumu šķirošanas noteikumi var atšķirties pēc vietējiem likumiem. Lai nodrošinātu, ka autosēdekļis tiek utilizēts saskaņā ar noteikumiem, lūdzu sazinieties ar vietējo atkritumu apsaimniekotāju vai pašvaldību. Vienmēr ņemiet vērā jūsu valsts atkritumu apsaimniekošanas noteikumus.

! **BRĪDINĀJUMS!** Sargājiet savu bērnu no plastikāta iepakojuma. Nosmakšanas risks!

PRODUKTA INFORMĀCIJA

Ja Jums ir kādi jautājumi, sākotnēji sazinieties ar mazumtirgotāju. Pirms tam sagatavojiet šādu informāciju:

- autosēdekļa seriālo numuru (skatīt uzlīmē).
- automašīnas modeli un autosēdekļa pozīciju, kādā tas tiek izmantots automašīnā.
- bērna augums (svars, garums).

Tālāku informāciju par mūsu produktiem varat skatīt **WWW.CYBEX-ONLINE.COM**

UTILIZAVIMAS

Dėl aplinkos apsaugos mes maloniai jusų prašome nuo pradžių iki pat aitokėdutės naudojimo pabaigos visas dalis utilizuoti atsakingai. Atliekų rūšiavimo taisyklės gali skirtis pagal regioną. Kad utilizuoti autokėdutę tinkamai, prašome susiekti su savo vietine atliekų surinkimo kompanija ar administracija. Bet kuriuo atveju, prašome laikytis savo šalies atliekų utilizavimo taisyklių.

! **DĖMESIO!** Laikykite visas pakuotes vaikams nepasiekiamoje vietoje. Yra rizika uždusti!

PRODUKTO INFORMACIJA

Jei turite klausimų, susiekite pirmiausia su savo pardavėju. Prieš tai darant, prašome susirinkti informaciją:

- serijos numerį (žiūrėti ant lipduko)
- modelio pavadinimą ir tipą, automobilio pavadinimą bei kurioje pozicijoje autokėdutė dažniausiai montuojama.
- vaiko svorį (amžių, ūgį)

Daugiau informacijos rasite puslapyje:
WWW.CYBEX-ONLINE.COM

ELDEN ÇIKARMA

Tüm müşterilerimizden, ürünün ambalajını ve kullanım ömrü sonunda ürünün kendisini, çevreye duyarlı bir şekilde imha etmelerini rica ediyoruz. İmha regülasyonları bölgeye göre değişiklik göstermektedir. Doğru yöntemler için ilgili yerel kuruluşlar ile irtibata geçiniz. Her durumda lütfen ilgili kanun ve düzenlemelere uyunuz.

! **UYARI!** Tüm ambalaj malzemelerini bebeklerden uzak tutunuz. Boğulma riski içerebilirler.

ÜRÜN BİLGİSİ

Sorularınız için önce bayinize başvurun. Aşağıdaki bilgileri hazır edin:

- Seri numarası (etikete bakınız).
- Aracınızın marka ve modeli. Koltuğun araç içindeki yerleşim konumu
- Bebeğinizin yaşı ve ağırlığı

Daha fazla bilgi için **WWW.CYBEX-ONLINE.COM**

LV

LT

TR

GARANTIJAS NOTEIKUMI

Šī garantija ir spēkā valstī, kurā sākotnēji prece ir pārdota klientam no mazumtirgotāja.

1. Ražotāja garantija attiecas uz visiem ražošanas un materiāla defektiem, kas konstatēti iegādes datumā vai parādās 3 gadu laikā no iegādes datuma no mazumtirgotāja, kurš sākotnēji precī ir pārdevis klientam. Produkta stāvokli, ražošanas un materiāla defektus pārbaudiet uzreiz pēc preces iegādes vai tās saņemšanas. Vienmēr saglabājiet iegādes apstiprinošu dokumentu.
2. Gadījumā, ja atklāts defekts, lūdzu uzreiz pārtrauciet preces lietošanu. Lai izmantotu šo garantiju, pircējam ir pienākums precī pilnā komplektācijā un tīrā stāvoklī nogādāt mazumtirgotājam, kurš sākotnēji pārdeva šo precī, kā arī iesniegt pirkuma apliecinošu dokumentu (pirkuma čekū, pavadzīmi vai rēķinu). Lūdzu nepastarpināti nenogādājiet precī tieši ražotājam.
3. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas rezultātā vai ārēju apstākļu ietekmē (ūdens, uguns, satiksmes negadījums utml) vai kas radušies normāla nodiluma un nolietojuma rezultātā. Garantija tiks izskatīta tikai gadījumos, kad produkts ir apkopts un izmantots saskaņā ar lietošanas norādījumiem, remontu un izmaiņas veikusi pilnvarota persona, un tikai oriģinālās detaļas un daļas tikušas izmantotas.

GARANTIJA

Toliau garantija taikoma tik toje šalyje, kurioje šis produktas buvo pirmiausia parduodamas mažmenininko klientui.

1. Garantija apima visus egzistuojančius ir atsirandančius gamybos ir medžiagų defektus, taikoma 3 metus nuo pirkimo datos iš pardavėjo, kuris yra oficialus gamintojo atstovas. Prašome rūpestingai apžiūrėti ar gaminys neturi defektų prieš perkant arba iškart po pirkimo. Saugokite pirkimo dokumentą (čekį).
2. Jeigu yra gaminio defektas, tuoj pat nustokite jį naudoti. Kad išvados būtų padarytos, atvežkite arba atsiųskite švarų ir tvarkingą produktą gamintojui ar prekybininkui, kuris pardavė jums šią prekę. Pateikite pirkimo čekį ar kitą prekės pirkimo įrodymą (sąskaita faktūra, bankinio pavedimo kopija). Prieš pristatant garantijai prekę atidžiai perskaitykite visą instrukciją.
3. Ši garantija nepadengia defektų, atsiradusių dėl neteisingo gaminio naudojimo, aplinkos įtakos (vandens, uginės ir tt.), įprasto dėvėjimo ir suplėšymo arba nesugebėjimo naudotis instrukcijomis, nurodytomis vartotojo vadove. Garantija nėra taikoma jeigu modifikacijos ar servisas buvo atliktas nekompetetingo asmens arba jei neoriginalūs aksesuarai ir komponentai buvo panaudoti.
4. Ši garantija neturi įtakos įstatymų numatytomis vartotojų teisėms įskaitant ir pretenzijas dėl sutarties

GARANTĪ

Aşağıda belirtilen garanti yalnızca bu ürünün mağaza tarafından müşteriye ilk satıldığı ülkede geçerlidir.

1. Garanti satın alma anında fark edilen ya da ürünü müşteriye satan mağazadan alındıktan sonra 3 yıllık süre içerisinde ortaya çıkabilecek tüm üretim ve malzeme hatalarını kapsar (üretici garantisi). Lütfen aracı teslim aldığınızda komple kontrol ediniz. Lütfen satın alma belgenizi saklayınız.
2. Bir problem ile karşılaştığınızda derhal aracı kullanmayı bırakın. Garanti şartları gereği ürünü doğrudan ürünü aldığınız bayiye götürünüz. Lütfen ürünü doğrudan üretici firmaya göndermeyiniz.
3. Bu garanti kullanım hatalarını, kullanım kılavuzunda bahsedilen talimatlara uymama sonucu ortaya çıkan problemleri, çevre ve doğa etkisinden kaynaklanan sorunları, zamana bağlı olarak yaşanan eskime, aşınma ve solmaları kapsamaz. Yine bu garanti, ürüne yetkili servis dışında yapılan müdahaleler olduğu takdirde, üründe orijinal parça ve aksesuar kullanılmadığı durumlarda geçerli değildir.
4. Bu garanti kapsamında mevcut tüketici hakları mevzuatı geçerlidir. 6502 nolu kanununun 11. maddesinde belirtilen tüketiciye tanınan seçimler geçerlidir. Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilirler. Servis ve yedek parça ihtiyaçları için Ope-

4. Šī garantija neizslēdz, neierobežo vai citādi neietekmē garantētās patērētāja tiesības uz pretenziju pieteikumu attiecībā uz līguma noteikumiem, kas pircējam varētu būt pret pārdevēju vai ražotāju par preces kvalitāti.

CYBEX EIROPĀ

CYBEX GmbH,
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: +49 921 78 511-0, Fax.: +49 921 78 511- 999

pažeidimo, kurias pirkėjas gali pareikšti gamintojui ar produkto pardavėjui.

ra İstanbul Cengiz Topel Cad. No 1/3 Etiler İstanbul
0212 321 8132

LV

LT

TR

CYBEX EUROPOJE

CYBEX GmbH,
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Vokietija
Tel.: +49 921 78 511-0, Fax.: +49 921 78 511- 999

CYBEX İN EUROPE

CYBEX GmbH,
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
+49 921 511-0, Fax. +49 921 78 511- 999

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

INFO@CYBEX-ONLINE.COM / WWW.CYBEX-ONLINE.COM
WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE



GO TO WWW.CYBEX-ONLINE.COM
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO